

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ
ТЎПЛАМИ

3-4-сон
(11-12)

2006 й.

*Расмий нашр 2004 йил 1 январдан бошлаб
ҳар чоракда чоп этилади*

«Халқаро шартномалар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 30-моддасига ва «Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2003 йил 27 августдаги 370-сонли қарорига мувофиқ «Халқаро шартномалар тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 30 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах» и постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 27 августа 2003 года № 370 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

МУНДАРИЖА — СОДЕРЖАНИЕ

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

- Протокол о порядке введения и применения вывозных таможенных пошлин государствами—участниками Таможенного союза (Москва, 22 мая 2001 г.) 5
- Договор между Российской Федерацией, Республикой Белоруссия, Республикой Казахстан и Киргизской Республикой об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях (Москва, 29 марта 1996 г.) 6
- Соглашение об общей Товарной номенклатуре внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического сообщества (Астана, 20 сентября 2002 г.) 12
- Соглашение между Государственным налоговым комитетом Республики Беларусь, Налоговым комитетом Министерства финансов Республики Казахстан, Государственной налоговой инспекцией при Министерстве финансов Кыргызской Республики, Государственной налоговой службой Российской Федерации, налоговым комитетом при Правительстве Республики Таджикистан о взаимном сотрудничестве (Минск, 30 сентября 1998 г.) 15

Соглашение между Государственным налоговым комитетом Республики Беларусь, Налоговым комитетом Министерства финансов Республики Казахстан, Государственной налоговой инспекцией при Министерстве финансов Кыргызской Республики и Государственной налоговой службой Российской Федерации об унификации методологии налогообложения (Бишкек, 25 марта 1998 г.)	18
Соглашение между Государственным налоговым комитетом Республики Беларусь, Налоговым комитетом Министерства финансов Республики Казахстан, Государственной налоговой инспекцией при Министерстве финансов Кыргызской Республики и Государственной налоговой службой Российской Федерации о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства (Бишкек, 25 марта 1998 г.)	21
Протокол об обмене оперативной информацией по вопросам соблюдения налогового законодательства между налоговыми службами государств—участников Договора от 29 марта 1996 года (Астана, 16 июня 1998 г.)	25
Протокол о сотрудничестве в области подготовки кадров между налоговыми службами государств—участников Договора от 29 марта 1996 года (Астана, 16 июня 1998 г.)	26
Протокол о сотрудничестве между таможенными службами государств—участников соглашений о Таможенном союзе в области обеспечения собственной безопасности (Москва, 8 декабря 1998 г.)	28
—	
Соглашение о сотрудничестве министерств юстиции государств—членов Евразийского экономического сообщества (Алматы, 16 апреля 2003 г.)	31
Соглашение между министерствами юстиции государств—членов Евразийского экономического сообщества о сотрудничестве в сфере обмена правовой информацией (Душанбе, 28 июня 2005 г.)	37
Протокол об организации обмена информацией о перемещении товаров и транспортных средств между таможенными органами государств—членов Евразийского экономического сообщества (Москва, 19 декабря 2001 г.)	41
Конвенция о привилегиях и иммунитетах Евразийского экономического сообщества (Минск, 31 мая 2001 г.)	43
Протокол об упрощении процедуры осуществления денежных переводов физическими лицами государств—участников Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года (Москва, 24 ноября 1998 г.)	55
Протокол об облегчении процедуры почтовых отправлений и обеспечении свободной подписки и доставки периодических изданий между государствами—участниками Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года (Москва, 24 ноября 1998 г.)	57
Соглашение о создании благоприятных условий для распространения программ телевидения и радио на территориях государств—участников Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года (Москва, 26 февраля 1999 г.)	59

Соглашение о сотрудничестве в области страхования в рамках Евразийского экономического сообщества (Душанбе, 27 апреля 2003 г.)	62
Соглашение о сотрудничестве в области библиотечного дела государств—членов Евразийского экономического сообщества (Москва, 28 октября 2003 г.)	65
Соглашение об обмене информацией между уполномоченными органами по регулированию рынков ценных бумаг государств—членов ЕврАзЭС (Москва, 23 декабря 2003 г.)	68
Договор о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества (Москва, 21 февраля 2003 г.)	71
Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (Мадрид, 28 июня 1989 г.)	82

**ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида иттифоқчилик муносабатлари тўғрисида Шартнома (Москва, 2005 йил 14 ноябрь)	96
Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида иттифоқчилик муносабатлари тўғрисида Шартноманинг ратификацияси тўғрисидаги ёрликлар алмашуви ҳақида Баённома (Тошкент, 2006 йил 19 июль)	100
Договор о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией (Москва, 14 ноября 2005 г.)	100
Протокол об обмене грамотами о ратификации Договора о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией (Ташкент, 19 июля 2006 года)	104
Ўзбекистон Республикасининг «Ўзбектуризм» Миллий компанияси билан Қозоғистон Республикасининг Туризм ва спорт вазирлиги ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Остона, 2006 йил 4 сентябрь)	105
Соглашение между национальной компанией «Узбектуризм» Республики Узбекистан и Министерством по туризму и спорту Республики Казахстан о сотрудничестве в сфере туризма (Астана, 4 сентября 2006 г.)	106
Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги билан Қозоғистон Республикаси Мудофаа вазирлиги ўртасида давлат хаво кемалари парвозлари хавфсизлиги соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Остона, 2006 йил 4 сентябрь)	108
Соглашение между Министерством обороны Республики Узбекистан и Министерством обороны Республики Казахстан о сотрудничестве в области безопасности полетов государственных воздушных судов (Астана, 4 сентября 2006 г.)	111
Ўзбекистон Республикаси Бош прокуратураси ва Қирғиз Республикаси Бош прокуратураси ўртасида ҳуқуқий ёрдам ва ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 2006 йил 3 октябрь)	115

Соглашение между Генеральной прокуратурой Республики Узбекистан и Генеральной прокуратурой Кыргызской Республики о правовой помощи и сотрудничестве (Ташкент, 3 октября 2006 г.)	119
Ўзбекистон Республикасининг «Ўзбектуризм» Миллий компанияси билан Қирғиз Республикасининг саноат, савдо ва туризм вазирлиги ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битим (Тошкент, 2006 йил 3 октябрь)	124
Соглашение между Национальной компанией «Узбектуризм» Республики Узбекистан и Министерством промышленности, торговли и туризма Кыргызской Республики о сотрудничестве в области туризма (Ташкент, 3 октября 2006 г.)	126
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Қозоғистон Республикаси Ҳукумати ўртасида интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (Тошкент, 2006 йил 20 март)	129
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в области охраны прав интеллектуальной собственности (Ташкент, 20 марта 2006 г.)	132
Ўзбекистон Республикаси Ташқи иқтисодий алоқалар, инвестициялар ва савдо вазирлиги билан Сингапур Республикаси Савдо ва саноат вазирлиги ўртасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битим (Сингапур, 2006 йил 2 ноябрь)	135

—

+

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

ПРОТОКОЛ

**о порядке введения и применения вывозных таможенных
пошлин государствами—участниками Таможенного союза**

Москва, 22 мая 2001 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу
в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан
от 27 декабря 2006 года № ПП-542**

Правительство Республики Беларусь, Правительство Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики, Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из положений Договора о Таможенном союзе и Едином экономическом пространстве от 26 февраля 1999 года,

признавая необходимость введения согласованных подходов к применению вывозных таможенных пошлин для защиты экономических интересов государств—участников Таможенного союза,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Решение каждой из Сторон по вопросам введения и применения вывозных таможенных пошлин в торговле с третьими странами (далее — решение) принимается в соответствии с национальным законодательством после уведомления о принимаемом решении Интеграционного Комитета Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан (далее именуется «Интеграционный Комитет»).

Статья 2

Интеграционный Комитет в трехдневный срок направляет представленный Стороной проект решения другим Сторонам.

Стороны обеспечивают принятие решения в месячный срок с даты получения представленного проекта решения. В случае непринятия аналогичного решения Сторонами принимаются меры по защите экономических интересов государства—участника Таможенного союза, внесшего предложение по указанному вопросу.

Свое заключение Стороны направляют в Интеграционный Комитет.

Статья 3

В случае непринятия решения, указанного в статье 2 настоящего Протокола одной или несколькими Сторонами, данный вопрос вносится на рассмотрение Ко-

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 51-52, ст. 510.

миссии по таможенно-тарифному и нетарифному регулированию при Интеграционном Комитете и при не достижении единогласия — на рассмотрение Интеграционного Комитета для принятия согласованного решения.

Статья 4

Любая из сторон имеет право выйти из настоящего Протокола, направив депозитарию, которым является Интеграционный Комитет, не менее чем за шесть месяцев до выхода письменное уведомление о своем намерении выйти из Протокола.

Статья 5

Настоящий Протокол вступает в силу со дня подписания.

Совершено 22 мая 2001 года в городе Москве в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится депозитарием, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

(подписи)

ДОГОВОР

между Российской Федерацией, Республикой Белоруссия, Республикой Казахстан и Киргизской Республикой об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях

Москва, 29 марта 1996 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Договору в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № ПП-435**

Российская Федерация, Республика Белоруссия, Республика Казахстан, Киргизская Республика, именуемые далее Сторонами, основываясь на исторически сложившихся связях своих народов, их стремлении к дальнейшей интеграции и всестороннему сближению,

сознавая необходимость согласованного использования материального и интеллектуального потенциалов своих государств,

признавая государственную независимость, суверенитет и территориальную целостность Сторон,

подтверждая свое участие в Содружестве Независимых Государств и готовность осуществлять в его рамках интеграционные процессы,

руководствуясь общепризнанными нормами и принципами международного права,

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 31-32, ст. 310

договорились о нижеследующем:

Цели и принципы

Статья 1

С целью создания в перспективе Сообщества интегрированных государств Стороны решили направить совместные усилия на поэтапное углубление интеграции участников настоящего Договора в экономике, науке, образовании, культуре, социальной сфере и иных областях при соблюдении суверенитета Сторон, принципов равноправия и взаимной выгоды, нерушимости существующих между ними государственных границ, невмешательстве во внутренние дела друг друга.

Статья 2

Основными целями интеграции являются:

последовательное улучшение условий жизни, защита прав и свобод личности, достижение социального прогресса;

обеспечение устойчивого демократического развития государств;

формирование единого экономического пространства, предусматривающего эффективное функционирование общего рынка товаров, услуг, капиталов и рабочей силы, развитие единых транспортных, энергетических, информационных систем;

разработка минимальных стандартов социальной защиты граждан;

создание равных возможностей получения образования и доступа к достижениям науки и культуры;

гармонизация законодательства;

согласование внешнеполитического курса, обеспечение достойного места на международной арене;

совместная охрана внешних границ Сторон, борьба с преступностью и терроризмом.

Экономическое сотрудничество

Статья 3

Стороны осуществляют согласование основных направлений, этапов и сроков проводимых экономических реформ, создают необходимые условия функционирования общего рынка, обеспечивают равноблагоприятные условия для свободной экономической деятельности хозяйствующих субъектов своих государств.

Стороны обеспечивают равное право на приобретение: имущества в собственность, владение, пользование и распоряжение им на территории любого из этих государств в соответствии с их национальным законодательством.

Стороны создают единую модельную нормативную базу гражданского законодательства и государственного регулирования экономики.

Статья 4

Стороны проводят согласованную политику ценообразования, исключающую ценовую дискриминацию в отношении хозяйствующих субъектов Сторон, применяют свободные (договорные) цены, складывающиеся на своих внутренних рынках.

Стороны завершают в 1996 году создание единой таможенной территории с обеспечением общей системы управления.

Статья 5

Стороны согласовывают структурную политику, имея в виду создание промышленного и аграрного хозяйственного комплексов, основанных на взаимодополняемости экономик, максимальном использовании преимуществ рационального разделения труда.

Статья 6

Стороны совместно разрабатывают и осуществляют систему мер государственной поддержки развития производственной кооперации, поощрения производственных капиталовложений, включая субсидирование целевых программ и проектов, создание объектов, представляющих общий интерес, поощряют образование транснациональных объединений.

Статья 7

Стороны последовательно усиливают координацию политики в денежно-кредитной и валютно-финансовой сферах, создают эффективную платежно-расчетную систему.

На начальном этапе Стороны добиваются существенного снижения инфляции и стабилизации обменных курсов национальных валют, полной конвертируемости национальных валют, обеспечивают равный доступ субъектов — резидентов Сторон на рынки валют государств — участников Договора. Центральные банки Сторон создадут межбанковский союз в целях взаимных консультаций и координации осуществляемых мер.

На последующих этапах Стороны осуществляют переход к единым стандартам и практике регулирования банковской деятельности и, в зависимости от достигнутой степени интеграции, будут вводить единую валюту.

Статья 8

Стороны создают единое научно-технологическое пространство, обеспечивают взаимодействие в проведении фундаментальных и прикладных научных исследований, включая организацию совместных научных работ по проблемам, представляющим общий интерес.

Статья 9

Стороны наращивают сотрудничество в области охраны окружающей среды, включая разработку и принятие единых стандартов экологической безопасности, предпринимают совместные меры по предотвращению ликвидации последствий аварий, стихийных бедствий, ядерных и экологических катастроф.

Сотрудничество в социальной и культурной областях

Статья 10

Стороны проводят согласованную социальную политику, гармонизируют национальные системы социальной защиты, поэтапно выравнивают уровни пенсионного обеспечения, пособий и льгот ветеранам войны и труда, инвалидам и малообеспеченным семьям.

Статья 11

Стороны создают условия для сохранения и укрепления общего культурного пространства на основе исторически сложившихся связей и деловых контактов между творческими союзами и объединениями, деятелями культуры, литературы и искусства, сохранения этнической и языковой самобытности народов.

Статья 12

Стороны определяют межгосударственную стратегию образования, разрабатывают совместные программы обучения студентов, подготовки и переподготовки специалистов.

Стороны взаимно признают без легализации дипломы, свидетельства об образовании, соответствующие документы о присвоении ученой степени и ученого звания.

Статья 13

Гражданам Сторон, постоянно проживающим на территории других государств—участников настоящего Договора предоставляется правовой статус, установленный их национальным законодательством, двусторонними и многосторонними договорами; обеспечивается упрощенный порядок приобретения гражданства гражданами Сторон.

Сотрудничество в других областях

Статья 14

Стороны с учетом накопленного опыта сотрудничества совершенствуют механизм координации действий при планировании и реализации внешней политики, создании и укреплении общей системы обеспечения безопасности и охраны государственных границ.

Статья 15

Стороны координируют законопроектную работу, создают модельные законодательные акты, обмениваются правовой информацией, оказывают правовую помощь по гражданским, семейным и уголовным делам, содействуют развитию правовой науки и подготовке юридических кадров.

Статья 16

Стороны обеспечивают тесное взаимодействие правоохранительных и иных компетентных органов, объединяют усилия в борьбе с общеуголовной и организованной преступностью, терроризмом, незаконным оборотом оружия и наркотиков, контрабандой, нелегальной иммиграцией и эмиграцией, производством и использованием поддельных платежных и других документов, любыми действиями, создающими угрозу общественной безопасности, а также исполнению судебных решений.

Органы управления интеграцией

Статья 17

Для достижения целей настоящего Договора Стороны учреждают совместные органы управления интеграцией: Межгосударственный Совет, Интеграционный Комитет, Межпарламентский Комитет.

Каждый из указанных органов действует в рамках полномочий, определенных для него настоящим Договором и соответствующим Положением об этом органе.

Статья 18

Межгосударственный Совет является высшим органом управления интеграцией. В нем представлены главы государств, главы правительств, министры иностранных дел, а также председатель Интеграционного Комитета с правом совещательного голоса.

Межгосударственный Совет возглавляется председателем, избираемым из числа глав государств Сторон сроком на один год на ротационной основе.

Межгосударственный Совет разрабатывает стратегию сотрудничества, определяет его основные этапы, принимает соответствующие решения и контролирует ход их исполнения, утверждает положения об органах управления интеграцией и порядке их финансирования.

Расходы на содержание органов управления интеграцией финансируются Сторонами в фиксированных размерах и направляются исключительно на эти цели.

Статья 19

Интеграционный Комитет — постоянно действующий исполнительный орган, принимающий и осуществляющий меры, необходимые для реализации целей и задач интеграции, определенных настоящим Договором.

В состав Интеграционного Комитета входят первые заместители глав Правительств каждой из Сторон, а также министры, ответственные за вопросы сотрудничества с государствами СНГ, экономики и финансов Сторон.

Интеграционный Комитет возглавляется Председателем, назначаемым Межгосударственным Советом на ротационной основе.

Интеграционный Комитет:

— через Правительства Сторон контролирует выполнение решений органов управления интеграцией;

— обеспечивает в пределах своей компетенции проведение в жизнь решений Межгосударственного Совета, программ интеграции, договоров и соглашений, действующих между Сторонами;

— учреждает соответствующие межгосударственные комиссии и комитеты, привлекает независимых экспертов в различных областях экономики, права, управления и иных сферах интеграции.

Статья 20

Информационное, материально-техническое и организационное обеспечение деятельности Межгосударственного Совета и других органов управления интеграцией осуществляется аппаратом Интеграционного Комитета, формируемым на паритетной основе.

Органы управления интеграцией располагаются, по договоренности, в столицах государств—участников Договора.

Статья 21

Для освещения практического опыта и результатов интеграции Сторон, публикации официальных правовых актов и других документов органов управления Интеграционный Комитет издает печатный орган — Бюллетень развития интеграции.

Статья 22

Межпарламентский Комитет является органом межпарламентского сотрудничества и формируется на паритетных началах из парламентариев, делегируемых парламентами Сторон.

Межпарламентский Комитет в целях сближения и гармонизации законодательства Сторон в пределах своих полномочий:

принимает модельные акты, на основе которых разрабатываются акты национальных законодательств;

вносит предложения по вопросам развития правовой основы интеграции;

участвует в иных предусмотренных Положением о Межпарламентском Комитете формах законодательной деятельности.

Рекомендательные акты Межпарламентского Комитета предлагаются к рассмотрению в парламентах Сторон в порядке, установленном их национальным законодательством.

Финансовое и правовое обеспечение интеграции

Статья 23

Интеграционный Комитет ежегодно разрабатывает конкретные предложения по финансово-бюджетным вопросам интеграции и представляет их на рассмотрение Межгосударственного Совета.

Статья 24

Межгосударственный Совет вправе принимать решения, имеющие обязательный характер для органов и организаций Сторон, обеспечивающих непосредственное их исполнение, либо решения, подлежащие трансформации в национальное законодательство Сторон.

Стороны обеспечивают ответственность должностных лиц своих органов государственной власти за исполнение положений настоящего Договора и решений совместных органов управления интеграцией.

Разногласия, возникающие в ходе реализации настоящего Договора, разрешаются путем консультаций между Сторонами, при необходимости — Межгосударственным Советом по представлению Интеграционного Комитета.

Статья 25

Положения настоящего Договора не ограничивают экономические и политические отношения каждой из Сторон с другими странами мирового сообщества, не наносят ущерба международной правосубъектности каждой из Сторон и не затрагивают их обязательств по ранее принятым международным договорам и соглашениям, в том числе в рамках Содружества Независимых Государств.

Заключительные положения

Статья 26

Настоящий Договор временно применяется со дня подписания и вступает в силу со дня сдачи депозитарию, которым признается Российская Федерация, уведомлений, подтверждающих выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Договора в силу.

Статья 27

Настоящий Договор открыт для присоединения к нему других государств, разделяющих его цели и принципы и принимающих на себя в полном объеме обязательства, вытекающие из Договора.

Участники Договора, признавая возможность равноуровневой интеграции в рамках Содружества Независимых Государств, могут подписывать двусторонние и многосторонние соглашения, обеспечивающие более продвинутое интеграционные отношения в политической, экономической и иных областях.

Статья 28

Настоящий Договор действует в течение пяти лет и затем автоматически продлевается на следующие пять лет, если ни одна из Сторон не заявит о своем желании прекратить его действие не менее чем за двенадцать месяцев до истечения срока действия настоящего Договора.

Каждая Сторона имеет право выйти из настоящего Договора путем письменного уведомления об этом депозитария не менее, чем за двенадцать месяцев.

Совершено в Москве 29 марта 1996 года в четырех экземплярах на белорусском, казахском, киргизском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Подлинные экземпляры Договора хранятся в Российской Федерации, которая направляет каждому государству—участнику настоящего Договора его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

об общей Товарной номенклатуре внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического сообщества

Астана, 20 сентября 2002 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению
в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан
от 27 декабря 2006 года № ПП-542**

Правительства государств—членов Евразийского экономического сообщества, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,
основываясь на Договоре об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года,
стремясь к унификации ставок таможенных пошлин, нормативных и правовых

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 51-52, ст. 510.

актов, регулирующих внешнеэкономическую деятельность, упрощению таможенных процедур, сбора и сопоставимости статистических данных,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для осуществления мер тарифного и нетарифного регулирования внешнеэкономической деятельности, совершенствования ведения статистического учета и обмена статистической информацией Договаривающиеся Стороны принимают в качестве общей Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического сообщества (далее — ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества) десятизначную Товарную номенклатуру внешнеэкономической деятельности Российской Федерации, являющуюся неотъемлемой частью настоящего Соглашения и основанную на международных классификаторах — Гармонизированной системе описания и кодирования товаров Всемирной таможенной организации и единой Товарной номенклатуре внешнеэкономической деятельности Содружества Независимых Государств.

Статья 2

Государственный таможенный комитет Российской Федерации осуществляет ведение ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества, в том числе:

обеспечивает слежение за изменениями международной основы ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества, пояснениями и другими решениями по толкованию этой основы;

приводит ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества в соответствие с ее международной основой;

разрабатывает совместно с таможенными службами государств—членов Евразийского экономического сообщества и принимает пояснения и решения по толкованию ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества;

рассматривает и принимает решения о внесении изменений в ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества на основании предложений таможенных служб государств—членов Евразийского экономического сообщества;

направляет решения о внесении изменений в ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества и решения по ее толкованию таможенным службам государств—членов Евразийского экономического сообщества;

докладывает 2 раза в год Совету руководителей таможенных служб при Интеграционном Комитете Евразийского экономического сообщества о результатах проделанной работы;

обеспечивает по поручению Совета руководителей таможенных служб при Интеграционном Комитете Евразийского экономического сообщества опубликование ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества и пояснений к ней;

осуществляет иные функции по ведению ТН ВЭД Евразийского экономического сообщества.

Статья 3

Каждая Договаривающаяся Сторона в случае необходимости принимает меры по приведению своего национального законодательства в соответствие с настоящим Соглашением.

Статья 4

По взаимному согласию Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются протоколом, являющимся неотъемлемой частью Соглашения.

Статья 5

Каждая Договаривающаяся Сторона может прекратить свое участие в настоящем Соглашении, направив соответствующее письменное уведомление депозитарию, которым является Интеграционный Комитет Евразийского экономического сообщества. Действие Соглашения для такой Договаривающейся Стороны прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения депозитарием упомянутого уведомления.

Статья 6

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, временно применяется с даты подписания и вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию третьего уведомления о выполнении подписавшими его Договаривающимися Сторонами всех необходимых внутригосударственных процедур.

Для Договаривающихся Сторон, выполнивших такие процедуры позднее, оно вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию соответствующих уведомлений.

Совершено в городе Астане 20 сентября 2002 года в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Секретариате Интеграционного Комитета Евразийского экономического сообщества, который направит каждой Договаривающейся Стороне его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

между Государственным налоговым комитетом Республики Беларусь, Налоговым комитетом Министерства финансов Республики Казахстан, Государственной налоговой инспекцией при Министерстве финансов Кыргызской Республики, Государственной налоговой службой Российской Федерации, Налоговым комитетом при Правительстве Республики Таджикистан о взаимном сотрудничестве

Минск, 30 сентября 1998 г.

Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № 02/1-342

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан 2 июня 2006 года)**

Государственный налоговый комитет Республики Беларусь, Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан, Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики, Государственная налоговая служба Российской Федерации, Налоговый комитет при Правительстве Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из важности международного сотрудничества в области соблюдения налогового законодательства, желая оказывать друг другу содействие,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают: «налоговое законодательство» — совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов и других платежей, порядок их взимания на территории данной Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

«компетентные органы»:

применительно к Республике Беларусь — Государственный налоговый комитет Республики Беларусь;

применительно к Республике Казахстан — Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан;

применительно к Кыргызской Республике — Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики;

применительно к Российской Федерации — Государственная налоговая служба Российской Федерации;

применительно к Республике Таджикистан — Налоговый комитет при Правительстве Республики Таджикистан;

«направляющий орган» — компетентный орган, направляющий своих представителей для осуществления мероприятий, установленных в рамках настоящего Соглашения;

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

«принимающий орган» — компетентный орган, принимающий представителей направляющего органа по его просьбе;

«представители компетентного органа» — работники компетентного органа направляющей Стороны.

Статья 2

Компетентные органы Сторон для осуществления сотрудничества в области соблюдения налогового законодательства, координации взаимодействия налоговых служб договорились направлять друг другу своих представителей в целях:

предотвращения нарушений налогового законодательства;

осуществления совместных контрольных мероприятий;

решения вопросов, связанных с исполнением двусторонних соглашений по налоговым вопросам;

ознакомления с налоговым законодательством Сторон;

обеспечения реализации мероприятий, согласованных в рамках Совета руководителей налоговых служб Сторон;

решения других вопросов, требующих совместных действий.

Положения настоящего Соглашения не препятствуют сотрудничеству компетентных органов в соответствии с иными соглашениями, заключенными между Сторонами.

Статья 3

В целях реализации положений статьи 2 настоящего Соглашения компетентный орган направляет в письменном виде обращение, которое должно включать в себя:

наименование направляющего компетентного органа;

наименование принимающего компетентного органа;

цель и причину направления представителей компетентного органа.

Если обращение о приеме представителя компетентного органа не может быть выполнено принимающим компетентным органом, он не позднее двадцати дней со дня поступления обращения письменно уведомляет об этом направляющий компетентный орган с указанием причины отказа в содействии.

Статья 4

Обращения о приеме представителей компетентных органов для осуществления мероприятий в рамках настоящего Соглашения передаются в порядке, определяемом по согласованию компетентных органов Сторон.

Направление и прием представителей компетентных органов осуществляется в рамках прямых связей уполномоченных должностных лиц, определяемых руководителями компетентных органов Сторон.

Статья 5

Компетентные органы оказывают друг другу содействие в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции.

Принимающий компетентный орган предоставляет представителям направляющего компетентного органа место для работы, а также все имеющиеся нормативные акты, документы и другие материалы, необходимые для разрешения вопросов, указанных в обращении о приеме представителей компетентного органа.

Принимающий компетентный орган, при необходимости, организует встречи с представителями органов государственного управления своего государства, осуществляет совместные контрольные мероприятия с выходом на объект контроля.

Направляющий компетентный орган несет все расходы, связанные с направлением своего представителя в компетентный орган принимающей Стороны.

Статья 6

Информация, полученная в принимающем компетентном органе, касающаяся конкретных налогоплательщиков, является конфиденциальной и используется только для разрешения вопросов, связанных с налогообложением в рамках налогового разбирательства, в том числе для административного или судебного разбирательства. Направляющий компетентный орган должен ограждать полученную в принимающем компетентном органе информацию от доступа неуполномоченных лиц.

Статья 7

Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании спорных вопросов, которые могут возникать при толковании или применении настоящего Соглашения.

Стороны, при необходимости, будут проводить консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения и целесообразности внесения в него изменений. Сроки таких консультаций определяются Сторонами дополнительно.

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны могут подписывать дополнительные двухсторонние протоколы по определению механизма исполнения отдельных статей.

Статья 8

Настоящее соглашение не исключает организации иных форм сотрудничества по взаимодействию Сторон через представителей одного компетентного органа в другом.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня, когда одна из Сторон сообщит в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Минске 30 сентября 1998 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Депозитарием настоящего Соглашения является Интеграционный Комитет, который направит Сторонам его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

между Государственным налоговым комитетом Республики Беларусь, Налоговым комитетом Министерства финансов Республики Казахстан, Государственной налоговой инспекцией при Министерстве финансов Кыргызской Республики и Государственной налоговой службой Российской Федерации об унификации методологии налогообложения

Бишкек, 25 марта 1998 г.

Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № 02/1-342

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан 2 июня 2006 года)**

Государственный налоговый комитет Республики Беларусь, Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан, Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики и Государственная налоговая служба Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь положениями Договора между Республикой Беларусь, Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Российской Федерацией от 29 марта 1996 года и Решением Совета глав правительств при Межгосударственном Совете от 22 января 1998 года № 4, исходя из важности международного сотрудничества и взаимодействия в части основных подходов и унификации в области методологии налогообложения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

«налоговое законодательство» — совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов и порядок их взимания на территории данной Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

«компетентные налоговые органы»:

применительно к Республике Беларусь — Государственный налоговый комитет Республики Беларусь;

применительно к Республике Казахстан — Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан;

применительно к Кыргызской Республике — Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики;

применительно к Российской Федерации — Государственная налоговая служба Российской Федерации.

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

Статья 2

Стороны через компетентные налоговые органы в целях обеспечения надлежащего исполнения налогового законодательства осуществляют взаимодействие по: предварительному уведомлению о готовящихся изменениях налогового законодательства;

предоставлению информации о действующих законах и нормативных актах в области налогообложения;

обмену опытом и оказанию взаимной помощи в создании, функционировании и взаимодействии компьютерных систем, обеспечивающих работу компетентных органов;

выработке совместных подходов по вопросам методологии, разрешения возникающих проблем применения налогового законодательства, разработки рекомендаций и предложений по его унификации;

содействию в сфере подготовки и переподготовки кадров;

осуществлению координации деятельности по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества, включая создание рабочих групп и обмен экспертами;

проведению совместных коллегий и обмену по согласованию Сторон постоянными представителями компетентных органов;

разработке и изданию единого годового сборника нормативно-методических документов, изданных налоговыми ведомствами четырех государств;

проведению научно-практических конференций, семинаров;

другим вопросам, которые требуют совместных действий.

По вопросам, связанным с выполнением настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон взаимодействуют непосредственно друг с другом.

Положения настоящего Соглашения не препятствуют сотрудничеству компетентных налоговых органов в соответствии с иными Соглашениями, заключенными между Сторонами.

Статья 3

Взаимодействие компетентных органов Сторон при проведении мероприятий по унификации методологии налогообложения может включать планирование совместных действий, использование сил и средств, обмен информацией о ходе и результатах проведения этих мер.

Статья 4

Компетентные органы Сторон:

уведомляют налоговые службы о готовящихся изменениях в налоговом законодательстве и нормативно-методических документах по его применению;

осуществляют на регулярной основе обмен информацией о законах и нормативных актах в области налогообложения, информируют друг друга об изменениях налогового законодательства не позднее одного месяца после принятия нормативных актов или внесения изменений в действующие нормативные акты;

проводят совместные консультации в целях разрешения возникших проблем применения налогового законодательства;

проводят обмен опытом, методическими и научными материалами о создании, обеспечении и функционировании информационных систем, по вопросам методологии налогообложения, соблюдения налогового законодательства, безвозмездно пре-

доставляют друг другу содержащуюся в их архивах и банках данных информацию в соответствии с настоящим Соглашением;

сотрудничают в подготовке и переподготовке кадров на базе имеющихся учебных заведений, проведении совместных научных исследований, конференции и семинаров по актуальным вопросам, а также обмениваются экспертами;

проводят периодические консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения.

Статья 5

Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании спорных вопросов, которые могут возникнуть при толковании или применении настоящего Соглашения.

Стороны будут при необходимости проводить консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения и целесообразности внесения в него изменений. Сроки таких консультаций определяются дополнительно Сторонами.

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны могут заключать дополнительные протоколы по отдельным вопросам, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня, когда одна из Сторон сообщит в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Бишкеке 25 марта 1998 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Депозитарием настоящего Соглашения является Интеграционный комитет, который направит Сторонам его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

между Государственным налоговым комитетом Республики Беларусь, Налоговым комитетом Министерства финансов Республики Казахстан, Государственной налоговой инспекцией при Министерстве финансов Кыргызской Республики и Государственной налоговой службой Российской Федерации о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства

Бишкек, 25 марта 1998 г.

Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № 02/1-342

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан 2 июня 2006 года)**

Государственный налоговый комитет Республики Беларусь, Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан, Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики и Государственная налоговая служба Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь положениями Договора между Республикой Беларусь, Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Российской Федерацией от 29 марта 1996 года и Решением Совета глав правительств при Межгосударственном Совете от 22 января 1998 года № 4, исходя из важности международного сотрудничества и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства, желая с этой целью оказывать друг другу как можно более широкое содействие, **согласились о нижеследующем:**

Статья 1

Определение терминов

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

«**налоговое законодательство**» — совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов и порядок их взимания на территории данной Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

«**нарушение налогового законодательства**» — противоправное действие или бездействие, которое выражается в неисполнении либо ненадлежащем исполнении налогоплательщиком обязательств перед бюджетом, за которое установлена юридическая ответственность;

«**компетентные налоговые органы**»:

применительно к Республике Беларусь — Государственный налоговый комитет Республики Беларусь;

применительно к Республике Казахстан — Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан;

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

применительно к Кыргызской Республике — Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики;

применительно к Российской Федерации — Государственная налоговая служба Российской Федерации;

«запрашивающая налоговая служба» — компетентный налоговый орган Стороны, который делает запрос об оказании содействия по налоговым вопросам (далее именуется «запрос о содействии»);

«запрашиваемая налоговая служба» — компетентный налоговый орган Стороны, который получает запрос о содействии.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

Стороны через компетентные налоговые органы в целях обеспечения надлежащего исполнения налогового законодательства оказывают друг другу взаимное содействие:

в предотвращении и пресечении нарушений налогового законодательства;

в предоставлении по запросу о содействии или в инициативном порядке информации о соблюдении налогового законодательства юридическими и физическими лицами;

в предоставлении информации о национальных налоговых системах и текущих изменениях налогового законодательства;

в создании и функционировании компьютерных систем, обеспечивающих работу налоговых органов;

в организации работы с налогоплательщиками и налоговыми органами, включая разработку методических рекомендаций по обеспечению контроля за соблюдением налогового законодательства;

в области обучения кадров и обмена специалистами;

по другим вопросам, которые требуют совместных действий.

Положения настоящего Соглашения не препятствуют сотрудничеству компетентных налоговых органов в соответствии с иными Соглашениями, заключенными между Сторонами.

Статья 3

Форма и содержание запроса о содействии

Запрос о содействии направляется в письменном виде с приложением необходимых для его рассмотрения документов. В чрезвычайной ситуации запрос о содействии может быть сделан в устной форме с последующим письменным его подтверждением в возможно короткие сроки.

Запрос о содействии должен включать в себя:

наименование запрашивающей налоговой службы;

наименование запрашиваемой налоговой службы;

цель и причину запроса;

название (имя) и адрес налогоплательщика, в отношении которого делается запрос;

краткое изложение сути запроса и связанных с ним юридических обстоятельств, с указанием рассматриваемого периода и конкретных видов налогов.

Запрос составляется на русском языке.

Запрашиваемая налоговая служба вправе затребовать дополнительную информацию по полученному запросу о содействии.

Статья 4

Порядок исполнения запроса о содействии

Компетентные налоговые органы оказывают друг другу содействие в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции.

Запрашивающая налоговая служба может быть по ее просьбе оповещена о времени и месте проведения действий, осуществляемых во исполнение запроса о содействии, а ее представители при дополнительном согласовании могут присутствовать при их проведении.

Если запрос о содействии не может быть выполнен запрашиваемой налоговой службой, она в течение месяца со дня поступления запроса письменно уведомляет об этом запрашивающую налоговую службу с указанием причины отказа в содействии.

В исполнении запроса о содействии может быть отказано, если его исполнение противоречит национальному законодательству или практике запрашиваемой Стороны.

Запрашиваемая Сторона несет все расходы, связанные с исполнением запроса о содействии на ее территории.

Статья 5

Содержание предоставляемой информации

Компетентные налоговые органы по собственной инициативе или запросу о содействии предоставляют друг другу информацию относительно:

регистрации предприятий, их филиалов и представительств, включая сведения об их местонахождении, подчиненности, форме собственности и другие;

открытия счетов в государственных и коммерческих банках юридическими и физическими лицами, а также наличия и движения на них денежных средств;

всех видов доходов и объектов налогообложения юридических и физических лиц, полученных на территории данной Стороны, уплаченных сумм налогов, либо другой информации, связанной с налогообложением.

других вопросов, предусмотренных статьей 2 настоящего Соглашения.

Статья 6

Представление документов и других материалов

Запрашиваемая налоговая служба представляет по запросу о содействии нормативные акты, заверенные копии документов и другие материалы, необходимые для выполнения налогового расследования.

Оригиналы документов и других материалов могут быть затребованы в случае, когда заверенных копий для расследования недостаточно. Передаваемые оригиналы документов и других материалов должны быть возвращены в согласованные сроки.

Материалы могут быть предоставлены в виде компьютеризованной информации, с дополнительной передачей сопутствующей информации, необходимой для толкования этих материалов.

В случае необходимости налоговые органы одной Стороны заверяют документы юридических и физических лиц, требуемые для налогообложения в другой Стороне.

Статья 7
Порядок передачи информации

Запросы о содействии, документы, материалы и другая информация передаются в порядке, определяемом по согласованию компетентных налоговых органов Сторон.

Содействие осуществляется в рамках прямых связей официальных должностных лиц, определяемых руководителями компетентных налоговых органов.

Статья 8
Соблюдение конфиденциальности

Информация, касающаяся конкретных налогоплательщиков, является конфиденциальной и обеспечивается режимом защиты в соответствии с национальным законодательством и требованиями запрашиваемой налоговой службы.

Полученная информация может быть использована Сторонами только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, в том числе для административного или судебного разбирательства. Для иных целей информация может быть использована только с согласия запрашиваемой Стороны.

Статья 9
Исполнение Соглашения

Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании спорных вопросов, которые могут возникнуть при толковании или применении настоящего Соглашения.

Стороны будут при необходимости проводить консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения и целесообразности внесения в него изменений. Сроки таких консультаций определяются дополнительно Сторонами.

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны могут заключать дополнительные соглашения по отдельным вопросам.

Статья 10
Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня, когда одна из Сторон сообщит в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Бишкеке 25 марта 1998 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Депозитарием настоящего Соглашения является Интеграционный Комитет, который направит Сторонам его заверенную копию.

(подписи)

ПРОТОКОЛ
об обмене оперативной информацией по вопросам соблюдения
налогового законодательства между налоговыми службами государств—
участников Договора от 29 марта 1996 года

Астана, 16 июня 1998 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу
в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики
Узбекистан от 4 августа 2006 года № 02/1-342*

*(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан
2 июня 2006 года)**

Налоговые службы государств — участников Договора от 29 марта 1996 года:
Государственный налоговый комитет Республики Беларусь;
Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан;
Государственная налоговая служба Российской Федерации;
Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской
Республики;

именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь законодательством и международными обязательствами своих
государств,

исходя из взаимной заинтересованности в эффективном решении задач, свя-
занных с выявлением, предупреждением налоговых преступлений и обменом опера-
тивной и методической информацией,

согласились о нижеследующем:

1. Предметом настоящего Протокола является сотрудничество налоговых орга-
нов Сторон с целью организации эффективной системы взаимного обмена инфор-
мацией, в части соблюдения налогового законодательства.

2. Настоящий Протокол не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекаю-
щих из международных договоров об оказании правовой помощи в вопросах ад-
министрирования налоговой системы.

3. Налоговые органы Сторон в рамках настоящего Протокола и действующего
законодательства о служебной тайне обмениваются в рамках целевых запросов
оперативной информацией по вопросам соблюдения налогового законодательства о
субъектах, зарегистрированных в налоговых органах сторон, используют следую-
щие средства связи:

а) электронную почту по коммутированным линиям связи;

б) FTR протокол для обмена большими массивами данных;

в) WWW технологию доступа к информации в существующих базах дан-
ных;

г) другие специальные средства связи, имеющиеся в распоряжении сторон.

4. Внесение изменений и дополнений в настоящий Протокол осуществляется
по взаимному согласию Сторон. Стороны могут вносить в настоящий Протокол,

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года
№ ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному
договору 2 июня 2006 года.

необходимые изменения и дополнения, которые оформляются соответствующими протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Совершено в г. Астане 16 июня 1998 года в одном экземпляре на русском языке.

(подписи)

ПРОТОКОЛ

о сотрудничестве в области подготовки кадров между налоговыми службами государств — участников Договора от 29 марта 1996 года

Астана, 16 июня 1998 г.

Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № 02/1-342

*(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан 2 июня 2006 года)**

Налоговые службы государств — участников Договора от 29 марта 1996 года: Государственный налоговый комитет Республики Беларусь; Налоговый комитет Министерства финансов Республики Казахстан; Государственная налоговая инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики;

Государственная налоговая служба Российской Федерации;

в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из важности сотрудничества в области подготовки кадров, в целях поддержания совершенствования и адаптации профессиональных и социальных компетенций служащих налоговых органов,

договорились о нижеследующем:

1. Стороны осуществляют сотрудничество с области обучения, переподготовки и повышения квалификации служащих налоговых органов.

2. Формами участия Сторон в сотрудничестве являются:

— подготовка совместных проектов в области организации управления и развития;

— переподготовка служащих;

— повышение квалификации специалистов;

— создание учебных модулей по управлению персоналом;

— изучение и обобщение международного опыта по кадровым вопросам;

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

- введение инновационных методов в процесс развития персонала;
- стажировка и обмен сотрудниками и преподавателями;
- организация семинаров и совещаний, лекций и конференций;
- обмен литературой, тестами, методическими пособиями и учебными планами;
- совместная разработка рекомендаций, информационных, инструктивных и методических материалов;
- обмен информацией по оценке персонала и использования в кадровой работе психологических и социологических служб.

3. Направляющая Сторона принимает на себя следующие обязательства:

определять прерогативные направления и потребности в подготовке специалистов;

представлять принимающей Стороне списки и персональные анкеты на обучающихся, законодательные и инструктивно-методические материалы и учебные программы;

контролировать применение и внедрение знаний, навыков, полученных в результате обучения.

4. Принимающая Сторона берет на себя следующие обязательства:

предоставлять информацию направляющей Стороне о сроках и темах обучения;

контролировать качество и организацию учебных процессов.

5. Стороны осуществляют реализацию Протокола путем взаимных согласований и соответствующих контрактов.

6. Внесение изменений и дополнений в настоящий Протокол осуществляется по взаимному согласию Сторон.

7. Настоящий Протокол вступает в силу с момента подписания.

Совершено в г. Астане 16 июня 1998 года в одном экземпляре на русском языке.

(подписи)

ПРОТОКОЛ
о сотрудничестве между таможенными службами государств—
участников соглашений о Таможенном союзе в области обеспечения
собственной безопасности

Москва, 8 декабря 1998 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу
в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики
Узбекистан от 20 ноября 2006 года № 02/-342*

*(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан
2 июня 2006 года)**

Государственный таможенный комитет Республики Беларусь, Таможенный комитет Министерства государственных доходов Республики Казахстан, Государственная таможенная инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики, Государственный таможенный комитет Российской Федерации, Таможенный комитет при Правительстве Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем таможенные службы Сторон (или Стороны),

основываясь на положениях Соглашения о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года и Концепции обеспечения собственной безопасности таможенных органов, утвержденной решением Совета руководителей таможенных служб государств — участников Содружества от 25 сентября 1997 года,

исходя из взаимной заинтересованности в принятии эффективных мер, направленных на обеспечение собственной безопасности таможенных служб Сторон,

действуя в соответствии с международными обязательствами и законодательством своих государств в области собственной безопасности таможенных служб Сторон, на основе взаимности и в рамках своей компетенции,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество и взаимодействие в области обеспечения собственной безопасности по следующим основным направлениям.

1.1. Обмен информацией, представляющей интерес для таможенных служб Сторон с учетом обеспечения их собственной безопасности.

1.2. Разработка и осуществление совместных мер, направленных на защиту должностных лиц таможенных органов, а также членов их семей, таможенных служб Сторон от преступных посягательств, борьбу с преступлениями, связанными с исполнением должностными лицами своих служебных обязанностей.

1.3. Выявление, предупреждение, пресечение и раскрытие преступлений, совершаемых должностными лицами таможенных органов Сторон.

1.4. Проведение согласованных оперативно-розыскных мероприятий, обеспечивающих собственную безопасность таможенных органов, а также по преступлениям, отнесенным к компетенции таможенных служб Сторон.

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

1.5. Оказание содействия в переподготовке должностных лиц таможенных служб Сторон.

Статья 2

Стороны учитывают взаимные интересы и обязательства при заключении межведомственных соглашений с национальными государственными органами, а также с государственными органами третьих стран по вопросам обеспечения собственной безопасности.

Статья 3

В целях практической реализации настоящего Протокола таможенные службы Сторон определяют подразделения собственной безопасности, именуемые в дальнейшем Исполнительными органами.

Статья 4

4.1. Исполнительные органы оказывают друг другу содействие в пределах своей компетенции и выполняют свои обязательства по настоящему Протоколу на основании запросов другой Стороны и в соответствии с законодательством Сторон.

4.2. Исполнительные органы на основе взаимности, безвозмездно и в соответствии с запросами представляют друг другу в письменной форме информацию по направлениям, указанным в статье 1.

В безотлагательных случаях информация может передаваться в устной форме. Запрос или информация, переданные в устной форме, в дальнейшем подтверждаются письменно.

4.3. Информация может направляться без запроса, если, по мнению Исполнительного органа, ею располагающего, она представляет интерес для другого Исполнительного органа.

4.4. Запрашиваемый Исполнительный орган обеспечивает объективность и достоверность представляемой информации. Он вправе устанавливать обязательные для исполнения запрашивающим Исполнительным органом условия использования представляемой информации.

Статья 5

Исполнительные органы обмениваются опытом работы по обеспечению собственной безопасности таможенных служб Сторон и борьбы с правонарушениями, указанными в статье 1.

С целью рассмотрения процесса реализации сотрудничества и взаимодействия, предусмотренного настоящим Протоколом, а также по интересующим Стороны вопросам, Исполнительные органы по взаимной договоренности проводят совместные консультации, рабочие встречи, семинары в сроки, согласованные с друг другом.

Статья 6

6.1. С целью оказания методической и консультативной помощи исполнительные органы в пределах своей компетенции могут осуществлять обмен специалистами. Для эффективного и оперативного решения вопросов, связанных с исполнением положений настоящей статьи, принимающая Сторона оказывает им помощь и создает необходимые условия, в том числе предоставляет транспорт и средства связи.

6.2. При плановых визитах делегаций, рабочих групп и отдельных сотрудни-

ков их организационно-техническое обеспечение производится принимающей Стороной.

При осуществлении внеплановых мероприятий, связанных с проведением совещаний, рабочих встреч, визитов, затраты на их организацию и проведение финансируются по договоренности Сторон.

Статья 7

7.1. Исполнительные органы осуществляют сотрудничество и взаимодействие без ущерба для безопасности таможенных служб Сторон.

7.2. Информация, составляющая предмет обмена между Исполнительными органами, является конфиденциальной и не может быть передана кому бы то ни было или использована без учета условий представляющего информацию Исполнительного органа и его письменного согласия.

7.3. Исполнительные органы обеспечивают надлежащий учет и хранение информации, составляющей предмет обмена между ними, создают условия, исключающие незаконный доступ, внесение изменений или возможность предания ее огласки.

Статья 8

8.1. Любая из Сторон может частично или полностью отказаться от выполнения положений, предусмотренных настоящим Протоколом, или оговорить их выполнение определенными условиями, если, по ее мнению, их выполнение может нанести ущерб безопасности или противоречит законодательству Сторон.

8.2. Об отказе в выполнении запроса, а также о причине отказа запрашивающий Исполнительный орган уведомляется незамедлительно. В выполнении запроса отказывается, если его исполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности, противоречит законодательству или международным обязательствам запрашивающей Стороны.

Статья 9

Исполнительные органы осуществляют переподготовку и обучение кадров в совершенствовании профессиональных навыков, а также обеспечивают обмен имеющимися профессиональными, научными и техническими сведениями в области обеспечения собственной безопасности.

Статья 10

Исполнительные органы Сторон оказывают помощь представительствам таможенных служб, находящимся на их территории, в обеспечении их собственной безопасности, в соответствии с указанным Протоколом через уполномоченных сотрудников представительств.

Статья 11

11.1. Настоящий Протокол вступает в силу со дня его подписания и будет действовать до истечения шести месяцев со дня, когда Стороны получат письменное уведомление других участников Протокола о их намерении прекратить действие Протокола. Сторона, намеревающаяся прекратить действие Протокола, должна в указанные сроки выполнить все свои обязательства в отношении других участников Протокола.

11.2. В случае прекращения действия настоящего Протокола положения пунктов 2 и 3 статьи 7 остаются в силе в течение 5 лет.

Статья 12

По взаимной договоренности Сторон в настоящий Протокол могут вноситься изменения и дополнения.

Споры и разногласия между Сторонами решаются путем переговоров и консультаций.

Вопросы координации по реализации положений Протокола возлагаются на исполнительный орган Таможенного союза — Интеграционный Комитет.

Совершено в Москве 8 декабря 1998 года в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете, который направит другим Сторонам, подписавшим настоящий Протокол, его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве министерств юстиции государств—членов Евразийского экономического сообщества

Алматы, 16 апреля 2003 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению
в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики
Узбекистан от 20 ноября 2006 года № 02/-342*

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан
2 июня 2006 года)**

Министерства юстиции государств—членов Евразийского экономического сообщества, далее именуемые Сторонами,

придавая важное значение международному сотрудничеству в правовой сфере и обеспечении защиты прав и свобод человека в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права,

руководствуясь положениями Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества,

исходя из стремления Сторон развивать взаимодействие по вопросам, представляющим взаимный интерес,

согласились о нижеследующем:

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2006 й.

Статья 1
Общий принцип сотрудничества

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением, действуя в пределах своей компетенции и при соблюдении законодательства и международных договоров своих государств.

Статья 2
Основные направления сотрудничества

Стороны в пределах своей компетенции сотрудничают по следующим основным направлениям деятельности:

- формирование и реализация согласованной политики в сфере юстиции;
- обеспечение прав и законных интересов личности и государства;
- управление органами и учреждениями юстиции;
- обеспечение исполнения актов судебных и других органов;
- организация и обеспечение исполнения уголовных наказаний;
- обеспечение установленного порядка деятельности судов;
- методическое обеспечение законодательной деятельности;
- организация и обеспечение выполнения обязательств в соответствии с международными договорами о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным, уголовным и иным делам;
- развитие правовых информационных систем;
- организация ведения реестров и регистрации актов в органах и учреждениях юстиции;
- научно-методическое обеспечение проведения исследований в судебно-экспертных учреждениях на современном уровне;
- подготовка и повышение квалификации кадров для органов и учреждений юстиции;
- организация правовой помощи населению;
- научно-исследовательская деятельность по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Стороны взаимодействуют по вопросам реализации международных обязательств, касающихся гармонизации (сближения, унификации) законодательных и иных нормативных правовых актов государств—членов ЕврАзЭС.

Координирующим органом данного направления деятельности Сторон является Совет министров юстиции при Интеграционном Комитете ЕврАзЭС (далее — Совет министров).

Стороны обязуются своевременно осуществлять подготовку материалов Совета министров и принимать надлежащие меры по реализации его решений.

Статья 3
Формы сотрудничества

В целях выполнения положений статей 1 и 2 настоящего Соглашения сотрудничество Сторон осуществляется, в частности, в следующих формах:

- обмен опытом работы, в том числе путем проведения ознакомительных визитов, стажировок, консультаций и семинаров;
- регулярный обмен законодательными и иными нормативными правовыми актами, а также ведомственными изданиями и методическими материалами;

проведение совместных научных исследований, научных и научно-практических конференций, подготовка научных публикаций;

оказание содействия в информационном обеспечении разработки проектов законов и иных нормативных правовых актов, в том числе путем предоставления материалов о зарубежном опыте правового регулирования и международном сотрудничестве в сфере, касающейся предмета разрабатываемого проекта нормативного правового акта;

взаимодействие в подготовке и повышении квалификации кадров для органов и учреждений юстиции, в том числе путем проведения учебных курсов, стажировок, лекций и семинаров, совместной подготовки учебных изданий;

обмен информацией по вопросам деятельности Сторон, а также на взаимовыгодной основе учебной литературой и научными изданиями;

исполнение запросов о предоставлении информации о действующем или действовавшем законодательстве своих государств;

обмен нормативными правовыми актами.

Сотрудничество Сторон осуществляется с соблюдением национальных законодательств о государственных секретах.

Статья 4 Развитие сотрудничества

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества при соблюдении условий, предусмотренных в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 5 Запросы об оказании содействия

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основе запросов заинтересованной Стороны или по инициативе Стороны, полагающей, что предлагаемое содействие или совместное мероприятие представляет интерес для другой Стороны или Сторон.

2. Запрос или инициативное предложение направляются в письменной форме, однако в безотлагательных случаях они могут передаваться устно при условии обязательного последующего их подтверждения письменно в течение трех суток, в том числе с использованием технических средств передачи текста.

При возникновении сомнения в подлинности запроса может быть запрошено его подтверждение.

3. Запрос об оказании содействия должен содержать:

наименование органа запрашивающего содействие и запрашиваемого органа, если он известен;

изложение существа дела;

указание цели и обоснование запроса;

описание содержания запрашиваемого содействия;

любую другую информацию, которая может быть полезна для надлежащего исполнения запроса.

4. Запрос об оказании содействия, переданный или подтвержденный в письменной форме, подписывается руководителем запрашивающего органа или его заместителем и удостоверяется печатью запрашивающего органа.

Статья 6
Отказ в оказании содействия

1. В исполнении запроса о содействии отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что его исполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам ее государства либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.

2. При возможности запрашиваемая Сторона до вынесения решения об отказе в оказании содействия проводит консультации с запрашивающей Стороной для рассмотрения вопроса о том, может ли содействие быть оказано при соблюдении тех условий, которые запрашиваемая Сторона считает необходимыми. В случае согласия с выдвинутыми условиями запрашивающая Сторона обеспечивает их соблюдение.

3. Запрашивающая Сторона письменно уведомляется о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причины отказа.

Статья 7
Исполнение запроса

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и возможно более полного исполнения запроса.

Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

2. Если исполнение запроса не входит в компетенцию запрашиваемой Стороны, она незамедлительно уведомляет об этом запрашивающую Сторону и по ее просьбе передает его компетентному органу своего государства.

3. Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

4. При исполнении запроса применяется законодательство государства запрашиваемой Стороны, однако, по просьбе запрашивающей Стороны может быть применено законодательство ее государства, если это не противоречит основным принципам законодательства или международным обязательствам государства запрашиваемой Стороны.

5. Если запрашиваемая Сторона полагает, что немедленное исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому в ее государстве, она может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением условий, определенных в качестве необходимых после консультаций с запрашивающей Стороной. Если запрашивающая Сторона согласна на оказание ей содействия на предложенных условиях, она обеспечивает соблюдение этих условий.

6. Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности факта поступления запроса, содержания этого запроса и сопровождающих его документов, а также факта оказания содействия.

В случае невозможности исполнения запроса без сохранения конфиденциальности запрашиваемая Сторона информирует об этом запрашивающую Сторону, которая решает, следует ли исполнять запрос на таких условиях.

7. Запрашиваемая Сторона в возможно более короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 8

Ограничения использования полученной информации и документов

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другой Стороны, если они носят закрытый характер или если передающая Сторона считает нежелательным их разглашение. Степень закрытости такой информации и документов определяется передающей Стороной.

2. Информация и документы, полученные на основании настоящего Соглашения, без согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены, если только они не являются общедоступными в государстве передавшей их Стороны.

3. Для передачи третьей стороне информации и документов, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, не требуется предварительного согласия предоставившей их Стороны, если они являются общедоступными в государстве этой Стороны и если при их передаче она не выдвинула такое условие.

4. Положения настоящей статьи не исключают использования или разглашения информации и документов, полученных в результате исполнения запроса, если законами государства запрашивающей Стороны предусмотрено обязательство действовать таким образом. Запрашивающая Сторона заранее уведомляет запрашиваемую Сторону о возможном и предполагаемом использовании или разглашении такой информации и документов.

Статья 9

Расходы

Расходы, связанные с финансированием мероприятий, проводимых в рамках настоящего Соглашения, осуществляются за счет министерства юстиции принимающего государства, а расходы, связанные с участием в этих мероприятиях, несет министерство юстиции направляющего государства самостоятельно.

Статья 10

Языки

Стороны при осуществлении сотрудничества на основании настоящего Соглашения пользуются русским языком.

Статья 11

Координация сотрудничества

1. Координация мероприятий по сотрудничеству Сторон в рамках настоящего Соглашения возлагается на соответствующие структурные подразделения Сторон, которые могут сноситься друг с другом непосредственно.

2. Стороны самостоятельно определяют свои структурные подразделения, которые могут устанавливать непосредственные контакты во исполнение положений настоящего Соглашения, и каналы связи между ними.

Статья 12

Рабочие встречи и консультации

Представители Сторон будут при необходимости проводить рабочие встречи и консультации как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях в целях рас-

смотрения вопросов укрепления и повышения эффективности сотрудничества на основании настоящего Соглашения.

Статья 13
Разрешение разногласий

Разногласия, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров представителей заинтересованных Сторон.

Статья 14
Отношение к другим международным договорам

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров государств Сторон.

Заключительные положения
Статья 15

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по согласованию Сторон, оформляемые отдельными протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 16

Споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций.

Статья 17

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и вступает в силу с даты его подписания. По истечении пятилетнего периода оно будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если Стороны не договорятся об ином.

Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения путем направления депозитарию, которым является Интеграционный Комитет ЕврАзЭС, письменного уведомления по дипломатическим каналам. Для этой Стороны настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении трех месяцев со дня получения такого уведомления.

Совершено в городе Алматы 16 апреля 2003 года в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр настоящего Соглашения хранится в Интеграционном Комитете ЕврАзЭС, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ
между министерствами юстиции государств—членов Евразийского
экономического сообщества о сотрудничестве в сфере обмена правовой
информацией

Душанбе, 28 июня 2005 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению
в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики
Узбекистан от 20 ноября 2006 года № 02/-342*

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан
2 июня 2006 года)**

Министерства юстиции государств—членов Евразийского экономического сообщества, далее именуемые Сторонами,

придавая важное значение международному сотрудничеству в правовой сфере, обеспечению защиты прав и свобод человека в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права,

руководствуясь положениями Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества (далее — ЕврАзЭС) и Положением о Совете Министров юстиции при Интеграционном Комитете ЕврАзЭС,

исходя из взаимного стремления Сторон развивать взаимодействие по вопросам, представляющим взаимный интерес,

в целях формирования единого информационного пространства в рамках ЕврАзЭС,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны обязуются осуществлять систематический обмен нормативными правовыми актами национального законодательства, предоставлять на взаимной основе информационно-методические и иные справочно-аналитические материалы по вопросам деятельности органов Сторон.

Стороны осуществляют обмен нормативно-правовыми актами, иной правовой информацией, изложенной на русском языке.

Статья 2

Стороны в пределах своей компетенции сотрудничают по следующим основным направлениям деятельности:

информационно-методическое обеспечение законодательной деятельности;

развитие правовых информационных систем;

участие в разработке и реализации программ правовой информатизации;

организация работы по созданию и ведению баз данных правовой информации в сфере юстиции;

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

осуществление обмена правовой информацией, в том числе и в машиночитаемой форме, с международными организациями и третьими государствами;
координация деятельности по созданию национальных банков данных законодательства государств—членов Евразийского экономического сообщества;
осуществление информационно-методического обеспечения деятельности службы судебных приставов и иных органов Сторон;
организация информационно-методического обеспечения оперативно-розыскной деятельности в учреждениях, исполняющих уголовные наказания, и следственных изоляторах.

Статья 3

Стороны обеспечивают полноту и достоверность предоставляемой информации. Предоставленная информация используется Сторонами только в заявленных целях без ущерба для Стороны, ее предоставившей.

Статья 4

Порядок и сроки исполнения запросов на предоставление (получение) правовой информации осуществляются в соответствии с нормативными правовыми актами государства исполняющей Стороны.

Статья 5

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основе запросов заинтересованной Стороны или ее органов.

Запрос направляется в письменной форме, либо в безотлагательных случаях в устной форме при условии обязательного последующего их письменного подтверждения в течение трех суток, в том числе с использованием технических средств передачи данных.

Запрос об оказании содействия должен содержать:
наименование запрашиваемой Стороны;
изложение существа дела;
указание цели, возможных сроков исполнения и обоснование запроса;
описание содержания запрашиваемого содействия;
любую другую информацию, которая может быть полезна для надлежащего исполнения запроса.

Запрос об оказании содействия подписывается руководителем запрашивающей Стороны.

Статья 6

В исполнении запроса о содействии отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что его исполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам государства либо противоречит законодательству или международным обязательствам государства.

До вынесения решения об отказе в оказании содействия запрашиваемая Сторона проводит консультации с запрашивающей Стороной для рассмотрения вопроса о том, может ли содействие быть оказано при соблюдении тех условий, которые запрашиваемая Сторона считает необходимыми. В случае согласия с выдвинутыми условиями запрашивающая Сторона обеспечивает их соблюдение.

Запрашиваемая Сторона письменно уведомляет о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причины отказа.

Статья 7

Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения своевременного и полного исполнения запроса.

Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

Если запрашиваемая Сторона полагает, что немедленное исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому в ее государстве, она может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением условий, определенных в качестве необходимых после консультаций с запрашивающей Стороной. Если запрашивающая Сторона согласна на оказание ей содействия на предложенных условиях, она обеспечивает соблюдение этих условий.

Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности, содержания этого запроса и сопровождающих его документов.

В случае невозможности исполнения запроса без сохранения конфиденциальности запрашиваемая Сторона информирует об этом запрашивающую Сторону, которая решает, следует ли исполнять запрос на таких условиях.

Статья 8

Для передачи третьей Стороне информации и документов, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, не требуется предварительного согласия предоставившей их Стороны, если они являются общедоступными в государстве этой Стороны и если при их передаче она не выдвинула такое условие.

Запрашивающая Сторона заранее уведомляет запрашиваемую Сторону о возможном и предполагаемом использовании или разглашении такой информации и документов.

Статья 9

Расходы, связанные с финансированием мероприятий, проводимых в рамках настоящего Соглашения, осуществляются за счет принимающей Стороны, а расходы, связанные с участием в этих мероприятиях, несет направляющая Сторона.

Статья 10

Координация мероприятий по сотрудничеству Сторон в рамках настоящего Соглашения возлагается на соответствующие органы Сторон, которые могут взаимодействовать друг с другом непосредственно.

Стороны взаимно информируют о своих органах, через которые будет осуществляться обмен информацией.

Статья 11

Организационно-правовое обеспечение обмена нормативными правовыми акта-

ми государств—членов ЕврАзЭС решением Совета министров юстиции при Интеграционном Комитете ЕврАзЭС может быть возложено на органы Совета.

Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров государств Сторон.

Статья 13

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по согласованию Сторон, оформляемые отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 14

Споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения путем направления письменного уведомления депозитарию, которым является Интеграционный Комитет ЕврАзЭС. Для этой Стороны настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении трех месяцев со дня получения такого уведомления депозитарием.

Совершено в городе Душанбе 28 июня 2005 года в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр настоящего Соглашения хранится в Интеграционном Комитете ЕврАзЭС, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

(подписи)

ПРОТОКОЛ
об организации обмена информацией о перемещении товаров и
транспортных средств между таможенными органами государств—
членов Евразийского экономического сообщества

Москва, 19 декабря 2001 г.

Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу
в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики
Узбекистан от 20 ноября 2006 года № 02/-342

(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан
*2 июня 2006 года)**

Государственный таможенный комитет Республики Беларусь, Таможенный комитет Министерства государственных доходов Республики Казахстан, Государственная таможенная инспекция при Министерстве финансов Кыргызской Республики, Государственный таможенный комитет Российской Федерации и Таможенный комитет при Правительстве Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях реализации положения Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года и Перечня мер по углублению взаимодействия таможенных служб в связи с учреждением Евразийского экономического сообщества от 16 марта 2001 года,

признавая необходимость обеспечения таможенного контроля за перемещением товаров и транспортных средств между таможенными органами государств—членов ЕврАзЭС,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны принимают меры по организации информационного взаимодействия по контролю за перемещением товаров и транспортных средств, осуществляют совместные мероприятия по недопущению их незаконного перемещения через таможенные границы государств—членов ЕврАзЭС в соответствии с международными договорами и законодательством государств Сторон.

Статья 2

Стороны в течение шести месяцев после утверждения Протокола согласуют:
— структуру и формат информации;
— способы передачи информации;
— Положение об организации обмена информацией о перемещении товаров и транспортных средств.

Стороны примут меры по использованию современных способов обработки информации и будут стремиться к расширению сферы применения информационных технологий.

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета ЕврАзЭС от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 2 июня 2006 года.

Статья 3

Стороны организуют информационное взаимодействие по вопросам борьбы с контрабандой и иными видами таможенных нарушений.

Статья 4

Положения настоящего Протокола не ограничивают Стороны в применении иных, дополнительных форм и методов информационного взаимодействия.

Статья 5

Споры и разногласия, связанные с применением или толкованием положений настоящего Протокола, разрешаются путем консультаций и переговоров между заинтересованными Сторонами.

Статья 6

По взаимному согласию Сторон в настоящий Протокол могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными приложениями, являющимися его неотъемлемой частью.

Статья 7

Любая из Сторон может выйти из настоящего Протокола, направив в Секретариат Интеграционного Комитета Евразийского экономического сообщества, являющегося депозитарием настоящего Протокола, письменное уведомление о своем намерении не менее чем за шесть месяцев до выхода, предварительно урегулировав свои обязательства, принятые в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу со дня подписания.

Совершено в г. Москве 19 декабря 2001 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр настоящего Протокола хранится в Секретариате Интеграционного Комитета Евразийского экономического сообщества, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

(подписи)

КОНВЕНЦИЯ
о привилегиях и иммунитетах Евразийского экономического
сообщества

Минск, 31 мая 2001 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящей Конвенции
в соответствии с Законом Республики Узбекистан
от 13 октября 2006 года № ЗРУ-63**

Республика Беларусь, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Российская Федерация и Республика Таджикистан, далее именуемые Сторонами, желая обеспечить необходимые условия для эффективного выполнения Евразийским экономическим сообществом своих целей и задач, руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

учитывая положения статьи 16 Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества, согласно которым Евразийское экономическое сообщество и его должностные лица пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для выполнения функций и достижения целей, предусмотренных Договором об учреждении Евразийского экономического сообщества и договорами, действующими в рамках Евразийского экономического сообщества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции приведенные ниже термины означают:

«**Договор**» — Договор об учреждении Евразийского экономического сообщества, подписанный в городе Астане 10 октября 2000 года;

«**ЕврАзЭС**» или «**Сообщество**» — Евразийское экономическое сообщество;

«**государство-член**» — государство—член Евразийского экономического сообщества;

«**государство пребывания**» — государство, на территории которого располагается орган Сообщества или его представительство;

«**органы ЕврАзЭС**» или «**органы Сообщества**» — Межгосударственный Совет (Межгоссовет), Интеграционный Комитет, Межпарламентская Ассамблея, Суд Сообщества, образованные в соответствии со статьей 3 Договора;

«**представительство**» — представительство Интеграционного Комитета ЕврАзЭС в государстве—члене Сообщества;

«**Генеральный секретарь**» — высшее административное должностное лицо Сообщества;

«**должностные лица**» — лица, утверждаемые органами Сообщества по представлению государств—членов ЕврАзЭС в соответствии с закрепленными за каждым государством-членом квотами на должности, перечень которых определяется Межгоссоветом;

«**сотрудники**» — лица, работающие в качестве специалистов в органах ЕврАзЭС на основе заключаемых с ними контрактов;

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 41, ст. 409.

«Постоянный представитель (Постпред)» — лицо, на которое направляющим государством возложена обязанность действовать в этом качестве;

«сотрудники Постпредства» — персонал Постоянного представительства, за исключением технического и обслуживающего;

«помещения органов ЕврАзЭС» — здания или части зданий, используемые для официальных целей ЕврАзЭС, а также проживания Генерального секретаря и должностных лиц Сообщества;

«помещения Постпредства» — здания или части зданий, используемые для официальных целей Постпредства, а также проживания Постпреда и сотрудников Постпредства при ЕврАзЭС;

«представители государств-членов» — представители государств-членов в органах ЕврАзЭС, главы и члены делегаций, направляемые государствами-членами на заседания этих органов, и мероприятия, проводимые в рамках Сообщества;

«члены семьи» — супруг (супруга), несовершеннолетние дети и лица, находящиеся на иждивении Генерального секретаря, должностных лиц и сотрудников органов ЕврАзЭС, Постпреда, сотрудников Постпредств при ЕврАзЭС.

Статья 2

Генеральный секретарь, должностные лица и сотрудники органов Сообщества являются международными служащими. При исполнении служебных обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от органов власти или официальных лиц Сторон, а также от властей, посторонних для Сообщества.

Каждая Сторона обязуется неукоснительно уважать международный характер функций должностных лиц и сотрудников органов Сообщества и не оказывать на них влияния при исполнении ими служебных обязанностей.

I. Привилегии и иммунитеты Сообщества

Статья 3

Имущество и активы органов Сообщества пользуются иммунитетом от любой формы административного или судебного вмешательства, за исключением случаев, когда Сообщество само отказывается от иммунитета.

Помещения органов ЕврАзЭС, а также его архивы и документы, в том числе служебная корреспонденция, вне зависимости от места нахождения не подлежат обыску, реквизиции, конфискации или любой другой форме вмешательства, препятствующего его нормальной деятельности.

Представители соответствующих органов власти и управления государства пребывания не могут вступать в помещения органов Сообщества иначе, как с согласия Генерального секретаря или руководителя органа ЕврАзЭС и на условиях, им одобренных.

Исполнение любых действий по решению соответствующих органов власти и управления государства пребывания может иметь место в помещениях органов Сообщества только с согласия Генерального секретаря или руководителя соответствующего органа ЕврАзЭС.

Помещения органов ЕврАзЭС не могут служить убежищем для лиц, преследуемых по законам любой из Сторон или подлежащих выдаче государству-члену либо третьему государству.

Неприкосновенность помещений органов Сообщества не дает права использо-

вать их в целях, не совместимых с функциями или задачами ЕврАзЭС или наносящих ущерб безопасности Сторон, интересам их физических или юридических лиц.

Государство пребывания принимает надлежащие меры для защиты помещений ЕврАзЭС от всякого вторжения или нанесения ущерба.

Статья 4

Органы ЕврАзЭС освобождаются от прямых налогов и сборов, пошлин и других платежей, взимаемых на территории государства пребывания, за исключением тех, которые являются оплатой за конкретные виды обслуживания (услуг).

Предметы и иное имущество, предназначенные для официального использования органами ЕврАзЭС и представительствами, освобождаются в государствах-членах от обложения таможенными пошлинами, налогами и связанными с этим сборами, за исключением сборов за хранение, таможенное оформление вне определенных для этого мест или вне времени работы соответствующего таможенного органа и подобного рода услуги в порядке, предусмотренном для международных организаций.

Статья 5

В отношении своих официальных средств связи органы Сообщества и представительства пользуются не менее благоприятными условиями, чем те, которые предоставляются государством пребывания дипломатическим миссиям.

Статья 6

Органы ЕврАзЭС могут размещать флаг, эмблему или другую символику Сообщества на занимаемых ими помещениях и принадлежащих им автотранспортных средствах.

Статья 7

Сообщество, при соблюдении законодательства государств-членов, может в соответствии со своими целями и функциями издавать и распространять печатную продукцию, публикация которой предусмотрена решениями органов ЕврАзЭС.

Статья 8

Государство пребывания оказывает Сообществу содействие в приобретении или получении помещений, необходимых для осуществления Сообществом его функций.

Статья 9

Сообщество осуществляет постоянное сотрудничество с соответствующими органами власти и управления государств-членов в целях обеспечения надлежащего отправления правосудия и выполнения предписаний правоохранительных органов, а также предупреждения любых злоупотреблений в связи с привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящей Конвенцией.

II. Привилегии и иммунитеты Генерального секретаря, должностных лиц и сотрудников органов ЕврАзЭС

Статья 10

Генеральный секретарь и члены его семьи, проживающие вместе с ним, если они не являются гражданами государства пребывания, пользуются привилегиями и

иммунитетами в объеме, предусмотренном Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года для дипломатического агента.

Статья 11

Должностные лица Сообщества и члены их семей, проживающие вместе с ними:

а) не подлежат уголовной, гражданской и административной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;

б) освобождаются от налогообложения заработной платы и иных вознаграждений, выплачиваемых Сообществом;

в) освобождаются от государственных повинностей;

г) освобождаются от ограничений по иммиграции и от регистрации в качестве иностранцев;

д) освобождаются от уплаты таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов за предметы и иное имущество, предназначенные для первоначального обзаведения, за исключением сборов за перевозку, хранение, таможенное оформление вне определенных для этого мест или вне времени работы соответствующего таможенного органа и подобного рода услуги;

е) пользуются такими же льготами по репатриации, какими пользуются дипломатические представители во время международных кризисов.

Пункт «б» не распространяется на должностных лиц, являющихся гражданами государства пребывания или постоянно в нем проживающих.

Пункт «д» не распространяется на должностных лиц, являющихся гражданами государства пребывания или постоянно в нем проживающих, а также членов их семей, проживающих вместе с ними.

Статья 12

Генеральный секретарь, должностные лица и сотрудники органов Сообщества не вправе заниматься коммерческой или любой другой деятельностью в интересах личной выгоды или выгоды иных лиц за исключением научной, творческой и преподавательской деятельности.

Лица, освобождаемые от налогообложения в государстве пребывания в соответствии со статьями 10 и 11 настоящей Конвенции, в случае если они получают доходы от деятельности, указанной в настоящей статье, декларируют совокупный доход, получаемый от такой деятельности, и уплачивают с него налоги в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 13

Генеральный секретарь, должностные лица Сообщества должны соблюдать требования, предусматриваемые законами и правилами государства пребывания в отношении страхования от ущерба, который может быть причинен третьим лицам в связи с использованием любого транспортного средства.

Статья 14

Сотрудники органов Сообщества не подлежат юрисдикции судебных или административных органов государства пребывания в отношении действий, совершаемых при непосредственном выполнении ими служебных функций, кроме случаев предъявления:

а) исков от возмещения ущерба в связи с дорожно-транспортным происшествием, вызванным транспортным средством, принадлежащим Сообществу или сотруднику, либо управлявшимся им;

б) исков в связи со смертью или телесным повреждением, вызванным действием со стороны сотрудника.

Сотрудники органов Сообщества освобождаются от ограничений по иммиграции и от регистрации в качестве иностранцев.

Статья 15

Привилегии и иммунитеты, которыми пользуются Генеральный секретарь, должностные лица и сотрудники органов Сообщества, предоставляются им не для личной выгоды, а для эффективного, независимого выполнения ими своих официальных функций в интересах Сообщества.

Статья 16

Генеральный секретарь, должностные лица и члены их семей пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в настоящей Конвенции, с момента их вступления на территорию государства пребывания при следовании к месту назначения или, если они уже находятся на этой территории, с момента, когда Генеральный секретарь или должностные лица приступили к выполнению своих обязанностей.

При прекращении функций Генерального секретаря или должностного лица, его привилегии и иммунитеты, а также привилегии и иммунитеты членов его семьи, проживающих вместе с ним, обычно прекращаются в момент оставления этим лицом государства пребывания или по истечении разумного срока для того, чтобы это сделать в зависимости от того, какой из этих моментов наступит раньше. Что касается членов семьи, их привилегии и иммунитеты прекращаются, когда они перестают быть членами семьи должностного лица, однако с оговоркой, что если такие лица намереваются покинуть государство пребывания в течение разумного срока, то их привилегии и иммунитеты сохраняются до момента их отъезда.

В случае смерти Генерального секретаря или должностного лица Сообщества члены его семьи, проживавшие вместе с ним, продолжают пользоваться предоставленными им привилегиями и иммунитетами до момента оставления ими государства пребывания или до истечения разумного срока на оставление государства пребывания в зависимости от того, какой из этих моментов наступит раньше.

Статья 17

Все лица, пользующиеся привилегиями и иммунитетами в соответствии с настоящей Конвенцией, обязаны, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Статья 18

Государство-член может отказаться от иммунитета направленного им должностного лица в случае, когда, по мнению этого государства, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен. Право отказа от иммунитета в отношении Генерального секретаря и должностных лиц принадлежит также Межгоссовету.

Отказ от иммунитета должен быть определенно выраженным.

III. Привилегии и иммунитеты представителей государств-членов

Статья 19

Представители государств-членов при исполнении официальных действий и во время следования к месту проведения организуемых Сообществом в государствах-членах мероприятий пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

а) иммунитетом от личного ареста или задержания, а также юрисдикции судебных и административных властей в отношении всех действий, которые могут быть совершены ими в этом качестве;

б) неприкосновенностью жилища;

в) освобождением сопровождаемого багажа и ручной клади от таможенного досмотра, если нет серьезных оснований предполагать, что они содержат предметы и иное имущество, не предназначенные для официального или личного пользования, или предметы и иное имущество, ввоз или вывоз которых запрещен или регулируется карантинными и иными правилами государства-члена;

г) освобождением от ограничений по иммиграции и от регистрации в качестве иностранцев.

Статья 20

Привилегии и иммунитеты, которыми пользуются представители государств-членов, предоставляются им не для личной выгоды, а для эффективного, независимого выполнения ими своих официальных функций в интересах Сообщества.

Представители государств-членов не должны заниматься в государстве пребывания коммерческой или любой другой деятельностью в интересах личной выгоды или выгоды иных лиц за исключением научной, творческой и преподавательской деятельности.

Статья 21

Помещения, занимаемые представителями государств-членов, предметы обстановки и другое имущество, а также транспортные средства, используемые ими для служебной необходимости, пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, ареста и исполнительных действий.

Статья 22

Архивы и документы представителей государств-членов неприкосновенны в любое время и независимо от носителей информации и их местонахождения.

Статья 23

В случае если это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания обеспечивает всем представителям государств-членов свободу передвижения и поездок по его территории в той мере, в какой это необходимо для выполнения их функций.

Статья 24

Направляющее государство-член может отказаться от иммунитета своего представителя в том случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен.

Отказ должен быть определенно выраженным.

Если направляющее государство-член не отказывается от иммунитета своего представителя в отношении гражданского иска, оно прилагает все усилия для справедливого решения дела.

Возбуждение дела представителем государства-члена лишает его права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении любого встречного иска, непосредственно связанного с основным иском.

IV. Привилегии и иммунитеты Постоянных представителей, Постоянных представительств, а также их сотрудников

Статья 25

Государства-члены могут учреждать Постоянные представительства при Сообществе (далее — Постпредства).

Статья 26

Постпредство помимо Постоянного представителя (Постпреда), осуществляющего функции главы Постпредства, может включать в себя сотрудников, технический и обслуживающий персонал.

Статья 27

Помещения Постпредства, в том числе частная резиденция Постпреда, неприкосновенны.

Власти государства пребывания не могут вступать в эти помещения иначе, как с согласия Постпреда, за исключением случаев пожара или других обстоятельств, требующих безотлагательных мер защиты.

Помещения Постпредства, а также средства передвижения Постпредства пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, наложения ареста и исполнительных действий.

Статья 28

Архивы и документы Постпредства неприкосновенны в любое время и независимо от носителей информации и их местонахождения.

Статья 29

Постпредству принадлежит право размещать флаг и эмблему направляющего государства на своих помещениях.

При осуществлении предусмотренного в настоящей статье права принимаются во внимание законы, правила и обычаи государства пребывания.

Статья 30

Государство пребывания оказывает направляющему государству помощь в получении или приобретении помещений, необходимых для Постпредства.

Статья 31

В отношении своих официальных средств связи Постпредства пользуются не менее благоприятными условиями, чем те, которые предоставляются государством пребывания дипломатическим миссиям.

Статья 32

Постпредство освобождается от всех прямых налогов и сборов, пошлин и других платежей, взимаемых на территории государства пребывания, за исключением тех, которые являются оплатой за коммунальные и другие виды обслуживания.

Статья 33

1. Личность Постпреда и сотрудника Постпредства неприкосновенна и пользуется иммунитетом от уголовной юрисдикции государства пребывания. Они пользуются также иммунитетом от гражданской и административной юрисдикции государства пребывания, кроме случаев предъявления:

а) вещных исков, связанных с частным недвижимым имуществом, находящимся на территории государства пребывания, если только данное лицо не владеет им от имени направляющего государства для целей Постпредства;

б) исков, связанных с наследованием, в отношении которых данное лицо выступает в качестве исполнителя завещания, попечителя над наследственным имуществом, наследника по закону или наследника по завещанию или отказополучателя как частное лицо, а не от имени направляющего государства;

в) исков от возмещения ущерба в связи с дорожно-транспортным происшествием, вызванным транспортным средством, принадлежащим Постпредству или данному лицу либо управлявшимся им;

г) исков в связи со смертью или телесным повреждением, вызванным действием со стороны данного лица.

2. Иммунитет Постпреда и сотрудников Постпредства от юрисдикции государства пребывания не освобождает его от юрисдикции направляющего государства.

Статья 34

Постпред, сотрудники Постпредства и члены их семей освобождаются в государстве пребывания от государственных повинностей, если они не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно.

Статья 35

1. Государство пребывания в соответствии с законами и правилами, которые оно может принять, разрешает Постпреду и сотрудникам Постпредства ввозить и освобождает от таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов, за исключением сборов за перевозку, хранение, таможенное оформление вне определенных для этого мест или вне времени работы соответствующего таможенного органа и подобного рода услуги:

а) предметы и иное имущество, предназначенные для официального пользования Постпредства;

б) предметы и иное имущество, предназначенные для личного пользования Постпреда и сотрудников Постпредства.

2. Сопровождаемый багаж и ручная кладь Постпреда и сотрудников Постпредства освобождаются от таможенного досмотра, если нет серьезных оснований предполагать, что они содержат предметы и иное имущество, на которые не распространяются изъятия, указанные в пункте 1 настоящей статьи, или предметы и иное имущество, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными и иными правилами государства пребывания. В таких случаях досмотр производится только в присутствии лица, на которое распространяется освобождение, или его уполномоченного представителя.

3. Действие настоящей статьи не распространяется на Постпреда и сотрудников Постпредства, если они являются гражданами государства пребывания или проживают в нем постоянно.

Статья 36

Постпред и сотрудники Постпредства не должны заниматься в государстве пребывания коммерческой или любой другой деятельностью в интересах личной выгоды за исключением научной, творческой и преподавательской деятельности.

Постпред и сотрудники Постпредства освобождаются от налогообложения заработной платы и иных вознаграждений, выплачиваемых им направляющим государством, а также от сборов и пошлин на территории государства пребывания за исключением тех, которые являются оплатой за конкретные виды обслуживания (услуг), если они не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно.

Статья 37

Направляющее государство уведомляет Интеграционный Комитет и государство пребывания:

а) о назначении Постпреда, сотрудников Постпредства, об их должностях и званиях, их прибытии и окончательном отбытии или о прекращении их функций, а также о любых других изменениях, отражающихся на их статусе, которые могут произойти во время их службы в Постпредстве;

б) о прибытии и окончательном отбытии любого лица, являющегося членом семьи Постпреда или сотрудника Постпредства и живущего вместе с ним, и в надлежащих случаях о том, что то или иное лицо становится или перестает быть таким членом семьи;

в) о начале и прекращении работы в Постпредстве технического и обслуживающего персонала;

г) о местонахождении помещений, пользующихся неприкосновенностью в соответствии со статьей 27 настоящей Конвенции, а также сообщает любые другие данные, которые могут оказаться необходимыми для идентификации таких помещений.

Статья 38

1. Каждое лицо, имеющее право на привилегии и иммунитеты в соответствии с настоящим разделом Конвенции, пользуется ими с момента вступления его на

территорию государства пребывания при следовании для занятия своего поста или, если это лицо уже находится на этой территории, с того момента, когда о его назначении сообщается государству пребывания Сообществом или направляющим государством.

Если функции лица, пользующегося привилегиями и иммунитетами, заканчиваются, его привилегии и иммунитеты обычно прекращаются в тот момент, когда это лицо оставляет территорию государства пребывания, или по истечении разумного срока для того, чтобы это сделать. Однако в отношении действий, совершенных таким лицом при выполнении своих функций сотрудника Постпредства, иммунитет продолжает действовать.

2. В случае смерти Постпреда или сотрудника Постпредства члены его семьи продолжают пользоваться привилегиями и иммунитетами, на которые они имеют право, до истечения разумного срока для оставления территории государства пребывания.

3. В случае смерти Постпреда, сотрудника Постпредства или члена его семьи, проживающего вместе с ним, государство пребывания разрешает вывоз движимого имущества умершего, за исключением всего того имущества, которое приобретено в пределах территории государства пребывания и вывоз которого был запрещен ко времени его смерти. Различные виды налогов на наследство не взимаются с движимого имущества, находящегося в государстве пребывания, исключительно в силу пребывания в этом государстве умершего в качестве Постпреда, сотрудника Постпредства или члена его семьи.

Статья 39

Постпред и сотрудники Постпредства, как правило, должны являться гражданами направляющего государства.

Статья 40

Без ущерба для привилегий и иммунитетов, предусмотренных настоящей Конвенцией, Постпред и сотрудники Постпредства, а также члены их семей обязаны уважать законодательство государства пребывания.

Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Статья 41

Постпред и сотрудники Постпредства, а также члены их семей должны выполнять обязательства в соответствии с законодательством государства пребывания о страховании ответственности перед третьими лицами в отношении всех транспортных средств, которыми они пользуются или которые им принадлежат.

Помещения Постпредства и занимаемые Постпредом, сотрудниками Постпредства и членами их семей жилые помещения не должны использоваться в целях, несовместимых с выполнением Постпредом, сотрудниками Постпредства своих официальных функций.

Статья 42

Члены семьи Постпреда и сотрудников Постпредства пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и сотрудники Постпредства, если они не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно.

Статья 43

Направляющее государство-член может отказаться от иммунитета Постпреда и сотрудников Постпредства в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и отказ от иммунитета не наносит ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен.

Отказ должен быть определенно выраженным.

Если направляющее государство-член не отказывается от иммунитета Постпреда или сотрудника Постпредства в отношении гражданского иска, оно прилагает все усилия для справедливого решения дела.

Возбуждение дела Постпредом или сотрудником Постпредства лишает его права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении любого встречного иска, непосредственно связанного с основным иском.

Статья 44

В случае если это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания обеспечивает всем представителям государств-членов свободу передвижения и поездок по его территории в той мере, в какой это необходимо для выполнения их функций.

Статья 45

Государство пребывания и Сообщество оказывают Постпредству содействие в выполнении им своих функций.

V. Трудовые отношения и социальное обеспечение

Статья 46

Трудовые отношения Генерального секретаря, должностных лиц и сотрудников органов ЕврАзЭС регулируются Сообществом.

Трудовые отношения технического и обслуживающего персонала органов ЕврАзЭС регулируются национальным законодательством государства пребывания.

Статья 47

Пенсионное обеспечение Генерального секретаря, должностных лиц и сотрудников органов ЕврАзЭС осуществляется по законодательству государств, гражданами которых они являются. При этом отчисления на пенсионное обеспечение, установленные национальным законодательством, производятся органами ЕврАзЭС из бюджета Сообщества в соответствующие фонды государств—членов Сообщества, гражданами которых являются Генеральный секретарь, должностные лица и сотрудники.

Расходы по выплате пенсий Генеральному секретарю, должностным лицам и сотрудникам органов ЕврАзЭС несет государство, гражданами которого они являются.

Статья 48

Назначение и выплата пособий по социальному страхованию (обеспечению) Генеральному секретарю, должностным лицам и сотрудникам органов ЕврАзЭС и

членам их семей осуществляется в порядке, установленном законодательством государства—члена ЕврАзЭС, на территории которого работают указанные лица или работают (проживают) члены их семей.

Расходы по выплате пособий по социальному страхованию несет государство, на территории которого работают Генеральный секретарь, должностные лица или сотрудники органов ЕврАзЭС или работают (проживают) члены их семей, без взаимных расчетов. При этом отчисления в фонды социального и медицинского страхования производятся из бюджета Сообщества в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 49

При назначении пенсии или пособия по социальному страхованию (обеспечению) в страховой или трудовой стаж засчитывается период работы в качестве Генерального секретаря, должностного лица или сотрудника органа ЕврАзЭС.

Заработок, полученный указанными лицами в период работы в органах ЕврАзЭС, учитывается при определении размера пенсии и пособия по социальному страхованию (обеспечению) в соответствии с национальным законодательством государства, гражданами которого являются эти лица либо на территории которого они постоянно проживают.

VI. Заключительные положения

Статья 50

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящей Конвенции, разрешаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон.

Статья 51

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение депозитарию, которым является Интеграционный Комитет.

Настоящая Конвенция вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию последней ратификационной грамоты.

Статья 52

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства, вступающего в члены ЕврАзЭС в соответствии со статьей 9 Договора. Документы о присоединении к настоящей Конвенции сдаются на хранение депозитарию.

Для присоединяющегося государства настоящая Конвенция вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию документа о присоединении.

Статья 53

Любая из Сторон может выйти из настоящей Конвенции путем направления письменного уведомления депозитарию.

Действие настоящей Конвенции прекращается в отношении этой Стороны по истечении 6 месяцев с даты получения депозитарием такого уведомления.

Статья 54

В настоящую Конвенцию могут быть внесены изменения и дополнения, кото-

рые оформляются отдельными протоколами. Изменения и дополнения могут быть предложены любой из Сторон путем направления соответствующего уведомления депозитарию.

Протоколы об изменениях и дополнениях подлежат ратификации и вступают в силу после сдачи депозитарию последней ратификационной грамоты.

Настоящая Конвенция имеет силу в течение срока действия Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества, подписанного в городе Астане 10 октября 2000 года.

Совершено в городе Минске 31 мая 2001 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр Конвенции хранится в Интеграционном Комитете, который направит каждому подписавшему ее государству заверенную копию.

(подписи)

ПРОТОКОЛ

об упрощении процедуры осуществления денежных переводов физическими лицами государств — участников Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года

Москва, 24 ноября 1998 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу
в соответствии с Постановлением Президента Республики
Узбекистан от 4 августа 2006 года № ПП-435**

*(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан
10 августа 2006 г.)***

Правительства и национальные (центральные) банки Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

следуя курсом развития интеграционных процессов стран — участников Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года, именуемого в дальнейшем Договором,

принимая во внимание положения Заявления президентов государств — участников Таможенного союза «О десяти простых шагах навстречу простым людям»,

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 31-32, ст. 310.

** Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору.

принятого Решением Межгосударственного Совета Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Российской Федерации от 28 апреля 1998 года № 25,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут создавать благоприятные условия для беспрепятственного осуществления денежных переводов физическими лицами — резидентами.

Статья 2

Банковские денежные переводы без открытия текущего счета могут производиться в любой валюте по выбору физического лица — резидента, осуществляющего перевод.

Национальные (центральные) банки в течение 6 месяцев после подписания настоящего Протокола определяют на двусторонней основе максимальные суммы банковских денежных переводов, осуществляемых без открытия текущего счета.

Статья 3

Почтовые денежные переводы принимаются в национальной валюте государства подачи перевода и выплачиваются в национальной валюте государства назначения перевода.

Почтовые администрации и национальные (центральные) банки государств — участников Договора определяют на двусторонней основе максимальные суммы и порядок пересчета почтовых денежных переводов.

Почтовые денежные переводы по социально значимым неторговым платежам осуществляются в соответствии с Соглашением о порядке перевода денежных средств гражданам по социально значимым неторговым платежам от 9 сентября 1994 года.

Статья 4

Стороны будут содействовать расширению практики применения денежных телеграфных переводов.

Статья 5

Стороны в целях создания равных условий осуществления денежных переводов для физических лиц — резидентов гармонизируют тарифы на услуги по почтовым и телеграфным переводам.

Телеграфные денежные переводы будут осуществляться, как правило, в срок до 3 дней, почтовые денежные переводы — в срок до 30 дней.

Статья 6

Почтовые администрации государств — участников Договора при оказании услуг по почтовым денежным переводам будут руководствоваться нормами и правилами Всемирного почтового союза.

Статья 7

Стороны будут проводить консультации по вопросам, связанным с применением настоящего Протокола.

Статья 8

Настоящий Протокол открыт для присоединения.

Статья 9

Настоящий Протокол вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в г. Москве 24 ноября 1998 года в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете, который является депозитарием и направляет каждому государству—участнику настоящего Протокола его заверенную копию.

(подписи)

ПРОТОКОЛ

об облегчении процедуры почтовых отправлений и обеспечении свободной подписки и доставки периодических изданий между государствами — участниками Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года

Москва, 24 ноября 1998 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № ПП-435**

*(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан 10 августа 2006 г.)***

Правительства Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

реализуя положения Заявления глав государств — участников Договора от 29 марта 1996 года «О десяти простых шагах навстречу простым людям» от 28 апреля 1998 года,

стремясь облегчить процедуру почтовых отправлений, а также обеспечить свободную подписку и доставку газет, журналов и других периодических изданий каждого государства — участника Договора от 29 марта 1996 года на территории других государств — участников этого Договора,

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 31-32, ст. 310.

** Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору.

согласились о нижеследующем:

1. Стороны обеспечивают на своих территориях беспрепятственный прием, обработку, перевозку и доставку адресатам всех пересылаемых почтовых отправлений Сторон, а также предоставляют взаимные услуги по распространению периодических изданий.

2. Стороны рассмотрят вопрос об упрощении либо отмене таможенного досмотра почтовых отправлений.

3. Стороны взаимно обеспечивают прием, обработку и передачу всех видов входящего, исходящего и транзитного обмена по сетям электросвязи, а также гарантируют свободу транзита через свои территории всех видов почтовых отправлений и специальной связи.

4. Стороны считают целесообразным проработать вопрос о возможности обмена почтовыми отправлениями с наложенными платежами и определить порядок взаиморасчетов за эти отправления.

5. Признать целесообразным координировать общую политику Сторон в области почтовой связи в рамках Всемирного почтового союза.

6. Обмен периодическими изданиями, пересылаемыми с использованием сети государственной почтовой связи, осуществлять на основе двусторонних соглашений (договоров).

7. Взимание платы с потребителей за предоставление услуг связи производится в денежной единице той Стороны, где осуществляется заказ этих услуг.

8. Стороны используют русский язык в качестве рабочего для обмена сведениями между телефонистами, телеграфистами, техническим персоналом, почтовыми работниками, а также для обмена документами.

Почтовые отправления и адреса телеграмм, пересылаемых между Сторонами, оформляются на русском языке. Тексты телеграмм могут быть написаны буквами как русского алфавита, так и латинской транслитерацией.

9. Стороны в технологических процессах передачи межгосударственных сообщений и информации применяют на предприятиях связи единое учетно-отчетное время.

10. Стороны несут ответственность перед потребителями за качественное предоставление услуг связи в соответствии с Актами Всемирного почтового союза и Международного союза электросвязи.

11. Стороны поручат Интеграционному Комитету выполнять функции координатора мероприятий, упомянутых в настоящем Протоколе. В этих целях Интеграционный Комитет предпримет меры по организации заседаний Межгосударственной экспертной группы.

12. Настоящий Протокол вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в г. Москве 24 ноября 1998 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете, который признается депозитарием и направит каждому государству, подписавшему настоящий Протокол, его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

о создании благоприятных условий для распространения программ телевидения и радио на территориях государств—участников Договора об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года

Москва, 26 февраля 1999 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № ПП-435**

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан 10 августа 2006 г.)***

Правительство Республики Беларусь, Правительство Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики, Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь Договором между Российской Федерацией, Республикой Беларусь, Республикой Казахстан и Кыргызской Республикой об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях от 29 марта 1996 года и Заявлением глав государств от 28 апреля 1998 года «О десяти простых шагах навстречу простым людям»,

придавая важное значение развитию средств массовой информации в государствах — участниках Договора,

исходя из понимания общеполитического значения средств массовой информации и их роли в развитии исторически сложившихся социально-культурных и научных связей между их народами,

стремясь создать единое информационное пространство и благоприятные условия для распространения программ телевидения и радио на территориях Сторон, учитывая свои организационно-технические, экономические, технологические возможности, стандарты эксплуатации и обслуживания,

желая способствовать дальнейшему развитию и углублению сотрудничества в области образования, науки и культуры,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество по созданию благоприятных правовых, организационных и экономических условий для обеспечения трансляции и распространения программ телевидения и радио Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан на территориях друг друга в целях удовлетворения культурно-информационных потребностей граждан, дальнейшего укрепления традиционных связей между Сторонами.

При трансляции программ телевидения и радио Республики Беларусь, Респуб-

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 31-32, ст. 310.

** Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору.

лики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан на территории Сторон может использоваться белорусский, казахский, кыргызский, таджикский и русский языки.

Статья 2

Стороны будут содействовать обмену информацией и распространению на своей территории программ телевидения и радио, по своему содержанию не противоречащих действующим национальным законодательствам Сторон.

Статья 3

Стороны будут способствовать выпуску и распространению программ телевидения и радио на языках народов государств—участников Договора с учетом исторически сложившихся особенностей проживающих народов на территориях Сторон.

Статья 4

Стороны принимают на себя обязательства повышать содержательность и аудиовизуальную привлекательность программ телевидения и радио, объективно освещать актуальные проблемы, стоящие перед государствами — участниками настоящего Соглашения.

Стороны вправе ограничивать трансляцию любой из программ телевидения и радио, если ее содержание или форма выражения противоречат национальному законодательству Стороны.

Статья 5

Стороны будут разрабатывать и осуществлять необходимые организационно-технические мероприятия, обеспечивающие бесперебойный и качественный прием-передачу программ телевидения и радио других Сторон на своих территориях.

Статья 6

Стороны не будут препятствовать свободному транзиту телерадиопрограмм других Сторон через свою территорию в другие государства—участники настоящего Соглашения, осуществляемому на договорной основе.

Статья 7

Объемы и сетки вещания, форма платежей и порядок производства взаимных расчетов подлежат определению при заключении договоров между телерадиовещательными организациями и организациями связи Сторон.

Статья 8

Стороны будут содействовать совместному производству программ телевидения и радио, регулярному обмену опытом по правовым, организационно-техническим и финансово-экономическим вопросам, связанным с телерадиовещанием.

Статья 9

Спорные вопросы, возникающие в связи с применением настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем переговоров и консультаций.

Статья 10

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения Интеграционным Комитетом, который признается депозитарием настоящего Соглашения, последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

Статья 12

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему других государств при согласии Сторон.

Статья 13

Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние сроки, если Стороны не примут иного решения.

Статья 14

Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию об этом письменное уведомление.

Действие настоящего Соглашения прекращается в отношении этой Стороны по истечении шести месяцев со дня получения депозитарием такого уведомления.

Совершено в г. Москве 26 февраля 1999 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве в области страхования в рамках Евразийского
экономического сообщества

Душанбе, 27 апреля 2003 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан от 4 августа 2006 года № ПП-435**

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан 10 августа 2006 г.)***

Правительство Республики Беларусь, Национальный Банк Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики, Правительство Российской Федерации, Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь Договором об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года и другими актами Евразийского экономического сообщества,

исходя из взаимной заинтересованности в развитии рынка услуг страхования, повышении социально-экономической роли страхования в создании механизма компенсации потерь и аккумулирования финансовых ресурсов,

признавая необходимость защиты социально-экономических интересов физических и юридических лиц,

придавая большое значение развитию сотрудничества в области гармонизации законодательства Сторон о страховании,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«страхование» — отношения по защите имущественных интересов физических и юридических лиц при наступлении определенных событий (страховых случаев) за счет денежных фондов (страховых резервов), формируемых страховщиками из уплачиваемых им страховых взносов (страховых премий);

«органы страхового надзора и регулирования страховой деятельности» — министерства и ведомства Сторон, осуществляющие в соответствии с законодательством своего государства регулирование страховой деятельности и государственный надзор за ней;

«страховые организации» — юридические лица Сторон, созданные для осуществления страховой деятельности, получившие лицензию на осуществление страховой деятельности, а также отвечающие иным требованиям, предъявляемым законодательством Сторон;

«сострахование» — отношения по распределению риска между двумя и более страховщиками в рамках одного договора страхования, определяющего права и обязанности каждого страховщика;

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 31-32, ст. 310.

** Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору.

«перестрахование» — отношения по перераспределению риска между страховщиками по договору перестрахования.

Статья 2

Стороны, обладая полной независимостью в вопросах реализации государственной политики в области страхования, принимают совместные меры по:

гармонизации нормативно-правовой базы Сторон, регулирующей и обеспечивающей деятельность страховых организаций с учетом интересов страхователей и иных заинтересованных лиц;

установлению и развитию деловых контактов и взаимодействию между страховыми организациями Сторон;

оказанию помощи страховым организациям в создании межгосударственных и национальных объединений страховщиков;

совместной выработке и обеспечению эффективной деятельности механизмов проведения сострахования и перестрахования в рамках Евразийского экономического сообщества;

разработке форм и методов взаимодействия между органами страхового надзора и регулирования страховой деятельности;

совершенствованию порядка лицензирования деятельности, осуществляемой страховыми организациями;

сотрудничеству в области создания единой информационно-статистической базы для органов страхового надзора и регулирования страховой деятельности, обмену опытом в области создания и функционирования информационных систем, используемых в деятельности этих органов, страховых организаций, и объединений страховщиков;

сотрудничеству и обмену опытом в области обучения, переподготовки и повышению квалификации кадров органов страхового надзора и регулирования страховой деятельности государств — членов ЕврАзЭС на базе учебных заведений, научно-исследовательских и учебных центров Сторон, а также проведению совместных научных исследований, научно-практических конференций и семинаров по актуальным вопросам страховой деятельности.

Статья 3

Органы страхового надзора и регулирования страховой деятельности Сторон могут заключать в пределах своей компетенции с целью реализации настоящего Соглашения дополнительные договоры.

Статья 4

Для координации взаимодействия по реализации настоящего Соглашения Стороны создают при Интеграционном Комитете Евразийского экономического сообщества Совет руководителей органов страхового надзора и регулирования страховой деятельности (далее — Совет).

Задачи, функции, состав и статус Совета определяются Положением, утверждаемым Интеграционным Комитетом Евразийского экономического сообщества.

Статья 5

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами.

Статья 6

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью.

Статья 7

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 8

Настоящее Соглашение временно применяется с даты его подписания и вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию, которым является Интеграционный Комитет Евразийского экономического сообщества, последнего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон, не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного пятилетнего периода не направит депозитарию письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Душанбе 27 апреля 2003 г. в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр настоящего Соглашения хранится в Интеграционном Комитете Евразийского экономического сообщества, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве в области библиотечного дела государств—членов
Евразийского экономического сообщества

Москва, 28 октября 2003 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению
в соответствии с Постановлением Президента Республики
Узбекистан от 4 августа 2006 года № ПП-435**

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан
10 августа 2006 г.)***

Правительство Республики Беларусь, Правительство Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики, Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь Договором об учреждении Евразийского экономического сообщества (далее — Сообщество или ЕврАзЭС) от 10 октября 2000 года; реализуя Основные направления сотрудничества в гуманитарной сфере на 2000—2004 годы, утвержденные Решением Межгосударственного Совета от 23 мая 2000 года № 74, стремясь к обеспечению свободного доступа к информации и знаниям, приобщению граждан своих государств к ценностям национальной и мировой культуры, **согласились о нижеследующем:**

Статья 1

Стороны способствуют созданию благоприятных условий для свободного доступа граждан своих государств к культурным ценностям, информации и знаниям, развития национальных культур на основе сотрудничества государств—членов ЕврАзЭС в области библиотечного дела.

Статья 2

Стороны поддерживают и совершенствуют взаимовыгодное сотрудничество между библиотеками государств Сторон, а также между соответствующими государственными органами и организациями государств Сторон, действующими в области библиотечного дела.

Конкретные условия и формы сотрудничества определяются его непосредственными участниками путем заключения отдельных договоров.

Статья 3

Стороны считают международный книгообмен и межбиблиотечный абонемент приоритетными направлениями сотрудничества, условия которого регулируются между Сторонами путем заключения отдельных соглашений.

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 31-32, ст. 310.

** Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 10 августа 2006 года № ИК-476 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору.

Статья 4

Стороны поддерживают библиотечное дело путем разработки и реализации национальных программ его развития, сохранения и развития национальных культур, финансирования национальных библиотек, проведения согласованной таможенной, налоговой, кредитной и ценовой политики.

Стороны оказывают государственную поддержку функционированию и развитию государственной и муниципальной сети общедоступных библиотек, бесплатно осуществляющих основные виды библиотечного обслуживания, а также созданию различных видов библиотек.

Статья 5

Стороны осуществляют сотрудничество, создавая и развивая корпоративные технологии и библиотечно-информационные компьютерные сети.

Статья 6

Стороны, не являющиеся участниками Флорентийского Соглашения о ввозе материалов образовательного, научного и культурного характера от 17 июня 1950 года и Протокола к нему (от 26 ноября 1976 г.), рассмотрят вопрос о присоединении к этим международным договорам.

Статья 7

Стороны способствуют обеспечению полноты формирования перечня выпускаемой в государствах—членах ЕврАзЭС издательской продукции на основе финансирования комплектования и сохранения фондов библиотек, выполняющих депозитарные функции.

Библиотечные фонды, отнесенные к памятникам истории и культуры, находятся на особом режиме охраны, хранения и использования в соответствии с национальным законодательством Сторон.

Стороны содействуют формированию библиотечных фондов в странах Сообщества для обслуживания своих соотечественников.

Статья 8

Стороны поддерживают развитие библиотечного обслуживания наименее социально и экономически защищенных слоев и групп населения в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

Стороны гарантируют пользователям библиотек, которые не могут посетить библиотеку в силу преклонного возраста и физических недостатков, право получать документы из фондов общедоступных библиотек путем использования заочных или внестационарных форм обслуживания; слепым и слабовидящим пользователям библиотек — право на библиотечное обслуживание и получение документов на специальных носителях информации в специальных библиотеках.

Стороны гарантируют гражданам государств—членов ЕврАзЭС право на получение документов на родном языке (при их наличии) через систему библиотек государств Сторон.

Статья 9

Стороны оказывают взаимное содействие в подготовке и непрерывном обуче-

нии кадров в области библиотечного дела и поощряют сотрудничество между образовательными и научно-исследовательскими организациями, действующими в этой области.

Стороны содействуют научным исследованиям и методическому обеспечению в области библиотечного дела на межгосударственном уровне путем разработки межгосударственных целевых программ и проектов.

Статья 10

По взаимному согласию Стороны могут вносить в настоящее Соглашение дополнения и изменения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 11

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием третьего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие 5-летние периоды, если Стороны не примут иного решения.

Депозитарием настоящего Соглашения является Интеграционный Комитет Евразийского экономического сообщества.

Статья 13

Любая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление об этом. Действие настоящего Соглашения прекращается в отношении этой Стороны по истечении шести месяцев со дня получения депозитарием такого уведомления.

Совершено в городе Москве 28 октября 2003 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете Евразийского экономического сообщества, который направит каждой Стороне, подписавшей настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ
об обмене информацией между уполномоченными органами
по регулированию рынков ценных бумаг государств—членов ЕврАзЭС

Москва, 23 декабря 2003 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Соглашению
в соответствии с поручением Кабинета Министров Республики
Узбекистан от 12 сентября 2006 года № 02/1-157*

*(Данное Соглашение вступило в силу для Республики Узбекистан
18 сентября 2006 г.)**

Комитет по ценным бумагам при Совете Министров Республики Беларусь, Национальный Банк Республики Казахстан, Государственная комиссия при Правительстве Кыргызской Республики по рынку ценных бумаг, Федеральная комиссия по рынку ценных бумаг Российской Федерации, Агентство по ценным бумагам и иностранным инвестициям при Министерстве финансов Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание возрастающую интернационализацию финансовой деятельности, необходимость укрепления взаимного сотрудничества и взаимных консультаций в целях содействия исполнению возложенных задач,

принимая во внимание важность обеспечения соблюдения и исполнения законов и иных нормативных правовых актов по рынку ценных бумаг в государствах—членах ЕврАзЭС,

выражая намерение достичь широкого взаимодействия в целях содействия исполнению надзорных функций,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В целях настоящего Соглашения:

«**обмен информацией**» — передача и получение информации, осуществляемые между уполномоченными органами по регулированию рынков ценных бумаг государств—членов ЕврАзЭС;

«**лицо**» — физическое или юридическое лицо;

«**ценные бумаги**» — акции, облигации и иные эмиссионные ценные бумаги, доли (паи) в коллективных инвестиционных схемах, а также иные ценные бумаги и финансовые инструменты, которые обращаются на биржах или организаторов торговли на рынке ценных бумаг и находятся в сфере регулирования Сторон.

Статья 2

1. Стороны оказывают друг другу, в соответствии с законодательством их государств, всемерное содействие в исполнении ими их контрольных и надзорных функций и гармонизации законодательств государств—членов ЕврАзЭС, регулирующих деятельность на рынках ценных бумаг.

* Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 19 сентября 2006 года № ИК-542 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору.

В соответствии с данным Соглашением запрашиваемая Сторона предоставляет доступ к имеющейся в ее распоряжении информации запрашивающей Стороне.

2. В содействии Стороне может быть отказано в случае:

а) если исполнение запроса противоречит государственному суверенитету, безопасности, экономическим интересам запрашиваемой Стороны;

б) если запрос или его исполнение противоречит условиям настоящего Соглашения;

в) если в отношении лиц, по которым направлен запрос, возбуждено уголовное дело или они привлечены к уголовной или административной ответственности в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны по тем же основаниям, которые указаны в запросе.

В случае запроса информации о конкретных лицах или в случае, когда процессуальные нормы не позволяют передавать информацию о совершенных правонарушениях, запрашиваемая Сторона предпримет все необходимые шаги в целях оказания содействия запрашивающей Стороне. В случае наличия препятствий для предоставления соответствующей информации Стороны будут проводить консультации.

3. По любому запросу о содействии, информация будет предоставляться в соответствии с законодательством государства запрашиваемой Стороны.

4. Отказ в содействии не отменяет права Сторон на проведение консультаций.

5. Стороны без направления запроса передают друг другу имеющуюся у них информацию, которую считают полезной для исполнения другой Стороной своих функций и в целях, указанных в сообщении сопровождающем предоставление этой информации. Положения настоящего Соглашения применяются, если Сторона, предоставляющая информацию, указывает, что она предоставляется в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 3

1. Информационный обмен в соответствии с настоящим Соглашением осуществляется в письменной форме, а также в форме электронных документов, подписанных электронной цифровой подписью в соответствии с законодательством государств—членов ЕврАзЭС.

2. Запрос должен содержать:

а) общее описание информации, являющейся предметом запроса и цель запроса;

б) в случае, если запрос станет основанием для расследования нарушений законов или иных нормативных правовых актов, в запросе приводится описание соответствующих норм, которые могли быть нарушены;

в) перечень лиц, которые, по мнению запрашивающей Стороны, могут обладать запрашиваемой информацией (при наличии соответствующих данных у запрашивающей Стороны);

г) указание желательной даты предоставления ответа.

Статья 4

1. Запрашиваемая Сторона предоставляет запрашивающей Стороне информацию, которой она обладает или которую она может самостоятельно получить в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами, применимыми к запрашиваемой Стороне.

2. Информация передается лицу, назначенному запрашивающей Стороной.

Статья 5

1. Запрашивающая Сторона будет использовать полученную информацию исключительно в целях указанных в запросе, для обеспечения исполнения законов и иных нормативных правовых актов.

2. Информация, полученная Стороной без предварительного направления запроса будет использоваться исключительно в целях, указанных в сообщении, сопровождающем предоставление этой информации, или в целях дальнейшего уголовного преследования.

3. Если запрашивающая Сторона желает использовать информацию в целях, не указанных в пунктах 1, 2 настоящей статьи, но предусмотренных настоящим Соглашением, включая передачу указанной информации другим уполномоченным органам по регулированию рынка ценных бумаг, в этом случае должно быть получено разрешение запрашиваемой Стороны. Запрашиваемая Сторона может согласиться на такое использование информации и установить для этого определенные условия, либо отказать в таком использовании информации.

В случае отказа Стороны проводят консультации в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения по вопросу оснований для такого отказа и необходимых условий, при которых использование информации может быть разрешено.

Статья 6

1. Каждая из Сторон в соответствии с законодательством ее государства обязуется соблюдать конфиденциальность в отношении запросов и информации, предусмотренных настоящим Соглашением, а также в отношении содержания запросов и любых иных вопросов, возникающих при реализации настоящего Соглашения, включая консультации между Сторонами.

2. Во всех случаях запрашивающая Сторона будет сохранять конфиденциальность полученной, в соответствии с настоящим Соглашением информации; при этом, уровень конфиденциальности не может быть ниже ее уровня в государстве запрашиваемой Стороны.

Статья 7

Стороны будут информировать друг друга о любых изменениях законов и иных нормативных правовых актов, влияющих на действие настоящего Соглашения. Стороны могут консультировать друг друга по вопросам совершенствования законов и иных нормативных правовых актов и разрешения любых иных вопросов.

Статья 8

1. Спорные вопросы, связанные с осуществлением обмена информацией, применением и толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций.

2. Изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Сторон и оформляются протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение применяется с даты подписания.

2. Каждая сторона может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление об этом депозитарию, не позднее, чем за 6 месяцев до выхода.

При этом настоящее Соглашение не прекращает своего действия в отношении запросов, направленных до даты получения уведомления.

3. Депозитарием настоящего Соглашения является Интеграционный Комитет ЕврАзЭС.

4. Подлинный экземпляр настоящего Соглашения сдается на хранение депозитарию, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

Совершено в г. Москве 23 декабря 2003 г. в одном подлинном экземпляре на русском языке.

(подписи)

ДОГОВОР
о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов
Евразийского экономического сообщества

Москва, 21 февраля 2003 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Договору
в соответствии Законом Республики Узбекистан
от 13 октября 2006 года № ЗРУ-62**

*(Данный Договор вступил в силу для Республики Узбекистан
26 октября 2006 г.)***

Республика Беларусь, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Российская Федерация и Республика Таджикистан, именуемые в дальнейшем Стороны, руководствуясь интересами практической реализации положений Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года, признавая необходимость тесного сотрудничества в охране внешних границ Сторон,

исходя из взаимной заинтересованности в обеспечении безопасности государств—членов Евразийского экономического сообщества,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Договора термин «внешние границы» означает участки государственных границ Сторон с государствами, не являющимися участниками Договора об учреждении Евразийского экономического сообщества.

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 41, ст. 408.

** Нота Секретариата Интеграционного Комитета Евразийского экономического Сообщества от 31 октября 2006 года № ИК-668 о получении уведомления Республики Узбекистан о присоединении к международному договору 26 октября 2006 года.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество по пресечению на внешних границах актов терроризма, незаконного перемещения оружия и боеприпасов, взрывчатых, отравляющих, наркотических и психотропных веществ, радиоактивных материалов и иных предметов контрабанды, а также в борьбе с незаконной миграцией и проявлениями религиозного экстремизма.

Статья 3

Стороны принимают меры по гармонизации национальных законодательных и иных нормативных актов по пограничным вопросам в соответствии с Протоколом об основах деятельности пограничных ведомств по содействию гармонизации законодательной и иной нормативной базы государств—членов Евразийского экономического сообщества (приложение № 1).

Статья 4

Пограничные ведомства Сторон в соответствии с Соглашением об информационном взаимодействии государств—членов Евразийского экономического сообщества по пограничным вопросам от 14 сентября 2001 года осуществляют постоянный обмен информацией об обстановке, складывающейся на внешней границе, а также по другим вопросам, связанным с охраной государственной границы и представляющим взаимный интерес.

По отдельным вопросам, касающимся охраны внешних границ, пограничные ведомства Сторон проводят взаимные консультации в соответствии с Протоколом о порядке проведения взаимных консультаций по вопросам охраны внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества (приложение № 2).

Статья 5

Сотрудничество пограничных ведомств в оперативно-розыскной деятельности в интересах охраны внешних границ осуществляется Сторонами в соответствии с Протоколом о сотрудничестве пограничных ведомств государств—членов Евразийского экономического сообщества в оперативно-розыскной деятельности в интересах охраны внешних границ государств—членов ЕврАзЭС (приложение № 3).

Статья 6

Каждая из Сторон предоставляет воздушным судам пограничных ведомств других Сторон, при использовании их в интересах охраны внешних границ, право на использование своего воздушного пространства, аэропортов, аэродромов (посадочных площадок) независимо от их принадлежности и предназначения, а также получение навигационной, метеорологической и иной информации, обеспечивает полеты и техническое обслуживание воздушных судов в соответствии с двусторонними и многосторонними договорами между государствами — членами Евразийского экономического сообщества.

Статья 7

Сотрудничество пограничных ведомств в сфере охраны границ в пунктах пропуска через внешние границы государств—членов Евразийского экономического сообщества осуществляется Сторонами в соответствии с Протоколом о сотруд-

ничестве пограничных ведомств в сфере охраны границ в пунктах пропуска через внешние границы государств—членов Евразийского экономического сообщества (приложение № 4).

Статья 8

Стороны оказывают взаимное содействие в материально-техническом обеспечении пограничных ведомств, а также в разработке, размещении заказов на изготовление, внедрение и ремонт вооружения, техники, оборудования, применяемых в охране государственных границ Сторон в соответствии с Протоколом о сотрудничестве пограничных ведомств государств—членов Евразийского экономического сообщества в области материально-технического обеспечения охраны государственных границ (приложение № 5).

Статья 9

Пограничные ведомства Сторон в соответствии с многосторонними и двусторонними соглашениями оказывают взаимное содействие в подготовке, переподготовке и повышении квалификации военных кадров для пограничных ведомств государств—членов Евразийского экономического сообщества, в том числе младших специалистов.

Статья 10

Спорные вопросы относительно толкования и применения положений настоящего Договора разрешаются путем взаимных консультаций и переговоров.

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются Сторонами путем подписания протоколов, являющихся неотъемлемой частью настоящего Договора.

Статья 11

Настоящий Договор вступает в силу с даты получения депозитарием, которым является Интеграционный Комитет Евразийского экономического сообщества, третьего уведомления о выполнении Сторонами необходимых для этого внутригосударственных процедур.

Статья 12

После его вступления в силу, настоящий Договор открыт для присоединения к нему других государств, присоединившихся к Договору об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года.

Для присоединяющегося государства Договор вступает в силу с даты сдачи депозитарию уведомления о присоединении.

Статья 13

Настоящий Договор действует в течение пяти лет со дня вступления в силу. По истечении этого срока Договор автоматически продлевается каждый раз на пятилетний период.

Каждая из Сторон имеет право выйти из настоящего Договора путем письменного уведомления об этом депозитария не менее чем за шесть месяцев до выхода.

Совершено в г. Москве 21 февраля 2003 года в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр Договора хранится в Интеграционном комитете Евразийского экономического сообщества, который направит каждому государству—участнику настоящего Договора его заверенную копию.

(подписи)

Приложение № 1
к Договору о сотрудничестве в охране
внешних границ государств—членов
Евразийского экономического сообщества

ПРОТОКОЛ
об основах деятельности пограничных ведомств по содействию
гармонизации законодательной и иной нормативной базы государств—
членов Евразийского экономического сообщества

Статья 1

Основными целями гармонизации национальных законодательных и иных нормативных правовых актов по пограничным вопросам являются:

— установление единообразного (унифицированного) порядка регулирования правоотношений посредством юридической интерпретации положений, заключенных международных договоров, решений органов управления интеграцией по пограничным вопросам в национальные законодательные и иные нормативные правовые акты;

— содействие развитию пограничных ведомств, всемерному углублению их сотрудничества и дальнейшему совершенствованию охраны внешних границ;

— корректирование ведомственной нормативной базы и создание на основе национального законодательства необходимых условий, обеспечивающих выполнение государствами—членами Евразийского экономического сообщества своих обязательств по пограничным вопросам.

Статья 2

Координацию и согласование усилий пограничных ведомств Сторон, направленных на взаимное сближение национальных законодательных и иных нормативных правовых актов по пограничным вопросам, осуществляет Совет по пограничным вопросам при Интеграционном Комитете ЕврАзЭС.

Статья 3

Предотвращение и разрешение возможных расхождений при применении в рамках ЕврАзЭС норм национального законодательства Сторон, касающихся пограничных вопросов, осуществляется путем проведения консультаций полномочных органов (представителей) пограничных ведомств Сторон, обеспечения постоянного и предметного взаимодействия Совета по пограничным вопросам с Координационным Советом по гармонизации при Межпарламентской Ассамблее и другими компетентными органами Евразийского экономического сообщества.

Статья 4

Разработка мероприятий по гармонизации законодательной и иной норматив-

ной правовой базы, анализ, обобщение и согласование предложений по реализации договоренностей по пограничным вопросам, а также подготовка соответствующих материалов к заседаниям Совета по пограничным вопросам возлагается на Секретаря Совета.

Статья 5

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества, вступает в силу и действует на условиях и в порядке, определенных Договором.

Приложение № 2
к Договору о сотрудничестве в охране
внешних границ государств—членов
Евразийского экономического сообщества

ПРОТОКОЛ о порядке проведения взаимных консультаций по вопросам охраны внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества

Статья 1

Консультации по вопросам охраны внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества проводятся по мере необходимости в составе руководителей пограничных ведомств Сторон или их заместителей с привлечением специалистов и консультантов.

Статья 2

Основными целями консультаций являются:

- выработка предложений по реализации мер и мероприятий по развитию пограничного сотрудничества в различных сферах деятельности пограничных структур;
- выработка и подготовка предложений по проведению скоординированных совместных мероприятий в целях обеспечения безопасности внешних границ.

Статья 3

В ходе консультаций пограничные ведомства Сторон информируют друг друга об обстановке на государственной границе, а также военных, политических и социально-экономических процессах, происходящих в приграничных районах, и мероприятиях, предпринимаемых для обеспечения охраны внешних границ.

Статья 4

В случае возникновения ситуаций, требующих принятия экстренного решения,

пограничные ведомства Сторон проводят консультации в сокращенном составе делегаций.

Статья 5

С общего согласия участников консультаций в них могут принимать участие представители других заинтересованных министерств и ведомств Сторон.

Статья 6

Повестка дня и порядок проведения консультаций определяются участниками консультаций.

Консультации проводятся под председательством руководителя пограничного ведомства принимающей Стороны, а в исключительных случаях председатель может избираться участниками консультаций.

Статья 7

Расходы, связанные с проведением консультаций, осуществляются за счет пограничного ведомства принимающей Стороны.

Расходы, связанные с пребыванием участников консультаций, осуществляет каждое пограничное ведомство Сторон самостоятельно. Расходы, связанные с участием в консультациях представителей других заинтересованных министерств и ведомств Сторон, осуществляют заинтересованные министерства и ведомства направляющей Стороны самостоятельно.

— Принимающая сторона обеспечивает безопасность участников консультаций. +

Статья 8

При рассмотрении вопросов, затрагивающих интересы третьих государств, допускается участие их представителей только с согласия всех участников настоящей консультации.

Статья 9

Результаты консультаций оформляются соответствующими итоговыми документами, которые представляются руководителям пограничных ведомств.

По взаимной договоренности итоговые документы могут носить конфиденциальный характер.

Статья 10

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества, вступает в силу и действует на условиях и в порядке, определенных Договором.

ПРОТОКОЛ
о сотрудничестве пограничных ведомств государств—членов
Евразийского экономического сообщества в оперативно-розыскной
деятельности в интересах охраны внешних границ государств—
членов ЕврАзЭС

Статья 1

Оперативно-розыскная деятельность в интересах охраны внешних границ осуществляется в соответствии с законодательством Сторон.

Сотрудничество в области оперативно-розыскной деятельности организуется в целях наиболее эффективного и взаимовыгодного использования имеющихся возможностей в сфере борьбы с контрабандой наркотических средств, психотропных веществ, оружия, боеприпасов, взрывчатых, отравляющих, радиоактивных веществ и других запрещенных к перемещению через государственную границу товаров и предметов, предупреждения незаконной миграции, а также противодействия транснациональной организованной преступности, международному терроризму, религиозному экстремизму и осуществляется в порядке, установленном настоящим Протоколом.

Статья 2

Пограничные ведомства Сторон осуществляют сотрудничество в оперативно-розыскной деятельности путем:

- выполнения запросов о проведении оперативно-розыскных мероприятий;
- разработки и принятия совместных или согласованных мер по предупреждению, выявлению и пресечению противоправных действий на внешних границах, уведомления друг друга о результатах их осуществления;
- принятия мер по выявлению и проверке лиц, участвующих в подготовке к совершению противоправных действий на внешних границах;
- обмена опытом работы в оперативно-розыскной деятельности;
- дополнительной отработки планов совместных оперативных мероприятий с использованием возможностей спецслужб по конкретным проблемам, представляющим взаимный интерес, транснациональным организованным преступным группам, представителям террористических и экстремистских организаций и группам лиц и отдельных лиц.

Статья 3

Обмен информацией осуществляется в период встреч представителей пограничных ведомств Сторон, а также с использованием переписки, телефонной, факсимильной и других видов связи.

Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность, надлежащий учет и хранение информации и документов, полученных от другой Стороны.

Положения настоящей статьи не распространяются на порядок обмена информацией ограниченного распространения и сведениями, составляющими в соответ-

ствии с законодательствами Сторон государственную или иную охраняемую законом тайну. Передача таких сведений осуществляется в соответствии с Соглашением об информационном взаимодействии государств—членов Евразийского экономического сообщества по пограничным вопросам от 14 сентября 2001 года.

Статья 4

Запросы о проведении оперативно-розыскных мероприятий направляются в письменной форме.

В безотлагательных случаях запросы передаются в устной форме. Запросы, переданные устно, незамедлительно подтверждаются письменно.

Запрашиваемая Сторона в возможно короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 5

Для решения текущих вопросов, согласования проводимых мероприятий, обмена информацией проводятся рабочие встречи представителей пограничных ведомств Сторон. Сроки проведения встреч и вопросы повестки дня согласовываются в рабочем порядке.

Результаты встреч, при необходимости, оформляются протоколами.

Статья 6

Выезды представителей пограничных ведомств Сторон на территорию другой Стороны осуществляются по согласованию с принимающей Стороной.

Расходы, связанные с пребыванием участников рабочих встреч, осуществляет пограничное ведомство направляющей Стороны самостоятельно.

Статья 7

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества, вступает в силу и действует на условиях и в порядке, определенных Договором.

ПРОТОКОЛ
о сотрудничестве пограничных ведомств в сфере охраны границ
в пунктах пропуска через внешние границы государств—членов
Евразийского экономического сообщества

Статья 1

Основными целями сотрудничества пограничных ведомств в сфере охраны границ в пунктах пропуска через внешние границы являются:

— выработка единых подходов и взглядов на развитие пограничного сотрудничества в сфере пограничного контроля в пунктах пропуска на внешних границах;

— выработка и подготовка предложений по проведению скоординированных совместных режимных мероприятий в интересах охраны границ в пунктах пропуска через внешние границы.

Статья 2

Пограничные ведомства принимают согласованные меры к повышению эффективности пограничного контроля в пунктах пропуска на внешних границах в соответствии с законодательством Сторон.

Пограничные ведомства, при необходимости, создают отдельные направления в пунктах пропуска для осуществления пограничного контроля граждан Сторон, а также предпринимают согласованные усилия по упрощению процедур пограничного контроля при въезде граждан Сторон с территории третьих государств.

Статья 3

В целях повышения эффективности пограничного контроля в пунктах пропуска на внешних границах пограничные ведомства Сторон обмениваются информацией:

— об открытии новых пунктов пропуска;

— о складывающейся обстановке и основных тенденциях ее развития на международных путях сообщения, влияющих на осуществление пограничного контроля в пунктах пропуска Сторон;

— о новых и возможных каналах незаконной миграции, перемещения оружия, наркотических средств и психотропных веществ и других предметов контрабанды;

— о выявленных признаках подделки документов на право пересечения границ, ухищрениях, приемах и способах укрытия в транспортных средствах, грузах и багаже лиц и предметов контрабанды;

— о законодательных и иных нормативных правовых актах, а также о заключенных двусторонних и многосторонних международных договорах с участием Сторон по вопросам пересечения границ и пограничного контроля;

— об отдельных направлениях в пунктах пропуска через границы, созданных для осуществления пограничного контроля граждан Сторон;

— о других вопросах, представляющих взаимный интерес для осуществления пограничного контроля.

Обмен информацией производится в соответствии с Соглашением об информационном взаимодействии государств—членов Евразийского экономического сообщества по пограничным вопросам от 14 сентября 2001 года.

Статья 4

Пограничные ведомства Сторон проводят совместные мероприятия по вопросам:

- совершенствования и оптимизации технологий пограничного контроля;
- эффективного применения специальных технических средств и служебных животных при осуществлении пограничного контроля;
- мониторинга противоправной деятельности в пунктах пропуска;
- создания оптимальных организационных структур соединений, частей и подразделений пограничного контроля;
- по другим вопросам, относящимся к их компетенции.

Статья 5

Пограничные ведомства планируют и осуществляют согласованные меры для пресечения актов терроризма, незаконного перемещения оружия, боеприпасов, наркотических средств, отравляющих и психотропных веществ, иных предметов контрабанды, незаконного въезда (выезда) на (с) их территорию, а также других видов правонарушений в сфере пограничного контроля.

Статья 6

Сотрудничество, предусмотренное настоящим Протоколом, осуществляется путем прямых контактов и договоренностей между пограничными ведомствами Сторон.

Координация этой деятельности возлагается на Совет по пограничным вопросам при Интеграционном Комитете ЕврАзЭС.

Статья 7

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества, вступает в силу и действует на условиях и в порядке, определенных Договором.

ПРОТОКОЛ
о сотрудничестве пограничных ведомств государств—членов
Евразийского экономического сообщества в области материально-
технического обеспечения охраны государственных границ

Статья 1

Материально-техническое обеспечение пограничных ведомств Сторон осуществляется в соответствующих системах материально-технического обеспечения Сторон самостоятельно.

Статья 2

Материально-техническое обеспечение охраны государственных границ Сторон материальными средствами, не производящимися на их территориях, но производящимися на территориях других Сторон, осуществляется Сторонами в соответствии с законодательствами Сторон и международными договорами.

Статья 3

Стороны оказывают взаимное содействие в материально-техническом обеспечении пограничных войск, а также в разработке, размещении заказов на изготовление, внедрение и ремонт вооружения, техники и оборудования, применяемых при охране внешних границ, на основании отдельных хозяйственных договоров.

Статья 4

Стороны осуществляют взаимобмен информацией о материально-технических средствах, изготавливаемых на своих территориях и применяемых в охране государственных границ, а также о возможности и условиях их поставок.

Статья 5

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора о сотрудничестве в охране внешних границ государств—членов Евразийского экономического сообщества, вступает в силу и действует на условиях и в порядке, определенных Договором.

ПРОТОКОЛ
к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков*

Мадрид, 28 июня 1989 г.

*Республика Узбекистан присоединилась к настоящему Протоколу
в соответствии с Законом Республики Узбекистан
от 18 июля 2006 года № ЗРУ-40***

*(Данный Протокол вступил в силу для Республики Узбекистан
27 декабря 2006 г.)****

Статья 1. Принадлежность к Мадридскому союзу

Государства — участники настоящего Протокола (далее именуемые «Договаривающиеся государства»), даже если они не являются участниками Мадридского соглашения о международной регистрации знаков, пересмотренного в Стокгольме в 1967 г. и измененного в 1979 г. (далее именуемого «Мадридское соглашение (Стокгольм)»), и организации, упомянутые в статье 14(1b), которые являются участниками настоящего Протокола (далее именуемые «Договаривающиеся организации»), являются членами того же Союза, что и страны — участницы Мадридского соглашения (Стокгольм). В настоящем Протоколе ссылки на «Договаривающиеся Стороны» означают ссылки на Договаривающиеся государства и Договаривающиеся организации.

Статья 2. Получение охраны путем международной регистрации

1) Если заявка на регистрацию знака была подана в ведомство Договаривающейся Стороны или если знак был зарегистрирован в реестре ведомства Договаривающейся Стороны, лицо, являющееся заявителем этой заявки (далее именуемой «базовая регистрация»), с учетом положений настоящего Протокола, может обеспечить охрану своего знака на территории Договаривающихся Сторон путем регистрации этого знака в Реестре Международного бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее именуемые соответственно «международная регистрация», «Международный реестр», «Международное бюро» и «Организация») при условии, что:

(I) если базовая заявка была подана в ведомство Договаривающегося Государства или если базовая регистрация была осуществлена таким ведомством, лицо, являющееся заявителем этой заявки, или владелец этой регистрации является гражданином этого Договаривающегося Государства, либо проживает, либо имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие в указанном Договаривающемся Государстве;

(II) если базовая заявка была подана в ведомство Договаривающейся Организации или если базовая регистрация была осуществлена таким ведомством, лицо,

* Мадридское соглашение о международной регистрации знаков. Мадрид, 14 апреля 1891 г. Денонсировано Законом РУз от 18 июля 2006 года № ЗРУ-41 и уведомлением ВОИС от 3 января 2007 года № 168 денонсация вступает в силу для Республики Узбекистан 1 января 2008 года.

** Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 28-29, ст. 258.

*** Уведомление Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности (ВОИС) 27 сентября 2006 года № 169.

являющееся заявителем этой заявки, или владелец этой регистрации является гражданином государства — члена этой Договаривающейся Организации, либо проживает, либо имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие на территории указанной Договаривающейся Организации.

2) Заявка на международную регистрацию (далее именуемая «международная заявка») должна быть подана в Международное бюро через посредство ведомства, в которое была подана базовая заявка или в котором была осуществлена базовая регистрация (далее именуемое «ведомство происхождения»), в зависимости от случая.

3) В настоящем Протоколе ссылки на «ведомство» или «ведомство Договаривающейся Стороны» означают ссылки на ведомство, которому Договаривающаяся Сторона поручила регистрацию знаков, а ссылки на «знаки» означают ссылки на товарные знаки и знаки обслуживания.

4) Для целей настоящего Протокола термин «территория Договаривающейся Стороны» означает: в случае, если Договаривающейся Стороной является государство, — территорию этого государства; в случае, если Договаривающейся Стороной является межправительственная организация, — территорию, на которой применяется соглашение о создании этой межправительственной организации.

Статья 3. Международная заявка

1) Любая международная заявка, поданная в соответствии с настоящим Протоколом, должна быть представлена на бланке, предписанном Инструкцией. Ведомство происхождения удостоверяет, что данные, содержащиеся в международной заявке, соответствуют данным, которые на момент удостоверения содержатся в базовой заявке или в базовой регистрации, в зависимости от случая. Кроме того, упомянутое ведомство указывает:

(I) в случае базовой заявки — дату и номер этой заявки;

(II) в случае базовой регистрации — дату и номер этой регистрации, в также дату и номер заявки, на основе которой произведена базовая регистрация.

Ведомство происхождения указывает также дату международной заявки.

2) Заявитель должен указать товары и услуги, для которых испрашивается охрана знака, а также, если возможно, соответствующий класс или классы согласно классификации, учрежденной Ницким соглашением о Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков. Если заявитель не указывает классы, Международное бюро само классифицирует товары и услуги по соответствующим классам упомянутой классификации. Классификация товаров или услуг, произведенная заявителем, подвергается проверке Международным бюро, которое осуществляет ее по согласованию с ведомством происхождения. В случае разногласий между указанным ведомством и Международным бюро определяющим является мнение последнего.

3) Если заявитель испрашивает охрану цвета в качестве отличительного элемента своего знака, он обязан:

(I) заявить об этом и сопроводить свою международную заявку указанием испрашиваемого цвета или комбинации цветов;

(II) приложить к своей международной заявке цветные изображения данного знака, которые будут направлены вместе с уведомлениями Международного бюро; количество экземпляров таких изображений устанавливается Инструкцией.

4) Международное бюро незамедлительно регистрирует знаки, заявки на которые поданы в соответствии со статьей 2. Датой международной регистрации счи-

тается дата, на которую международная заявка получена ведомством происхождения, при условии, что Международное бюро получило ее в течение двух месяцев, считая с этой даты. Если международная заявка не была получена в этот срок, датой международной регистрации считается дата, на которую международная заявка была получена Международным бюро. Международное бюро незамедлительно уведомляет о международной регистрации заинтересованные ведомства. Знаки, зарегистрированные в Международном реестре, публикуются в периодическом бюллетене, издаваемом Международным бюро на основе данных, содержащихся в международной заявке.

5) Для ознакомления с зарегистрированными в Международном реестре знаками каждое ведомство получает от Международного бюро определенное количество экземпляров вышеуказанного бюллетеня бесплатно и определенное количество экземпляров по сниженной цене на условиях, установленных Ассамблеей, упомянутой в статье 10 (далее именуемой «Ассамблея»). Такое ознакомление считается достаточным для всех Договаривающихся Сторон и от владельца международной регистрации не может быть потребовано ничего иного.

Статья 3bis. Территориальное действие

Охрана, возникающая в результате международной регистрации, распространяется на Договаривающуюся Сторону только по заявлению лица, подающего международную заявку, или владельца международной регистрации. Однако такое заявление не может быть сделано в отношении Договаривающейся Стороны, ведомство которой является ведомством происхождения.

Статья 3ter. Заявление о «территориальном расширении»

1) Любое заявление о распространении охраны, возникающей в результате международной регистрации, на Договаривающуюся Сторону должно быть специально сделано в международной заявке.

2) Заявление о территориальном расширении может быть также сделано после международной регистрации. Такое заявление должно быть представлено на бланке, предписанном Инструкцией. Международное бюро незамедлительно вносит в Международный реестр запись о сделанном заявлении и извещает о нем заинтересованное или заинтересованные ведомства. Это заявление публикуется в периодическом бюллетене Международного бюро. Территориальное расширение вступает в силу с даты внесения записи о нем в Международный реестр и прекращает свое действие по истечении срока действия международной регистрации, к которой оно относится.

Статья 4. Действие международной регистрации

1) а) С даты регистрации или внесения записи, произведенной в соответствии с положениями статей 3 и 3ter, охрана знака в каждой заинтересованной Договаривающейся Стороне будет такой же, как если бы этот знак был заявлен непосредственно в ведомстве этой Договаривающейся Стороны. Если Международное бюро не было уведомлено о каком-либо отказе в соответствии со статьей 5 (1) и (2) или если отказ, о котором сделано уведомление в соответствии с этой статьей, был впоследствии отозван, охрана знака в заинтересованной Договаривающейся Стороне с указанной даты будет такой же, как если бы этот знак был зарегистрирован ведомством этой Договаривающейся Стороны.

б) Указание классов товаров и услуг, предусмотренное в статье 3, не связывает Договаривающиеся Стороны в отношении определения объема охраны знака.

2) Любая международная регистрация пользуется правом приоритета, установленным статьей 4 Парижской конвенции по охране промышленной собственности, без обязательного соблюдения формальных требований, предусмотренных в разделе D этой статьи.

Статья 4bis. Замена национальной или региональной регистрации на международную регистрацию

1) Если знак, являющийся предметом национальной или региональной регистрации в ведомстве Договаривающейся Стороны, является также предметом международной регистрации, и если обе регистрации осуществлены на имя одного и того же лица, международная регистрация рассматривается как заменяющая национальную или региональную регистрацию не затрагивая прав, приобретенных в силу последней, при условии что:

(I) охрана, возникающая в результате международной регистрации, распространяется на указанную Договаривающуюся Сторону в соответствии со статьей 3ter (1) или (2);

(II) все товары и услуги, перечисленные в национальной или региональной регистрации, также перечисляются в международной регистрации в отношении указанной Договаривающейся Стороны;

(III) вышеуказанное расширение охраны вступает в силу после даты национальной или региональной регистрации.

2) Ведомство, указанное в пункте 1, обязано по заявлению произвести в своем реестре отметку о международной регистрации.

Статья 5. Отказ в предоставлении охраны и признание международной регистрации недействительной в отношении некоторых Договаривающихся Сторон

1) Ведомство Договаривающейся Стороны, получившее уведомление Международного бюро о расширении на эту Договаривающуюся Сторону в соответствии со статьей 3ter (1) или (2) охраны, возникающей в результате международной регистрации, если это позволяет применимое законодательство, имеет право заявить в уведомлении об отказе, что в указанной Договаривающейся Стороне охрана не может быть предоставлена знаку, являющемуся предметом этого расширения. Такой отказ может основываться только на мотивах, которые в соответствии с Парижской конвенцией по охране промышленной собственности применяются к знаку, заявка на который подана непосредственно в ведомство, уведомившее об отказе. Однако в охране не может быть отказано, даже частично, только на том основании, что применимое национальное законодательство допускает регистрацию знаков только для ограниченного числа классов или ограниченного числа товаров или услуг.

2) а) Любое ведомство, которое хочет воспользоваться этим правом, должно уведомить Международное бюро о своем отказе с указанием всех мотивов в течение срока, предусмотренного применимым для этого ведомства законом, но, с учетом подпунктов б) и с), не позднее истечения одного года, считая с даты, на которую уведомление о распространении охраны, предусмотренное в пункте 1 данной статьи, было направлено этому ведомству Международным бюро.

б) Несмотря на подпункт а), любая Договаривающаяся Сторона может заявить,

что для международных регистраций, осуществленных в силу настоящего Протокола, срок в один год, предусмотренный в подпункте а), заменяется 18 месяцами.

с) В таком заявлении может быть также указано, что если отказ в охране может явиться результатом возражения против предоставления охраны, то ведомство упомянутой Договаривающейся Стороны может уведомить Международное бюро о таком отказе по истечении 18 месяцев. Это ведомство может уведомить об отказе в предоставлении охраны в отношении конкретной международной регистрации по истечении 18 месяцев только в том случае, если:

(I) до истечения 18 месяцев оно информировало Международное бюро о возможности поступления возражений по истечении 18 месяцев и

(II) уведомление об отказе, основанное на возражении, осуществлено в течение максимального срока, составляющего семь месяцев, считая с даты начала исчисления срока для возражений; если срок для возражений истекает раньше семи месяцев, уведомление должно быть осуществлено в месячный срок, считая с даты истечения указанного срока для возражений.

d) Любое заявление в соответствии с подпунктами b) и c) может быть сделано в актах, предусмотренных в статье 14(2), и дата, с которой заявление вступает в силу, будет той же, что и дата вступления в силу Протокола в отношении государства или межправительственной организации, сделавшей заявление. Такое заявление может быть также сделано позже; в этом случае оно вступает в силу через три месяца после его получения Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее именуемым «Генеральный директор») или на любую более позднюю дату, указанную в заявлении, в отношении международных регистраций, дата которых является той же, что и дата, на которую заявление вступает в силу, либо более поздней датой.

е) По истечении десяти лет после вступления настоящего Протокола в силу Ассамблея осуществляет проверку функционирования системы, установленной подпунктами а) — d). В дальнейшем положения указанных подпунктов могут быть изменены единогласным решением Ассамблеи.

3) Международное бюро незамедлительно пересылает владельцу международной регистрации один из экземпляров уведомления об отказе. Указанный владелец имеет те же возможности для подачи возражения, как если бы знак был заявлен им непосредственно в ведомство, уведомившее о своем отказе. Если Международное бюро получит информацию в соответствии с пунктом 2с(I), оно незамедлительно направит ее владельцу международной регистрации.

4) Мотивы отказа в предоставлении охраны знаку Международное бюро должно сообщать заинтересованным лицам, сделавшим соответствующий запрос.

5) Любое ведомство, которое не уведомило Международное бюро о предварительном или окончательном отказе в отношении конкретной международной регистрации в соответствии с пунктами 1 и 2, утрачивает в отношении этой международной регистрации право, предусмотренное в пункте 1.

6) Решение о признании международной регистрации недействительной на территории Договаривающейся Стороны не может быть вынесено компетентными органами этой Договаривающейся Стороны без предоставления владельцу этой международной регистрации в надлежащее время возможности для защиты своих прав. Решение о признании международной регистрации недействительной сообщается Международному бюро.

Статья 5bis. Документы, подтверждающие законность использования отдельных элементов знака

Документы, подтверждающие законность использования содержащихся в знаках отдельных элементов, таких, как гербы, гербовые щиты, портреты, знаки отличия, звания, фирменные наименования или имена лиц, кроме имени заявителя, или другие аналогичные надписи, которые могли бы быть затребованы ведомствами Договаривающихся Сторон, освобождаются от всякой легализации, а также от всякого засвидетельствования, кроме засвидетельствования ведомства происхождения.

**Статья 5ter. Копии записей в Международном реестре.
Поиск на новизну. Выписки из Международного реестра**

1) Международное бюро предоставляет любому лицу по его просьбе и при условии уплаты сбора, установленного Инструкцией, копию внесенных в Международный реестр записей в отношении определенного знака.

2) Международное бюро может также за плату проводить поиск на новизну по фонду знаков, являющихся предметом международных регистраций.

3) Выписки из Международного реестра, запрашиваемые с целью их предъявления в одной из Договаривающихся Сторон, освобождаются от всякой легализации.

**Статья 6. Срок действия международной регистрации.
Зависимость и независимость международной регистрации**

1) Регистрация знака в Международном бюро производится на десять лет с возможностью продления на условиях, установленных статьей 7.

2) По истечении срока в пять лет, считая с даты международной регистрации, эта регистрация становится независимой от базовой заявки или регистрации, произведенной на ее основе, или от базовой регистрации в зависимости от случая, с учетом следующих положений.

3) Охрана, возникающая в результате международной регистрации, независимо от того, являлась ли она предметом передачи прав или нет, не может уже испрашиваться, если до истечения пяти лет, считая с даты международной регистрации, базовая заявка или регистрация, произведенная на ее основе, или базовая регистрация, в зависимости от случая, была отозвана, истек срок ее действия или от нее отказались, или она была предметом окончательного решения об отказе, отмене, исключении из реестра или признании недействительной в отношении всех или части товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации. Это применимо также, если

(I) обжалование решения об отказе в признании действительной базовой заявки,

(II) обращение в суд или судебное рассмотрение, связанное с отзывом базовой заявки или отменой, исключением из реестра или признанием недействительной регистрации, произведенной на основе базовой заявки, или базовой регистрации, или

(III) возражение против базовой заявки по истечении пяти лет приводит к окончательному решению об отказе, отмене, исключении из реестра или признании недействительной, или решению, требующему отзыва базовой заявки или регистрации, произведенной на ее основе, или базовой регистрации, в зависимости от случая, при условии, что такое обжалование, судебное рассмотрение или отказ были начаты до истечения упомянутого срока.

Это также применимо, если базовая заявка отзывается или если от регистрации, произведенной на основе базовой заявки, или от базовой регистрации отказываются после истечения пяти лет, при условии, что во время отзыва или отказа указанная заявка или указанная регистрация является предметом какой-либо процедуры, предусмотренной в подпунктах (I), (II), (III), и что эта процедура начата до истечения указанного срока.

4) Ведомство происхождения уведомляет Международное бюро, как это предписано Инструкцией, о соответствующих обстоятельствах и решениях согласно пункту 3, а Международное бюро информирует заинтересованные Стороны и осуществляет соответствующую публикацию, как это предписано Инструкцией. Ведомство происхождения в случае необходимости обращается к Международному бюро с просьбой исключить в установленном порядке международную регистрацию из реестра, и Международное бюро выполняет эту просьбу.

Статья 7. Продление международной регистрации

1) Любая международная регистрация может быть продлена на десять лет, считая с даты истечения предшествующего срока, путем простой уплаты основной пошлины и, с учетом статьи 8(7), дополнительных и добавочных пошлин, предусмотренных статьей 8(2).

2) При продлении не допускается никакого изменения в отношении предшествующей международной регистрации в ее последнем виде.

3) За шесть месяцев до истечения срока охраны Международное бюро путем направления неофициального извещения напоминает владельцу международной регистрации и, в случае необходимости, его поверенному точную дату истечения упомянутого срока.

4) При условии уплаты дополнительного сбора, установленного Инструкцией, для продления международной регистрации предоставляется льготный шестимесячный срок.

Статья 8. Сборы за международную заявку и международную регистрацию

1) Ведомство происхождения по своему усмотрению имеет право устанавливать и взимать в свою пользу национальный сбор с заявителя или владельца международной регистрации за подачу международной заявки или продление международной регистрации.

2) Регистрация знака в Международном бюро производится при условии предварительной уплаты международной пошлины, включающей, с учетом положений пункта 7а,

(I) основную пошлину;

(II) дополнительную пошлину за каждый класс Международной классификации сверх трех, к которому отнесены товары или услуги, для которых применяется знак;

(III) добавочную пошлину за каждое заявление о расширении охраны в соответствии со статьей 3ter.

3) Однако дополнительная пошлина, указанная в пункте 2(II), может быть уплачена, не влияя на дату международной регистрации, в срок, установленный Инструкцией, если количество классов товаров или услуг было определено или оспорено Международным бюро. Если по истечении установленного срока дополнительная пошлина не была уплачена, или если перечень товаров или услуг не был

сокращен заявителем в необходимой мере, то дальнейшее производство по международной заявке считается прекращенным.

4) Годовой доход от различных поступлений за международную регистрацию, за исключением поступлений от пошлин, предусмотренных в пункте 2 (II) и (III), распределяется Международным бюро поровну между Договаривающимися Сторонами за вычетом расходов и затрат, связанных с выполнением настоящего Протокола.

5) Суммы, образующиеся от дополнительных пошлин, указанных в пункте 2(II), по истечении каждого года распределяются между заинтересованными Договаривающимися Сторонами пропорционально количеству знаков, на которые испрашивалась охрана в каждой из них в течение истекшего года, а в отношении Договаривающихся Сторон, осуществляющих предварительную экспертизу, это количество будет подсчитываться с учетом коэффициента, установленного Инструкцией.

6) Суммы, образующиеся от добавочных пошлин, установленных в пункте 2(III), распределяются в соответствии с теми же правилами, которые предусмотрены в пункте 5.

7) а) Любая Договаривающаяся Сторона может заявить, что в отношении каждой международной регистрации, в которой она указана в соответствии со статьей 3ter, а также в отношении продления такой международной регистрации, вместо части отчислений от дополнительных и добавочных пошлин она хочет получать пошлину (далее именуемую «индивидуальная пошлина»), размер которой указан в заявлении и может быть изменен в последующих заявлениях, но не может превышать суммы, которую за вычетом экономии, являющейся результатом международной процедуры, ведомство указанной Договаривающейся Стороны имеет право получать от заявителя за регистрацию знака на десять лет или владельца регистрации за продление регистрации знака на десять лет в реестре этого ведомства. Если уплачивается индивидуальная пошлина, то:

(I) не требуется никакой дополнительной пошлины, предусмотренной в пункте 2(II), если согласно статье 3ter указаны только те Договаривающиеся Стороны, которые сделали заявление в соответствии с настоящим подпунктом;

(II) не требуется никакой добавочной пошлины, предусмотренной в пункте 2(III) в отношении любой Договаривающейся Стороны, которая сделала заявление в соответствии с настоящим подпунктом.

б) Любое заявление в соответствии с подпунктом а) может быть сделано в актах, предусмотренных в статье 14(2), при этом датой, на которую это заявление вступает в силу, будет дата вступления в силу настоящего Протокола в отношении государства или межправительственной организации, сделавшей заявление. Такое заявление может быть также сделано позже; в этом случае оно вступает в силу через три месяца после его получения Генеральным директором или на любую другую более позднюю дату, указанную в заявлении, в отношении международных регистраций, дата которых будет той же, что и дата, на которую заявление вступает в силу, либо более поздней датой.

Статья 9. Внесение записи об изменении владельца международной регистрации

По заявлению лица, на имя которого внесена запись о международной регистрации, или по просьбе заинтересованного ведомства, сделанному ex officio, или по просьбе заинтересованного лица Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом изменении владельца этой регистрации в отношении всех или некоторых Договаривающихся Сторон, на территории которых действует ука-

занная регистрация, и в отношении всех или части товаров и услуг, перечисленных в регистрации, при условии, что новый владелец является лицом, которое в соответствии со статьей 2(1) имеет право подавать международные заявки.

Статья 9bis. Внесение некоторых записей, относящихся к международной регистрации

Международное бюро вносит в Международный реестр следующие записи:

- (I) о любом изменении, касающемся имени или адреса владельца международной регистрации;
- (II) о назначении поверенного владельца международной регистрации и любых других соответствующих сведениях, относящихся к такому поверенному;
- (III) о любом ограничении перечня товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации, в отношении всех или некоторых Договаривающихся Сторон;
- (IV) о любом отказе, исключении из реестра или признании международной регистрации недействительной в отношении всех или некоторых Договаривающихся Сторон;
- (V) о любых других соответствующих сведениях, оговоренных в Инструкции, относящихся к правам на знак, являющийся предметом международной регистрации.

Статья 9ter. Сборы за внесение некоторых записей

За внесение любых записей в соответствии со статьей 9 или статьей 9bis могут взиматься сборы.

— **Статья 9quater. Единое ведомство нескольких Договаривающихся Государств** +

1) Если несколько Договаривающихся Государств договариваются осуществить унификацию своих национальных законов в области знаков, они могут уведомить Генерального директора о том, что:

- (I) единое ведомство заменяет национальное ведомство каждого из этих государств и
- (II) совокупность принадлежащих им территорий должна рассматриваться как одно государство для целей применения всех или части положений, предшествующих настоящей статье, а также положений статей 9quinquies и 9sexies.

2) Это уведомление вступает в силу только по истечении трех месяцев, считая с даты сообщения, которое Генеральный директор делает в этой связи другим Договаривающимся Сторонам.

Статья 9 quinquies. Преобразование международной регистрации в национальные или региональные заявки

Если по заявлению ведомства происхождения международная регистрация исключается из реестра в силу статьи 6(4) в отношении всех или части товаров и услуг, перечисленных в указанной регистрации, и лицо, являвшееся владельцем международной регистрации, подает заявку на регистрацию того же знака в ведомство одной из Договаривающихся Сторон, на территории которых действовала международная регистрация, то эта заявка будет рассматриваться как если бы она была подана на дату международной регистрации в соответствии со статьей 3(4) или на дату внесения записи о территориальном расширении в соответствии со

статьей 3ter(2) и, если международная регистрация пользовалась приоритетом, то эта заявка будет пользоваться тем же приоритетом, при условии, что:

(I) указанная заявка подана в течение трех месяцев, считая с даты, на которую международная регистрация была исключена из реестра,

(II) товары и услуги, перечисленные в заявке, действительно покрываются перечнем товаров и услуг, содержащимся в международной регистрации, в отношении заинтересованной Договаривающейся Стороны, и

(III) указанная заявка соответствует всем требованиям применимого законодательства, включая требования, относящиеся к сборам.

Статья 9sexies. Сохранение Мадридского соглашения (Стокгольм)

1) Если в отношении конкретной международной заявки или конкретной международной регистрации ведомством происхождения является ведомство государства, которое одновременно является участником настоящего Протокола и Мадридского соглашения (Стокгольм), то положения настоящего Протокола не будут действовать на территории любого другого государства, которое также одновременно является участником настоящего Протокола и Мадридского соглашения (Стокгольм).

2) Ассамблея большинством в три четверти может отменить пункт 1 или ограничить сферу его действия по истечении десяти лет, считая с даты вступления в силу настоящего Протокола, но не раньше истечения пяти лет, считая с даты, на которую большинство стран участниц Мадридского соглашения (Стокгольм) станет Сторонами настоящего Протокола. Только государства, одновременно являющиеся Сторонами указанного Соглашения и настоящего Протокола, имеют право участвовать в голосовании Ассамблеи.

Статья 10. Ассамблея

1) а) Договаривающиеся Стороны являются членами той же Ассамблеи, что и страны — участницы Мадридского соглашения (Стокгольм).

б) Каждая Договаривающаяся Сторона в этой Ассамблее представлена одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

в) Расходы каждой делегации несет назначившая ее Договаривающаяся Сторона, за исключением расходов по оплате проезда и пребыванию одного делегата каждой Договаривающейся Стороны, возложенных на Союз.

2) Помимо задач, возложенных на нее в соответствии с Мадридским соглашением (Стокгольм), Ассамблея:

(I) рассматривает все вопросы, относящиеся к применению настоящего Протокола;

(II) дает Международному бюро указания относительно подготовки конференций по пересмотру настоящего Протокола, должным образом учитывая замечания стран Союза, которые не являются Сторонами настоящего Протокола;

(III) принимает и вносит изменения в положения Инструкции, касающиеся применения настоящего Протокола;

(IV) выполняет другие функции, которые возложены на нее в соответствии с настоящим Протоколом.

3) а) Каждая Договаривающаяся Сторона имеет в Ассамблее один голос. По вопросам, которые касаются только стран, являющихся участницами Мадридского соглашения (Стокгольм), Договаривающиеся Стороны, не являющиеся участницами этого Соглашения, не имеют права голоса, в то время как по вопросам, которые касаются только Договаривающихся Сторон, только они имеют право голоса.

b) Половина членов Ассамблеи, которые имеют право голоса по конкретному вопросу, составляет кворум для голосования по этому вопросу.

с) Несмотря на положения подпункта b), если на какой-либо сессии количество представленных членов Ассамблеи, имеющих право голоса по конкретному вопросу, составляет менее половины, но равно или превышает одну треть членов Ассамблеи, имеющих право голоса по этому вопросу, Ассамблея может принимать решения; однако решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственной процедуре, становятся обязательными только при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет такие решения членам Ассамблеи, имеющим право голоса по указанному вопросу и которые не были на ней представлены, и предлагает им сообщить в письменном виде в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока количество членов, таким образом проголосовавших или воздержавшихся от голосования, будет равно по крайней мере количеству членов, которого не доставало для достижения кворума на сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно имеется необходимое большинство.

d) С учетом положений статей 5(2e), 9sexies(2), 12 и 13(2), решения Ассамблеи принимаются большинством в две трети поданных голосов.

e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

f) Делегат может представлять только одного члена Ассамблеи и голосовать только от его имени.

4) Кроме очередных и внеочередных сессий в соответствии с Мадридским соглашением (Стокгольм), Ассамблея собирается на внеочередную сессию, созываемую Генеральным директором по требованию одной четверти членов Ассамблеи, имеющих право голоса по вопросам, предлагаемым для включения в повестку дня этой сессии. Повестку дня такой внеочередной сессии подготавливает Генеральный директор.

Статья 11. Международное бюро

1) Функции, связанные с международной регистрацией в соответствии с настоящим Протоколом, а также другие административные функции, касающиеся настоящего Протокола, осуществляются Международным бюро.

2) а) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи подготавливает конференции по пересмотру настоящего Протокола.

б) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки указанных конференций по пересмотру настоящего Протокола.

с) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в обсуждении вопросов на этих конференциях по пересмотру без права голоса.

3) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции, касающиеся настоящего Протокола.

Статья 12. Финансы

В отношении Договаривающихся Сторон финансы Союза регулируются теми же положениями, которые содержатся в статье 12 Мадридского соглашения (Стокгольм), имея в виду, что любая ссылка на статью 8 указанного Соглашения рассматривается как ссылка на статью 8 настоящего Протокола. Кроме того, для целей статьи 12(6b) указанного Соглашения, Договаривающиеся организации рассмат-

риваются как принадлежащие к первому классу взносов I в соответствии с Парижской конвенцией по охране промышленной собственности, если Ассамблея единогласно не примет иного решения.

Статья 13. Поправки к некоторым статьям Протокола

1) Предложения о внесении поправок к статьям 10, 11, 12 и к настоящей статье могут быть сделаны любой Договаривающейся Стороной или Генеральным директором. Такие предложения Генеральный директор направляет Договаривающимся Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

2) Любая поправка к статьям, указанным в пункте 1, принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 10 и настоящему пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

3) Любая поправка к статьям, указанным в пункте 1, вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с их конституционной процедурой, получены Генеральным директором от трех четвертей государств и межправительственных организаций, которые являлись членами Ассамблеи во время принятия поправки и имели право голоса по этой поправке. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех государств и межправительственных организаций, которые являются Договаривающимися Сторонами на дату вступления поправки в силу или которые становятся таковыми после этой даты.

Статья 14. Условия участия в Протоколе. Вступление в силу

1) а) Любое государство — участник Парижской конвенции по охране промышленной собственности может стать участником настоящего Протокола.

б) Кроме того, любая межправительственная организация может также стать участницей настоящего Протокола при соблюдении нижеследующих условий:

(I) по меньшей мере одно из государств — членов этой организации является участником Парижской конвенции по охране промышленной собственности;

(II) указанная организация имеет региональное ведомство для целей регистрации знаков, имеющих силу на территории этой организации, если только такое ведомство не является объектом уведомления в силу статьи 9quater.

2) Любое государство или организация, указанные в пункте 1, могут подписать настоящий Протокол. Любое государство или организация, указанные в пункте 1, если они подписали настоящий Протокол, могут сдать на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении настоящего Протокола или, если они не подписали настоящий Протокол, — акт о присоединении к настоящему Протоколу.

3) Акты, указанные в пункте 2, сдаются на хранение Генеральному директору.

4) а) Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение четырех ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или актов о присоединении при условии, что, по меньшей мере, один из этих документов сдан государством участником Мадридского соглашения (Стокгольм) и, по меньшей мере, один из этих документов сдан государством, не являющимся участником Мадридского соглашения (Стокгольм), или одной из организаций, указанных в пункте 1б.

б) В отношении любого другого государства или организации, указанных в пункте 1, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после даты, на которую Генеральный директор сделал уведомление о его ратификации, принятии, одобрении или присоединении к нему.

5) Любое государство или организация, указанные в пункте 1, могут заявить в своей ратификационной грамоте, документе о принятии, одобрении или акте о присоединении к настоящему Протоколу, что охрана, возникающая в результате международной регистрации, осуществленной в силу настоящего Протокола до даты вступления в силу указанного Протокола в отношении этого государства или организации, не может распространяться на них.

Статья 15. Денонсация

1) Настоящий Протокол действует без ограничения срока.

2) Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящий Протокол путем уведомления, направленного Генеральному директору.

3) Денонсация вступает в силу через год, считая со дня получения уведомления Генеральным директором.

4) Предусмотренное настоящей статьёй право денонсации не может быть использовано Договаривающейся Стороной до истечения пяти лет, считая с даты, на которую настоящий Протокол вступил в силу в отношении этой Стороны.

5) а) Если знак является предметом международной регистрации, действующей в государстве или межправительственной организации, которые денонсируют настоящий Протокол, на дату вступления денонсации в силу, то владелец указанной регистрации может подать в ведомство такого государства или такой международной организации заявку на регистрацию того же знака, которая будет рассматриваться как если бы она была подана на дату международной регистрации в соответствии со статьёй 3(4) или на дату внесения записи о территориальном расширении в соответствии со статьёй 3ter(2), и которая, если регистрация пользовалась приоритетом, будет пользоваться тем же приоритетом, при условии, что:

(I) такая заявка подана в течение двух лет, считая с даты, на которую денонсация вступила в силу;

(II) товары и услуги, перечисленные в заявке, действительно покрываются перечнем товаров и услуг, содержащимся в международной регистрации, в отношении государства или организации, которые денонсировали настоящий Протокол, и

(III) такая заявка соответствует всем требованиям применимого законодательства, включая требования, относящиеся к сборам.

б) Положения подпункта а) применяются также в отношении любого знака, который является предметом международной регистрации, действующей в Договаривающихся Сторонах, иных, чем государство или межправительственная организация, денонсировавшие настоящий Протокол, на дату вступления денонсации в силу, и владелец которой вследствие денонсации больше не обладает правом подавать международные заявки в соответствии со статьёй 2(1).

Статья 16. Подписание. Языки.

Функции депозитария

1) а) Настоящий Протокол подписывается в одном экземпляре на английском, испанском и французском языках и сдается на хранение Генеральному директору

после того, как он будет закрыт для подписания в Мадриде. Тексты на трех языках равно аутентичны.

б) Официальные тексты настоящего Протокола вырабатываются Генеральным директором после консультации с заинтересованными правительствами и организациями на арабском, итальянском, китайском, немецком, португальском, русском и японском языках, а также на других языках, которые определит Ассамблея.

2) Настоящий Протокол открыт для подписания в Мадриде до 31 декабря 1989 года.

3) Генеральный директор направляет две копии подписанных текстов настоящего Протокола, должным образом заверенные Правительством Испании, всем государствам и межправительственным организациям, которые могут стать участниками настоящего Протокола.

4) Генеральный директор регистрирует настоящий Протокол в Секретариате Организации Объединенных Наций.

5) Генеральный директор уведомляет все государства и международные организации, которые могут стать или уже являются Сторонами настоящего Протокола, о подписаниях, сдаче на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или актов о присоединении, а также о вступлении в силу настоящего Протокола, о любом его изменении, любом уведомлении о денонсации и любом заявлении, предусмотренном в настоящем Протоколе.

(подписи)

+

-

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида иттифоқчилик муносабатлари тўғрисида ШАРТНОМА

Москва, 2005 йил 14 ноябрь

*(2006 йил 19 июлда кучга кирган)**

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси бундан кейин Томонлар деб аталувчилар,

Ўзбекистон билан Россия ва икки давлат халқлари ўртасидаги дўстлик ва то-тув қўшничилигининг тарихий анъаналарига таяниб,

Ўзбекистон-Россия муносабатларида Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида ҳарбий ва ҳарбий-техникавий соҳаларда ҳар томонлама ҳамкорликни янада чуқурлаштириш тўғрисида 1999 йил 11 декабрдаги Шартнома ва Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида стратегик шерикчилик тўғрисидаги 2004 йил 16 июлдаги Шартнома муҳим роль ўйнаётганини эътироф этиб,

Ўзбекистон билан Россия ўртасидаги муносабатларни уларнинг халқларининг туб манфаатларига тўла жавоб берадиган, миллий, минтақавий ва халқаро хавфсизлик ва барқарорликни таъминлашига хизмат қилувчи, сифат жиҳатидан янги, иттифоқдошлик даражасига кўтаришга интилиб,

турли соҳалардаги ҳамкорликни янада ривожлантиришга бўлган ниятга амал қилиб,

Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Уставининг, Европада хавфсизлик ва ҳамкорлик ташкилоти асосий ҳужжатларининг мақсадлари ва принципларига содиқлигини тасдиқлаб,

Мустақил Давлатлар Ҳамдўстлиги доирасида қабул қилинган ҳужжатларни ҳисобга олиб,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

Ушбу Шартномага мувофиқ Томонлар иттифоқдошлик муносабатларини узок муддатга мулжалланган асосда боғлайдилар ва ривожлантирадилар.

2-модда

Бирор давлат ёки бир гуруҳ давлатлар томонидан Томонлардан бирига қарши

* Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида иттифоқчилик муносабатлари тўғрисида Шартноманинг ратификацияси тўғрисидаги ёрлиқлар алмашуви ҳақида Баённома, Тошкент, 2006 йил 19 июль.

тажовузкорлик ҳаракати содир этилса, бунга иккала Томонга қарши содир этилган тажовузкорлик ҳаракати деб қаралади.

Томонлардан бирига қарши тажовузкорлик ҳаракати содир этилса, бошқа Томон Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Уставининг 51-моддасига мувофиқ коллектив тарзда ўзини ўзи мудофаа қилиш ҳуқуқидан фойдаланиш сифатида унга зарур ёрдам беради, шу жумладан ҳарбий ёрдам, ва шунингдек ўз ихтиёрида бор бошқа воситалар билан қўллаб-қувватлайди.

Ушбу модда асосида кўрилган чоралар тўғрисида Томонлар зудлик билан Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг Хавфсизлик Кенгашини хабардор қиладилар. Ушбу чораларни кўраётганда Томонлар Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Уставининг қоидаларига риоя қиладилар.

3-модда

Томонлардан бирининг фикрига кўра тинчликка хавф солиши, тинчликни бузиши ёки унинг хавфсизлик манфаатларига дахл қилиши мумкин бўлган, ва шунингдек Томонлардан бирига қарши тажовузкорлик ҳаракати содир этилиши хавфи туғиладиган вазият юзага келса, Томонлар бундай вазиятни тартибга солиш бўйича позицияларни мувофиқлаштириш ва амалий чораларни келишиб олиш учун тегишли маслаҳатлашувлар механизмини зудлик билан ҳаракатга келтирадилар.

4-модда

Хавфсизликни таъминлаш, тинчлик ва барқарорликни қўллаб-қувватлаш мақсадида Томонлар зарур ҳолларда алоҳида шартномалар асосида бир-бирига ҳудудларида жойлашган ҳарбий объектлардан фойдаланиш ҳуқуқини берадилар.

5-модда

Томонлар тинчликни мустаҳкамлаш, барқарорлик ва хавфсизликнинг глобал, ва шунингдек минтақа миқёсида кучайтириш мақсадида биргаликда ҳаракат қиладилар. Улар низоларнинг олдини олиш ва йўлга қўйиш ҳамда хавфсизлик ва барқарорликнинг минтақавий ва глобал муаммоларини ҳал қилиш ишида Бирлашган Миллатлар Ташкилоти ва унинг Хавфсизлик Кенгашининг марказий ролини янада мустаҳкамлашга, Европада хавфсизлик ва ҳамкорлик ташкилоти ҳужжатларида қайд қилинган мақсад ва принципларни амалга оширишга алоҳида аҳамият берадилар.

6-модда

Томонлар халқаро терроризм, зўравонлик экстремизм, оммавий қирғин қуролли тарқатиш, наркотик воситалар, психотроп моддалар ва уларнинг прекурсорларининг, қуролнинг ноқонуний айланиши, трансмиллий уюшган жиноятчилик, хавфсизликни бошқа янги таҳдидлари ва шаклларига қарши ҳаракат қилиш ва уларни нейтраллаштириш механизмлари самарадорлигини оширишга қаратилган ўзларининг саъй-ҳаракатларини ўзаро мувофиқлаштирадилар ва бирлаштирадилар.

Томонлар яширин миграцияга қарши курашда, шу жумладан жисмоний шахсларнинг ўз ҳудудларидан ва у орқали ноқонуний юришига қарши курашда ҳамкорлик қиладилар.

7-модда

Томонлар инсон ҳуқуқлари ва асосий эркинликлари ишида ўзларининг халқа-

ро мажбуриятлари ва ҳар бирининг қонун ҳужжатларига мувофиқ амалга оширишга қўмаклашишда ҳамкорлик қиладилар.

Томонлар ўзларининг халқаро мажбуриятлари ва миллий қонун ҳужжатларига мувофиқ бир Томон фуқаролари ва юридик шахсларининг қонуний ҳуқуқлари ва манфаатларини бошқа Томон ҳудудида кафолатлайдиган самарали чоралар кўрадилар.

8-модда

Томонлар икки томонлама савдо-иқтисодий муносабатларни ривожлантириш ва такомиллаштириш учун халқаро амалиётни ҳисобга олган ҳолда тегишли чоралар кўрадилар.

Томонларнинг бу соҳадаги ҳамкорлигининг асосий йўналишлари — товарлар, хизматлар, капитал бозорини ривожлантириш ва ишлатиш, солиқ, пул-кредит, валюта молия, савдо ва божхона соҳаларида келишилган сиёсат ўтказиш, инвестицияларни рағбатлантириш ва ҳимоя қилиш.

Томонлар, ўзларининг қонун ҳужжатлари ва халқаро мажбуриятларини ҳисобга олиб, икки давлат хўжалик субъектларига тадбиркорлик фаолияти, ишлаб чиқаришларни биргаликда ривожлантириш, ва шунингдек ўзаро манфаатли иқтисодий дастурларни амалга ошириш учун ўзаролик асосида қулай иқтисодий, молиявий ва ҳуқуқий шароитлар яратиб берадилар.

Томонлар икки томонлама савдо-иқтисодий муносабатларда ўзларининг товарлар ва хизматлар ишлаб чиқарувчиларининг иқтисодий манфаатларини ҳимоя қилишда халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқ дискриминацияга асосланмаган чораларни бир-бирига нисбатан қўллашлари мумкин.

9-модда

Томонлар, амалдаги шартномалар асосида эришилган юқори даражадаги ҳарбий ва ҳарбий-техникавий ҳамкорликни ҳисобга олган ҳолда, қуролли қучларни замонавийлаштириш ва ислоҳ қилиш, уларни замонавий қуроллар ва ҳарбий техника билан таъминлаш, ва шунингдек бу соҳада бир-бирини қизиқтирадиган бошқа йўналишлар бўйича фаол ҳамкорлик қиладилар. Томонлар тегишли ташқи савдо контрактлари тузиш учун ҳарбий-техникавий ҳамкорликнинг ваколатли субъектларига зарур шароитлар яратиб беришга ҳар қанақасига ёрдамлашадилар.

10-модда

Томонлар миллий ва халқаро транспорт инфратузилмаларини биргаликда ривожлантириш ва фойдаланиш, ўз ҳудудида йўловчи ва юкларни транзит ташиш учун қулай шароитлар яратиб беришда, ва шунингдек бу мақсадларда учинчи мамлакатлар ва халқаро молиявий ташкилотларнинг инвестицияларини жалб қилиш мумкинлигида ўзаро манфаатли ҳамкорликни чуқурлаштирадилар.

11-модда

Томонлар илмий-техника, энергетика, молия, инвестиция, банк, авиасозлик, коммуникация соҳаларида, ядро энергетикасида, ахборот технологиялари соҳасида, бир-бирини қизиқтирадиган бошқа соҳаларда тенг ҳуқуқли ва ўзаро манфаатли ҳамкорликни таъминлайдилар ва миллий қонун ҳужжатларига мувофиқ бунинг учун зарур қулай шароитлар яратиб берадилар.

Томонлар бундай ҳамкорликнинг аниқ йўналишлари бўйича шартномалар тузадилар.

12-модда

Томонлар кишилар ўртасида бевосита мулоқотлар қилиш ва авж олдириш учун қулай шароитлар яратадилар, инсонпарварлик соҳасидаги ҳамкорликнинг шартнома-ҳуқуқий негизини такомиллаштиришда кўмаклашадилар.

13-модда

Томонлар мунтазам равишда икки томонлама масалалар бўйича, ва шунингдек бир-бирини қизиқтирадиган кўп томонлама муаммолар бўйича маслаҳатлашувлар ўтказадилар. Зарур ҳолларда улар келишилган ҳаракатларни амалга ошириш учун ўз позицияларини мувофиқлаштирадилар.

Икки томонлама маслаҳатлашувлар турли даражаларда, шу жумладан икки давлатнинг давлатлар, парламентлар, ҳукуматлар, хавфсизлик кенгашлари, ташқи сиёсат, мудофаа, ҳуқуқни муҳофаза қилиш ва бошқа вазирлик ва идоралар раҳбарлари даражасида ўтказилади.

Томонлар заруриятга қараб ўзлари аъзо бўлган халқаро ташкилотлардаги фаолиятини ва позицияларини ўзаро мувофиқлаштирадилар. Улар Мустақил Давлатлар Ҳамдўстлигига аъзо бўлган бошқа давлатлар билан икки томонлама ҳамкорликни ривожлантиришга алоҳида эътибор берадилар.

14-модда

Ушбу Шартнома Россия Федерациясининг Коллектив хавфсизлик шартнома ташкилоти доирасида олган мажбуриятларига зид бўлмайди.

15-модда

Ушбу Шартнома ратификация қилиниши лозим ва унинг ратификация қилинганлиги тўғрисидаги ёрлиқлар алмашиши кунни кучга киради.

Ушбу Шартнома Томонлардан бири бошқа Томонга ёзма равишда унинг амал қилишини тўхтатиш нияти борлиги тўғрисида хабар берган кундан 12 ой ўтганга қадар кучида қолаверади.

16-модда

Ушбу Шартнома кучга кирган санадан бошлаб Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида ҳарбий ва ҳарбий-техникавий соҳаларда ҳар томонлама ҳамкорликни янада чуқурлаштириш тўғрисида Тошкентда 1999 йил 11 декабрда имзоланган Шартноманинг 1 ва 2-моддалари амал қилишини тўхтади.

Москва шаҳрида 2005 йил 14 ноябрда икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, иккала матн ҳам бир хил кучга эга.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида
иттифоқчилик муносабатлари тўғрисида Шартноманинг ратификацияси
тўғрисидаги ёрлиқлар алмашуви ҳақида
БАЁННОМА**

Тошкент, 2006 йил 19 июль

Биз, қуйида имзо чекувчилар, Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазири Владимир Норов ва Россия Федерациясининг Ўзбекистон Республикасидаги Фавкуллда ва Мухтор Элчиси Фарит Мухаметшин, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси томонидан 2006 йил 25 февралда ва Россия Федерацияси Федерал Мажлиси томонидан 2006 йил 26 апрелда ратификация қилинган Ўзбекистон Республикаси билан Россия Федерацияси ўртасида иттифоқчилик муносабатлари тўғрисида 2005 йил 14 ноябрда имзоланган Шартноманинг ратификация ёрлиқлари алмашувини амалга оширдик.

Шартноманинг 15-моддаси қодаларига мувофиқ, ушбу Шартнома ратификация ёрлиқлари алмашуви кунидан кучга киради, яъни 2006 йил 19 июлдан кучга киради.

Ратификация ёрлиқлари алмашуви пайтида улар лозим тартибда ва тегишли шаклда тузилганлиги аниқланди.

Буни тасдиқлаб, ушбу Баённома икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди.

(имзолар)

+

**ДОГОВОР
о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и
Российской Федерацией**

Москва, 14 ноября 2005 г.

*(Вступил в силу 19 июля 2006 года)**

Республика Узбекистан и Российская Федерация, далее именуемые Сторонами,

опираясь на исторические традиции дружбы и добрососедства между Узбекистаном и Россией и народами двух государств,

признавая важную роль, которую играют в российско-узбекских отношениях Договор между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией о дальнейшем

* Протокол об обмене грамотами о ратификации Договора о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией, Ташкент, от 19 июля 2006 года.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2006 й.

углублении всестороннего сотрудничества в военной и военно-технической областях от 11 декабря 1999 года и Договор о стратегическом партнерстве между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией от 16 июля 2004 года,

стремясь поднять отношения между Узбекистаном и Россией на качественно новый, союзнический уровень, что будет в наиболее полной мере отвечать коренным интересам их народов, служить делу обеспечения и укрепления национальной, региональной и международной безопасности и стабильности,

руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию сотрудничества в различных областях,

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций основных документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

учитывая документы, принятые в рамках Содружества Независимых Государств, **договорились о нижеследующем:**

Статья 1

В соответствии с настоящим Договором Стороны на долгосрочной основе строят и развивают союзнические отношения.

Статья 2

В случае совершения против одной из Сторон акта агрессии со стороны какого-либо государства или группы государств, это будет рассматриваться как акт агрессии против обеих Сторон.

В случае совершения акта агрессии против одной из Сторон другая Сторона в порядке осуществления права на коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций предоставляет ей необходимую помощь, включая военную, а также оказывает поддержку иными находящимися в ее распоряжении средствами.

О мерах, принятых на основании настоящей Статьи, Стороны незамедлительно извещают Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. При осуществлении этих мер Стороны придерживаются положений Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 3

В случае возникновения ситуации, которая, по мнению одной из Сторон, может создать угрозу миру, нарушить мир или затронуть интересы ее безопасности, а также возникновения угрозы совершения против одной из Сторон акта агрессии Стороны незамедлительно приводят в действие механизм соответствующих консультаций для согласования позиций и координации практических мер по урегулированию такой ситуации.

Статья 4

В целях обеспечения безопасности, поддержания мира и стабильности Стороны в необходимых случаях на основе отдельных договоров предоставляют друг другу право использования военных объектов, находящихся на их территории.

Статья 5

Стороны взаимодействуют в целях укрепления мира, повышения стабильнос-

ти и безопасности как в глобальном, так и в региональном масштабе. Они придат особое значение дальнейшему укреплению центральной роли Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности, реализации целей и принципов, зафиксированных в документах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и решения региональных и глобальных проблем безопасности и стабильности.

Статья 6

Стороны координируют и объединяют свои усилия, направленные на повышение эффективности механизмов противодействия и нейтрализации угроз международного терроризма насильственного экстремизма, распространения оружия массового уничтожения, незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, оружия, транснациональной организованной преступности, другим проявлениям новых угроз и вызов безопасности. Стороны сотрудничают в борьбе с нелегальной миграцией, в том числе с незаконным перемещением физических лиц со своей территории и через нее.

Статья 7

Стороны сотрудничают в деле содействия осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии со своими международными обязательствами и законодательством каждой из них.

Стороны в соответствии со своими международными обязательствами и национальным законодательством принимают эффективные меры, гарантирующие законные права и интересы граждан и юридических лиц одной Стороны на территории другой Стороны.

Статья 8

Стороны принимают соответствующие меры для развития и совершенствования двусторонних торгово-экономических отношений с учетом существующей международной практики. Основными направлениями взаимодействия Сторон в данной сфере являются развитие и функционирование рынка товаров, услуг, капитала и рабочей силы, проведение согласованной налоговой, денежно-кредитной, валютно-финансовой, торговой и таможенной политики, поощрение и защита инвестиций.

Стороны с учетом своего законодательства и международных обязательств обеспечивают на основе взаимности хозяйствующим субъектам двух государств благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской деятельности, совместного развития производств, а также осуществления взаимовыгодных экономических программ.

В двусторонних торгово-экономических отношениях Стороны могут применять друг другу меры защиты экономических интересов отечественных производителей товаров и услуг на недискриминационной основе в соответствии с нормами международного права.

Статья 9

Стороны с учетом высокого уровня военного и военно-технического сотрудничества, достигнутого на основе действующих договоров, активно взаимодействуют в вопросах модернизации и реформирования вооруженных сил, их оснащения со-

временным вооружением и военной техникой, повышения их боевой готовности, а также по другим направлениям в данной области, представляющим взаимный интерес. Стороны всячески способствуют созданию необходимых условий для заключения уполномоченными субъектами военно-технического сотрудничества соответствующих внешнеторговых контрактов.

Статья 10

Стороны углубляют взаимовыгодное сотрудничество в деле совместного развития и использования национальных и международных транспортных инфраструктур, обеспечения на своей территории благоприятных условий для осуществления транзитных перевозок пассажиров и грузов, а также возможного привлечения для этих целей инвестиций из третьих государств и международных финансовых организаций.

Статья 11

Стороны обеспечивают равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в научно-технической, энергетической, финансовой, инвестиционной, банковской, авиастроительной, коммуникационной областях, в ядерной энергетике, в сфере информационных технологий, других сферах, представляющих взаимный интерес, и в соответствии с национальным законодательством создают для этого необходимые благоприятные условия.

Стороны заключают договоры по конкретным направлениям такого сотрудничества.

Статья 12

Стороны создают благоприятные условия для поддержания и развития прямых контактов между людьми, содействуют совершенствованию договорно-правовой базы сотрудничества в гуманитарной сфере.

Статья 13

Стороны регулярно проводят консультации по двусторонним вопросам, а также по многосторонним проблемам, представляющим взаимный интерес. В необходимых случаях они координируют свои позиции для осуществления согласованных действий.

Двусторонние консультации проходят на различных уровнях, в том числе по линии глав государств, парламентов, правительств, советов безопасности, внешнеполитических, оборонных, правоохранительных и других министерств и ведомств двух государств.

Стороны по мере необходимости координируют свою деятельность и позиции в международных организациях, участниками которых они являются. Они уделяют особое внимание развитию двустороннего и многостороннего сотрудничества с другими государствами—участниками Содружества Независимых Государств.

Статья 14

Настоящий Договор не противоречит обязательствам Российской Федерации в рамках Организации Договора о коллективной безопасности.

Статья 15

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена грамотами о его ратификации.

Настоящий Договор остается в силе до истечения 12 месяцев со дня, когда одна из Сторон уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Статья 16

С даты вступления в силу настоящего Договора прекращают свое действие статьи 1 и 2 Договора между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией о дальнейшем углублении всестороннего сотрудничества в военной и военно-технической областях, подписанного в Ташкенте 11 декабря 1999 года.

Совершено в Москве 14 ноября 2005 года в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(подписи)

—

+

ПРОТОКОЛ

об обмене грамотами о ратификации Договора о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией

Ташкент, 19 июля 2006 г.

Мы, нижеподписавшиеся, Владимир Норов, Министр иностранных дел Республики Узбекистан и Фарит Мухаметшин, Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Республике Узбекистан, произвели обмен грамотами о ратификации Договора о союзнических отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией, подписанного в Москве 14 ноября 2005 года, ратифицированного Олий Мажлисом Республики Узбекистан 25 февраля 2006 года и Федеральным Собранием Российской Федерации 26 апреля 2006 года.

В соответствии с положениями статьи 15 Договора он вступает в силу в день обмена грамотами о его ратификации, то есть с 19 июля 2006 года.

При обмене ратификационными грамотами установлено, что они составлены в надлежащем порядке и должной форме.

В удостоверение чего составлен настоящий Протокол, подписанный в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикасининг «Ўзбектуризм» Миллий компанияси
билан Қозоғистон Республикасининг Туризм ва спорт вазирлиги
ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ***

Остона, 2006 йил 4 сентябрь

Ўзбекистон Республикасининг «Ўзбектуризм» Миллий компанияси ва Қозоғистон Республикасининг Туризм ва спорт вазирлиги бундан кейин «Томонлар» деб аталувчи,

дўстлик муносабатларини ва икки давлат ўртасида ўзаро бир-бирини тушунишни мустаҳкамлашга интилиб,

туризм соҳасини ўзаро тенглик ва умумий манфаатдорликни ривожлантириш мақсадида,

қўйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар ўз мамлакатларининг туристик қобилиятларини бошқа давлат Томонга таништириш мақсадида туризм соҳасидаги ҳамкорликни кенгайтирадилар.

2-модда

Томонлар ўзларининг туризм соҳасидаги ҳамкорликни ўз давлатлари миллий қонунчилиги ҳамда икки давлат иштирокчиси бўлган халқаро шартномалар ва мазкур Битим қоидалари асосида ривожлантирадилар.

3-модда

Томонлар ички ва ташқи туризмнинг ҳамма соҳаларида тажрибалари билан алмашадилар.

Томонлар туризм соҳасига оид бўлган қонунчилик ҳужжатлари, ахборот ҳамда ўзларининг туризм соҳасидаги билим ва тажрибалари билан алмашишни қўллаб-қувватлайдилар.

4-модда

Томонлар туризм соҳасига тегишли бўлган ўқув технологиялари ва изланишларни ҳамда туризмни ривожлантириш ва туризм бизнесини ташкил этишга доир тажрибани қўллаб-қувватлайдилар.

5-модда

Томонлар икки мамлакатда мавжуд туристик агентликлар орқали янги ҳамкорлик йўналишларини ўрганиб чиқадилар ва халқаро туристик ташкилотлар доирасида тажриба алмашиш ишларини олиб боришга кўмаклашадилар.

6-модда

Мазкур Битим қоидаларини амалга ошириш мақсадида, Томонлар Ҳукуматлараро ўзбек-қозоқ қўшма комиссияси доирасида ишчи гуруҳини тузадилар.

* Имзоланган кундан қучга кирган.

7-модда

Томонлар мазкур Битим қоидаларини бажариш пайтида келиб чиқадиган барча харажатларни ўз давлатлари қонунчилигидм. белгиланган тартибда, агарда ҳар бир ҳолатда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, мустақил қоплайдилар.

8-модда

Ушбу Битимга Томонларнинг ўзаро розилиги билан ўзгартириш ва қўшимчалар мазкур битимнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган баённомалар билан киритилиши мумкин.

9-модда

Ушбу Битимнинг бажарилиши ва талқин этилиши юзасидан келиб чиқиши мумкин бўлган барча низолар ва келишмовчиликлар икки тарафлама маслаҳатлар ҳамда музокаралар асосида ҳал қилинади.

10-модда

Ушбу Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради.

Битим номаълум муддатта тузилади ва у агар Томонлардан бири Битим муддати тугашидан олти (6) ой олдин ёзма равишда Битимни тўхтатиш тўғрисидаги хабарни бошқа Томонга тақдим этмаса, ўз кучида қолади.

Ушбу Битимнинг кучдан тўхтатилиши амалга оширилаётган тадбирларга таъсир этмайди.

Битим Остона шаҳрида 2006 йил 4 сентябрда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, қозоқ ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Талқин этишда келишмовчиликлар юзага келган пайтда, Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қиладилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ*

между Национальной компанией «Узбектуризм» Республики Узбекистан и Министерством по туризму и спорту Республики Казахстан о сотрудничестве в сфере туризма

Астана, 4 сентября 2006 г.

Национальная Компания «Узбектуризм» Республики Узбекистан и Министерство по туризму и спорту Республики Казахстан, в дальнейшем именуемые «Стороны»),

стремясь укреплять дружественные отношения и взаимопонимание между двумя странами,

* Вступило в силу со дня подписания.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2006 й.

в целях развития туризма на основе равенства и взаимной выгоды,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны способствуют расширению сотрудничества в области туризма в целях ознакомления граждан государств Сторон с туристическим потенциалом государств Сторон.

Статья 2

Стороны развивают сотрудничество в области туризма в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, международными договорами, участниками которых являются государства Сторон и положениями настоящего Соглашения.

Статья 3

Стороны способствуют обмену опытом во всех областях внешнего и внутреннего туризма.

Стороны поощряют обмен информацией, знаниями и опытом в области действующих нормативных правовых актов, регулирующих туристскую деятельность.

Статья 4

Стороны способствуют обмену учебными технологиями и исследованиями в области туризма, а также опытом в организации и менеджменте туристского бизнеса.

Статья 5

Стороны намерены изучать новые направления для сотрудничества между существующими в обеих странах туристическими агентствами, и способствовать обмену опытом в области сотрудничества с международными организациями в сфере туризма.

Статья 6

Для выполнения пунктов данного Соглашения Стороны в рамках Межправительственной узбекско-казахстанской комиссии по сотрудничеству создадут рабочую группу из представителей Сторон.

Статья 7

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

Все споры и разногласия по применению и толкованию положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение мероприятий, начатых в ходе его действия до их завершения.

Совершено в городе Астане 4 сентября 2006 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на русском языке.

(подписи)

—

+

Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги билан Қозоғистон Республикаси Мудофаа вазирлиги ўртасида давлат ҳаво кемалари парвозлари хавфсизлиги соҳасида ҳамкорлик тўғрисида БИТИМ*

Остона, 2006 йил 4 сентябрь

Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги ва Қозоғистон Республикаси Мудофаа вазирлиги бундан кейин Томонлар деб аталувчи,

Ўзбекистон Республикаси ва Қозоғистон Республикаси ўртасида 31 октябрь 1998 йилда имзоланган абадий дўстлик тўғрисида Шартнома қоидаларига риоя қилган ҳолда,

ишлатилаётган авиация паркининг бир турдалигини ва парвозлар хавфсизлиги аҳволидан ташвишланишнинг умумийлигини, авиация ҳодисаларининг олдини олиш бўйича тадбирлар самарадорлигини оширишни эътиборга олиб,

авиация ҳодисалари ва авиация инцидентларига нисбатан қўлланилаётган текшириш ва олдини олиш тизимларига ўзаро ишонч принципларига асосланиб,

Ўзбекистон Республикаси ва Қозоғистон Республикаси давлат ҳаво кемаларининг авиация ҳодисалари ва авиация инцидентларини текшириш ва улар тўғрисида маълумот тақдим этиш тартибларини такомиллаштиришдан ўзаро манфаатдорликни тан олиб,

* Имзоланган кундан кучга кирган.

ўз муносабатларини дўстлик ва шериклик руҳида қуришга интилишни тасдиқлаб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Ушбу Битим мақсадлари учун қўлланилган атамалар қуйидагиларни англатади:

«**авиация ҳодисаси**» — давлат ҳаво кемасининг парвозда эксплуатация қилиниши вақтида унинг бортидаги шахс ҳалок бўлиши (ёки ўлимга олиб келган тан жароҳати олиши), ҳамда (ёки) ҳаво кемасининг йўқолиши билан боғлиқ воқеа;

«**авиация инциденти**» — давлат ҳаво кемасининг парвозда эксплуатация қилиниши вақтида ҳаво кемасининг бутлигига ёки унинг бортидаги одамларнинг ҳаётига таҳдид солиши мумкин бўлган ёки таҳдид солган, лекин авиация ҳодисаси билан тугалланмаган воқеа;

«**давлат ҳаво кемаси**» — ҳарбий, чегара, милиция, божхона ва бошқа давлат хизматини, ва шунингдек сафарбарлик — мудофаа вазифаларини бажариш учун фойдаланиладиган ҳаво кемаси;

«**жиддий авиация инциденти**» — давлат ҳаво кемаси бортида бўлган шахсларнинг биронтасининг бўлса ҳам соғлиғига зиён етказган вазият ёки авиация воқеаси юз беришига оз қолганини кўрсатадиган авиация инциденти;

«**давлат ҳаво кемасига зарар етказган жиддий авиация инциденти**» — шундай авиация инцидентиники, унда шикаст етган ҳаво кемасини қайта тиклаш мумкин ва бу иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқ бўлади.

2-модда

Томонлар давлатлари ҳаво кемалари парвозлари хавфсизлиги масалалари бўйича ҳамкорликни тенг ҳуқуқлилиқ, шериклик ва ўзаро манфаатдорликни ҳисобга олиш принциплари асосида амалга оширадилар.

3-модда

Ушбу Битимни бажариш учун қуйидагилар Томонларнинг ваколатли органлари ҳисобланади:

Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги томонидан — Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучлари Бирлашган штабининг Парвозлар хавфсизлиги бошқармаси;

Қозғистон Республикаси Мудофаа вазирлиги томонидан — Қозғистон Республикаси Ҳаво кучлари мудофаси парвозлари хавфсизлиги ва Давлат авиацияси хизмати.

Ваколатли органларнинг номларидаги ўзгаришлар тўғрисида Томонлар бир-бирларига ёзма равишда маълум қиладилар.

4-модда

Томонлар ўз ваколатли органлари орқали:

авиация ҳодисаси содир бўлгандан кейин бир сутка давомида, унинг сабаблари тўғрисида текширув тугатилганидан кейин 5 сутка давомида ўзаро хабарлашадилар;

давлат ҳаво кемасига зарар етказган жиддий авиация инциденти тўғрисида у аниқланган кундан кейин 5 сутка, унинг сабаблари тўғрисида текширув тугатилганидан кейин 15 сутка давомида бир-бирларига ахборот берадилар;

бир-бирларига ҳар ярим йилда авиация ҳодисалари ва жиддий авиация инцидентлари бўйича ахборотномалар тақдим этадилар;

бир-бирларига парвозлар хавфсизлиги бўйича профилактика иши ўтказишдан методик материаллар тақдим этадилар;

ҳарбий ҳамкорлик доирасида бошқа Томон ўтказаетган парвозлар хавфсизлигини таъминлашга қаратилган тадбирлар (парвозлар хавфсизлиги бўйича конференциялар, парвоз ишини ташкил қилиш бўйича йиғилишлар, услубий йиғилишлар ва ҳоказолар)да қатнашадилар;

парвозлар хавфсизлиги соҳасида профилактика иши ўтказишдан тажриба ўрганиш/алмашиш мақсадида мутахассислардан иборат делегациялар алмашинадилар.

Давлат ҳаво кемалари билан содир этилган авиация ҳодисалари ва жиддий авиация инцидентлари тўғрисидаги маълумот алмашиш рус тилида амалга оширилади.

Ўзаро ахборот алмашиш тартиби алоҳида баённома билан белгиланади, ҳамда мазкур баённома ушбу Битимнинг ажралмас қисми бўлиб ҳисобланади.

5-модда

Икки томонлама ҳар хил йўналишдаги ўқув машқлари ўтказилаётганда парвозлар хавфсизлиги талабларига риоя қилинишини қўшма назорат гуруҳи назорат қилади.

Қўшма назорат гуруҳини тузиш ва унинг ишлаш тартиби алоҳида баённома билан белгиланади, ҳамда мазкур баённома ушбу Битимнинг ажралмас қисми бўлиб ҳисобланади.

6-модда

Томонлар Ўзбекистон Республикасининг ёки Қозоғистон Республикасининг давлат ҳаво кемаларида содир этилган авиация ҳодисалари ва авиация инцидентларини икки давлат авиация персонали жалб этилган қўшма комиссиялар иштирокида ўз давлатларининг миллий қонунчилик асосида текширадилар.

Қўшма комиссия тузиш қоидалари, унинг фаолиятини молиявий ва моддий-техник таъминлаш масалалари ҳамда мазкур авиация ҳодисалари ва авиация инцидентларини текшириш тартиби алоҳида битим билан белгиланади.

7-модда

Агарда ҳар бир аниқ ҳолат бўйича бошқа тартиб назарда тутилмаган бўлса, Томонлар ушбу Битим қоидаларини бажаришдан келиб чиқадиган барча харажатларни ўзлари қоплайдилар.

8-модда

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Қозоғистон Республикаси Ҳукумати ўртасида тузилган махфий ахборотни ўзаро ҳимоя қилиш тўғрисидаги Битимга ва Томонлар миллий қонунларига мувофиқ тегишли маълумотларни берадилар ва уларнинг ҳимоясини таъминлайдилар.

Махфий ахборот Ўзбекистон Республикаси ва Қозоғистон Республикаси қонунларига мувофиқ берилади. Махфий ахборот бериш фактлари Томонларнинг ваколатли органлари баённомаларида қайд этилади.

Бериладиган махфий ахборотга Томонларнинг ваколатли органлари чекланган белги қўядилар:

Ўзбекистон Республикасида — «Хизматда фойдаланиш учун»;
Қозғоғистон Республикасида — «Хизматда фойдаланиш учун».

Томонлардан бирининг махфий ахборотни қабул қилган ваколатли органи уни ўз давлатининг қонунларига мувофиқ ҳимоя қилади. Бу ахборот уни берган Томоннинг розилигисиз учинчи Томонга берилиши мумкин эмас.

9-модда

Томонлар ўзаро розилиги билан ушбу Битимга, ушбу Битимнинг узвий қисми ҳисобланувчи алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган, қўшимча ва ўзгартиришлар киритилиши мумкин.

10-модда

Ушбу Битимни қўллаш ёки талқин қилиш билан боғлиқ баҳсли масалалар Томонларнинг ваколатли органлари ўртасида маслаҳатлашувлар ва музокаралар ўтказиш йўли билан ҳал этилади.

11-модда

Ушбу Битим имзоланган кундан бошлаб кучга киради ва беш йил муддатга тузилади. Унинг амал қилиши, агар Томонлардан бири унинг амал қилишини тўхта-тиш нияти борлиги тўғрисида муддат тугашидан камида ярим йил олдин бошқа Томонни ёзма равишда хабардор қилмаса, кейинги бир йиллик даврларга ўз-ўзидан узаяди.

Остона шаҳрида, 2006 йил 4 сентябрда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, қозоқ ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Қозоқ ва ўзбек тилидаги матнларни талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келса, рус тилидаги матн асос қилиб олинади.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ*

**между Министерством обороны Республики Узбекистан и
Министерством обороны Республики Казахстан о сотрудничестве в
области безопасности полетов государственных воздушных судов**

Астана, 4 сентября 2006 г.

Министерство обороны Республики Узбекистан и Министерство обороны Республики Казахстан, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь положениями Договора о вечной дружбе между Республикой Узбекистан и Республикой Казахстан от 31 октября 1998 года,

* Вступило в силу со дня подписания.

принимая во внимание однотипность эксплуатируемого авиационного парка и общую заинтересованность состоянием безопасности полетов и повышения эффективности мероприятий по предотвращению авиационных происшествий,

основываясь на принципах взаимного доверия в отношении применяемых систем расследования и предотвращения авиационных происшествий и авиационных инцидентов,

признавая взаимную заинтересованность в совершенствовании процедур расследования и предоставления данных об авиационных происшествиях и авиационных инцидентах государственных воздушных судов Республики Узбекистан и Республики Казахстан,

подтверждая стремление строить свои отношения в духе дружбы и партнерского взаимодействия,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используемые понятия означают следующее:

«**авиационное происшествие**» — событие, связанное с летной эксплуатацией государственного воздушного судна, которое привело к гибели (телесному повреждению со смертельным исходом) какого-либо лица, находившегося на борту этого воздушного судна и (или) утрате этого воздушного судна;

«**авиационный инцидент**» — событие, связанное с летной эксплуатацией государственного воздушного судна, которое могло создать или создало угрозу целостности этого воздушного судна и (или) жизни лиц, находившихся на его борту, но не закончилось авиационным происшествием;

«**государственное воздушное судно**» — воздушное судно, используемое для осуществления военной, пограничной, милицейской, таможенной и другой государственной службы, а также для выполнения мобилизационно-оборонных задач;

«**серьезный авиационный инцидент**» — авиационный инцидент, при котором здоровью хотя бы одного из лиц, находившихся на борту государственного воздушного судна, причинен вред или обстоятельства которого указывают на то, что едва не имело место авиационное происшествие;

«**серьезный авиационный инцидент с повреждением государственного воздушного судна**» — авиационный инцидент, при котором восстановление воздушного судна, получившего повреждение, возможно и экономически целесообразно.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество в вопросах безопасности полетов государственных воздушных судов на принципах равноправия, партнерства и учета взаимных интересов.

Статья 3

Для целей настоящего Соглашения уполномоченными органами Сторон являются:

от Министерства обороны Республики Узбекистан — Управление безопасности полетов Объединенного штаба Вооруженных Сил Республики Узбекистан;

от Министерства обороны Республики Казахстан — Служба безопасности

полетов авиации Сил воздушной обороны и государственной авиации Республики Казахстан.

Об изменениях в названии своих уполномоченных органов Стороны уведомляют друг друга в письменной форме.

Статья 4

Стороны через свои уполномоченные органы:

осуществляют взаимный обмен информацией о факте авиационного происшествия в течение суток после авиационного происшествия, а о его причинах — в течение 5 суток после окончания расследования;

направляют друг другу информацию о факте серьезного авиационного инцидента с повреждением государственного воздушного судна в течение 5 суток после его выявления, а о его причинах — в течение 15 суток после окончания расследования;

предоставляют друг другу каждое полугодие информационные выпуски по авиационным происшествиям и серьезным авиационным инцидентам;

предоставляют друг другу методические материалы по проведению профилактической работы по безопасности полетов;

участвуют в рамках военного сотрудничества в мероприятиях, направленных на обеспечение безопасности полетов (конференциях по безопасности полетов, сборах по организации летной работы, методических сборах и др.), проводимых другой Стороной;

обмениваются делегациями специалистов в целях изучения (обмена) опыта проведения профилактической работы в области безопасности полетов.

Обмен информацией об авиационных происшествиях и серьезных авиационных инцидентах с государственными воздушными судами осуществляется на русском языке.

Порядок осуществления взаимного обмена информацией определяется отдельным протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 5

При проведении Сторонами двусторонних учений различной направленности контроль за соблюдением требований безопасности полетов авиации осуществляется совместной группой контроля.

Порядок создания и работы совместной группы контроля определяется отдельным протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 6

Стороны в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон осуществляют совместными комиссиями расследования авиационных происшествий и авиационных инцидентов, происшедших с государственными воздушными судами Республики Узбекистан или Республики Казахстан, в которые вовлечен авиационный персонал обоих государств.

Правила создания совместной комиссии, вопросы финансового и материально-технического обеспечения ее деятельности и порядок расследования указанных авиационных происшествий и авиационных инцидентов определяются отдельным соглашением.

Статья 7

Стороны самостоятельно несут все расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 8

При реализации настоящего Соглашения, Стороны передают и обеспечивают защиту сведений, являющихся государственными секретами в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон и Соглашением между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Казахстан о взаимной защите секретной информации.

Передача конфиденциальной информации осуществляется в соответствии с законодательствами Республики Узбекистан и Республики Казахстан. Факты передачи конфиденциальной информации фиксируются протоколами уполномоченных органов Сторон.

На передаваемой конфиденциальной информации уполномоченными органами Сторон представляется ограничительная пометка не ниже:

в Республике Узбекистан — «Для служебного пользования»; в Республике Казахстан — «Для служебного пользования».

Уполномоченный орган одной из Сторон, получивший конфиденциальную информацию, обеспечивает ее защиту в соответствии с законодательством своего государства. Эта информация не может быть передана третьей Стороне без письменного согласия Стороны, ее передавшей.

Статья 9

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 10

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между уполномоченными органами Сторон.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и заключается сроком на пять лет. Его действие автоматически продлевается на последующие годовые периоды, если за шесть месяцев до истечения соответствующего периода ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Астана 4 сентября 2006 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Бош прокуратураси ва Қирғиз
Республикаси Бош прокуратураси ўртасида ҳуқуқий ёрдам ва
ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ***

Тошкент, 2006 йил 3 октябрь

Ўзбекистон Республикаси Бош прокуратураси ва Қирғиз Республикаси Бош прокуратураси, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар, халқаро ҳуқуқнинг умумэтироф этилган нормаларига асосланиб, давлатларнинг суверенитети ва мустақиллиги, прокуратура органлари ўртасидаги ўзаро тушуниш ва ҳамкорликнинг фойдали принципларидан келиб чиқиб, фуқароларнинг, жамият ва давлатнинг ҳуқуқ ва эркинликлари ишончли ҳимоясини таъминлаш заруриятига таяниб,

миллий хавфсизликка, конституциявий тузумни куч билан ўзгартиришга қаратилган жиноий тажовузларга барҳам бериш, уларни олдини олиш, аниқлаш, фош этиш ва тергов қилиш, халқаро терроризм, наркотик воситалар, психотроп моддалар ва прекурсорларнинг ноқонуний муомаласига ва жиноятларнинг бошқа хавфли турларига қарши курашишга доир масалаларда тезкор ҳамкорлик қилиш ҳамда касбий алоқаларни кенгайтириш мақсадида,

Қирғиз Республикаси ва Ўзбекистон Республикаси ўртасидаги 1996 йил 24 декабрь кунги фуқаролик, оилавий ва жиноий ишлар бўйича ҳуқуқий ёрдам ва ҳуқуқий муносабатлар тўғрисидаги Шартнома, Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Қирғиз Республикаси Ҳукумати ўртасидаги 1999 йил 9 июль кунги жиноятчиликка қарши курашишда ҳамкорлик тўғрисидаги Битим, Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Қирғиз Республикаси Ҳукумати ўртасидаги 1999 йил 9 июль кунги наркотик воситалар, психотроп моддалар ва прекурсорларнинг ноқонуний муомаласига қарши курашишда ҳамкорлик тўғрисидаги Битим, шунингдек, Ўзбекистон Республикаси ва Қирғиз Республикаси иштирокчи ҳисобланган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

1. Томонлар ушбу Битим талабларидан келиб чиқиб, ўз ваколатлари доирасида тенглик, шартномавий мажбуриятларга риоя қилиш, ўзаро ҳурмат принциплари асосида ҳамкорлик қиладилар.

2. Томонлар ушбу Битим асосида қуйидаги жиноятларни олдини олиш, барҳам бериш, аниқлаш, фош этиш ва тергов қилиш борасида ҳамкорликни амалга оширадилар:

терроризм, сепаратизм, экстремизм;

курол, ўқ-дорилар, портловчи моддалар ва портлатиш қурилмалари, ядро ва радиоактив материаллари, наркотик воситалар, психотроп моддаларнинг ноқонуний муомаласи;

конституциявий тузумга тажовуз қилиш ва ҳокимиятни куч билан эгаллаш;

шахснинг ҳаёти, соғлиги, эркинлиги, кадр-қиммати тажовуз қилиш;

ноқонуний миграцияни ташкил этиш;

учинчи шахслар томонидан одамлар савдоси ва фоҳишалikka ёллаш;

* Имзоланган кундан кучга кирган.

иктисодиёт, ташқи иктисодий фаолият соҳасида, шу жумладан, солиққа тортиш, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштириш, контрабанда, қалбаки пуллар ясаш ва қимматли қоғозларни қалбакилаштириш;

мулкка қарши, шу жумладан, автотранспорт воситаларини талон-торож қилиш ва мол ўғирлаш билан боғлиқ;

атроф муҳит ва табиатдан фойдаланиш соҳасида;
уюшган ва бошқа жиноятчиликнинг ўзга турлари.

2-модда

Томонлар Битимда эришилган ахдлашувларни амалга ошириш мақсадида: тергов ҳаракатлари ва тезкор-қидирув тадбирларини ўтказиш тўғрисидаги топшириқларни бажариш;

жиноий таъқибдан ва жазони ўташдан яширинган, ҳамда бедарак йўқолган шахсларнинг қидирувини ташкил этиш;

талон-торож қилинган, рақами ёки махсус фарқлов белгиларига эга бўлган предметлар, шу жумладан автотранспорт ва ўқотар қуроли, шунингдек, рақамли қимматли қоғозлар, шахсни тасдиқловчи ҳужжатларни белгиланган тартибда қидириш ва қайтаришга кўмаклашиш;

шахслар ва жиноий уюшма(ташкilotлар)нинг жиноий фаолиятига барҳам бериш, шу жумладан жисмоний ва юридик шахсларнинг тайёрланаётган ёки содир этилган жиноятларга алоқадорлиги, айниқса, наркотик воситалар, психотроп моддалар ва прекурсорларнинг ноқонуний муомаласи, одамлар савдоси ҳамда мансабдор шахслар иштирокида гуруҳ бўлиб содир қилинган жиноятлар тўғрисида ахборот алмашиш;

Томонларнинг давлатига ноқонуний келаётган шахслар тўғрисида ахборот бериш.

Томонлар ўзаро ҳуқуқий ёрдамни бошқа ўзаро мақбул шаклларда ҳам, аниқ вазиятлардан келиб чиққан ҳолда ва Томонлар давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ амалга оширишлари мумкин.

3-модда

Ушбу Битим доирасида ёрдам кўрсатиш тўлиқ ёки қисман рад қилиниши мумкин, агар бу инсон ҳуқуқларининг бузилишига олиб келса, давлат суверенитети ёки хавфсизлигига зарар етказса, ёхуд сўралаётган Томоннинг миллий қонунчилиги ҳамда унинг халқаро шартномаларига зид бўлса.

Бундай қарор қабул қилинган ҳолда сўраётган Томон бу ҳақда рад этишнинг сабабларини кўрсатиб, ёзма равишда хабардор қилинади.

4-модда

Томонлар ушбу Битим талабларини бажариш мақсадида бир-бирлари билан бевосита алоқа қиладилар, шунингдек ўз давлатларининг ушбу Битим талабларига тўлиқ риоя қилган ҳолда ҳаракат қилувчи, чегара минтақаларининг ваколатли прокуратура органлари орқали ҳамкорликни амалга оширадилар, агар Ўзбекистон Республикаси ва Қирғиз Республикаси ўртасида тузилган давлатлараро шартномаларда бошқача тартиб ўрнатилмаган бўлса.

Чегара минтақалари прокуратуралари бўлиб қуйидагилар ҳисобланади:

Ўзбекистон Республикасида — Андижон, Фарғона ва Наманган вилоятлари.

Қирғиз Республикасида — Боткен, Ўш ва Жалолобод вилоятлари.

Чегара минтақалари прокуратуралари ушбу Битимнинг 2-моддасида кўрсатилган тадбирларни бажаришда минтақа даражасидаги бевосита алоқалар ёрдамида бир-бирларига ҳуқуқий ёрдам кўрсатадилар.

Ундан ташқари, чегара минтақалари прокуратураларининг ҳамкорлиги соҳасига минтақавий божхона органларининг фаолиятини назорат қилишда ҳуқуқий ёрдам кўрсатиш, шу жумладан:

контрабанда фаолиятининг олдини олиш;

мансабдор шахслар иштирокида гуруҳ бўлиб содир қилинган жиноятларнинг олдини олиш киради.

5-модда

1. Ҳуқуқий ёрдам кўрсатиш тўғрисидаги илтимоснома ёзма равишда расмийлаштирилиши, прокуратуранинг раҳбари ёки прокуратура раҳбарининг ўринбосари томонидан имзоланиши, сўраётган муассасанинг гербли муҳри билан тасдиқланиши ва қуйидаги маълумотларни акс эттириши лозим:

Томонларнинг прокуратуралари ёки чегара минтақалари прокуратураларининг номи;

Мурожаатнинг мақсади, баёни ва сўралаётган ҳуқуқий ёрдамнинг турини тавсифи;

Жисмоний шахс тўғрисида маълумотлар: фамилияси, исми, отасининг исми, туғилган санаси ва жойи, фуқаролиги, меҳнат фаолияти тури: юридик шахс тўғрисида: номи, юридик манзилгоҳи ёки жойлашган жойи, банк реквизитлари ва фискал кодлари, қилмиш ёки воқеанинг тавсифи, сўраётган Томоннинг миллий қонунчилигига мувофиқ жинойий тажовузнинг малакаланиши, қўлланилаётган жинойий қонун нормаси матни ва зарар миқдори тўғрисида маълумотлар, агар у жиноят содир қилинганлиги оқибатида етказилган бўлса;

Жиноят иши доирасида бажарилиши зарур бўлган процессуал ҳаракатлар ёки тезкор-қидирув тадбирларининг батафсил рўйхати.

2. Илтимоснома бир ой муддатдан кечиктирилмай ижро қилинади. Уни ўз вақтида бажаришга моънелик қилган ҳолларда, сўраётган Томон кечиктирмай сабаблари кўрсатилиб, хабардор этилади.

6-модда

Илтимосномани бажаришда сўралаётган прокуратура ўз давлатининг қонунчилигига таянади.

7-модда

Махсус қарорлар ёки ваколатли прокурорларнинг санкцияси талаб қилинадиган ҳаракатларни бажариш учун, бундай қарорлар илтимоснома ташаббусқори томонидан қабул қилинади. Сўралаётган томон кўрсатилган қарорларнинг асослилигини кўриб чиқмайди.

8-модда

Томонларнинг бири ҳудудида жиноят содир этиб, бошқа Томоннинг ҳудудида бўлган шахсларни ушлаб бериш ва уларнинг жинойий таъқиби доираси бу давлатларнинг миллий қонунчилигига мувофиқ ҳамда давлатлараро шартномаларда ўрнатилган тартибда амалга оширилади.

9-модда

Бир нечта давлатлар ҳудудида содир қилинган жиноятларни тергов қилиш тўғрисида, шунингдек, бу ишларнинг тергови устидан назорат тўғрисидаги масала Томонларнинг раҳбарлари келишуви бўйича ҳал қилинади.

Зарур ҳолларда, жиноятларни тез ва ҳар томонлама тергов қилиш учун биргаликдаги тергов-тезкор гуруҳлари тузилиши мумкин.

Биргаликдаги тергов-тезкор гуруҳлари аъзолари бевосита бир-бирлари билан ҳамкорлик қиладилар, терговнинг асосий йўналишлари, тергов ҳаракатларини келишиб оладилар, олинган ахборот билан алмашадилар. Улар фаолиятини мувофиқлаштириш келишув бўйича биргаликдаги тергов гуруҳини тузиш ташаббускори ёки унинг аъзоларидан бири томонидан амалга оширилади.

Тергов ҳаракатлари улар ўтказилаётган Томон ҳудудидаги биргаликдаги тергов гуруҳи томонидан амалга оширилади.

10-модда

Ҳуқуқий ёрдам кўрсатиш масалалари бўйича ўзаро муносабатларда Томонлар матни рус тилига мажбурий таржима қилган ҳолда давлат тилидан фойдаланадилар. Таржима ваколатли шахснинг имзоси ва муҳр билан гувоҳлантирилиши лозим.

11-модда

— Ҳуқуқий ёрдам кўрсатиш билан боғлиқ харажатлар аниқ харажатлар амалга оширилаётган ҳудуддаги Томон зиммасига юклатилади. +

12-модда

Томонлар бир-бирларига жиноят иши қўзғатилганлиги тўғрисида ва зарур бўлганда тегишли Томон фуқароларига нисбатан қонуний кучга кирган ҳукм тўғрисида маълумот тақдим этадилар.

13-модда

Томонлар идоровий статистик ахборот, методик қўлланмалар, миллий конунчилик тўғрисида маълумотлар ва ишлаб чиқиладиган қонун лойиҳалари, ўзаро қизиқтираётган бошқа ахборот билан алмашадилар; бир-бирларига моддий-техникавий таъминот масалаларини ҳал қилишда кўмаклашадилар.

14-модда

Томонларнинг ўзаро ахдлашуви бўйича ушбу Битимга ўзгартиш ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар баённома билан расмийлаштирилади ва мазкур Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланади.

Ушбу Битимнинг кучга кириши билан Ўзбекистон Республикаси Прокуратураси ва Қирғиз Республикаси Бош прокуратураси ўртасидаги 1994 йил 10 ноябрь кунги ҳуқуқий ёрдам ва ҳамкорлик тўғрисидаги Битим ўз кучини йўқотади.

15-модда

Ҳар бир Томон бошқа Томон берган конфиденциал маълумотларни сақлаш бўйича зарур чораларни кўради, агар улар ёпиқ характерга эга бўлса ёки бераётган Томон унинг мазмунини ошкор қилиш керак эмас деб ҳисобласа.

Томонларнинг бири мазкур Битим доирасида олган маълумот ва хабарларни учинчи Томонга бериш зарурияти бўлса, ушбу маълумот ва хабарларни бераётган Томоннинг розилиги талаб қилинади.

16-модда

Ушбу Битимни қўллашда ёки изоҳлашда низолар ва келишмовчиликлар пайдо бўлса, Томонлар уларни маслаҳат ва музокара ўтказиш йўли билан ҳал қиладилар.

17-модда

Ушбу Битим имзоланган санадан кучга киради ва 5 йил муддатга тузилади. Ушбу Битим автоматик равишда кейинги беш йиллик даврларга узайтирилади, агар Томонларнинг ҳеч қайсиси навбатдаги беш йиллик муддатнинг тугашига камида олти ой қолганида унинг ҳаракатини тўхтатиш тўғрисида бошқа Томонни ёзма равишда хабардор этмаса.

Ушбу Битим ўз ҳаракатини Томонларнинг биридан унинг ҳаракатини тўхтатиш тўғрисидаги бошқа Томонга юборилган хабарнома олингач, олти ойдан кейин тўхтади.

2006 йил 3 октябрда Тошкент шаҳрида икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, қирғиз ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Битимни изоҳлашда тушунмовчиликлар юзага келган ҳолда Томонлар рус тилидаги матнга таянадилар.

+

(имзолар)

-

СОГЛАШЕНИЕ*

между Генеральной прокуратурой Республики Узбекистан и Генеральной прокуратурой Кыргызской Республики о правовой помощи и сотрудничестве

Ташкент, 3 октября 2006 г.

Генеральная прокуратура Республики Узбекистан и Генеральная прокуратура Кыргызской Республики (далее именуемые «Стороны»),

основываясь на общепризнанных нормах международного права, исходя из принципов суверенитета и независимости государств, их стремления расширить на основе взаимопонимания и выгоды сотрудничества между органами прокуратуры,

руководствуясь необходимостью обеспечения надежной защиты прав и свобод граждан, общества и государства,

с целью пресечения, предупреждения, выявления, раскрытия и расследования преступных посягательств на национальную безопасность, насильственное изме-

* Вступило в силу со дня подписания.

нение конституционного строя, оперативного взаимодействия в решении вопросов борьбы с международным терроризмом, незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, другими опасными видами преступлений и расширения профессиональных контактов,

исходя из положений Договора между Республикой Узбекистан и Кыргызской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 24 декабря 1996 года, Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве в борьбе с преступностью от 9 июля 1999 года, Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров от 9 июля 1999 года, а также других международных договоров, участниками которых являются Республика Узбекистан и Кыргызская Республика,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны, на основе положений настоящего Соглашения, осуществляют сотрудничество в пределах своих компетенций на принципах равенства, соблюдения договорных обязательств и взаимного уважения.

2. Стороны, на основе настоящего Соглашения, осуществляют сотрудничество в предупреждении, пресечении, выявлении, раскрытии и расследовании следующих преступлений:

- терроризм, сепаратизм, экстремизм; +
- незаконный оборот оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств, ядерных и радиоактивных материалов, наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров;
- посягательства на конституционный строй и насильственный захват власти;
- против жизни, здоровья, свободы, чести и достоинства личности;
- организация незаконной миграции;
- торговля людьми и эксплуатация проституции третьими лицами;
- в сфере экономической, внешнеэкономической деятельности, в том числе в области налогообложения, легализации доходов, полученных от преступной деятельности, контрабанды, фальшивомонетничества и подделки ценных бумаг;
- против собственности, в том числе, связанных с хищением автотранспортных средств, скотокрадством;
- в сфере окружающей среды и природопользования;
- другими видами организованной и иной преступности.

Статья 2

Стороны в целях реализации достигнутых Соглашением договоренностей оказывают правовую помощь по:

- исполнению поручений о проведении следственных действий и оперативно-розыскных мероприятий;
- организации розыска лиц, скрывшихся от уголовного преследования или отбывания наказаний, а также без вести пропавших;
- содействию в розыске и возвращении в установленном порядке похищенных предметов, имеющих номера или специфические отличительные признаки, в том

числе автотранспорта и огнестрельного оружия, а также номерных ценных бумаг, документов, удостоверяющих личность;

согласованию действий по пресечению криминальной деятельности лиц и преступных сообществ (организаций), включая обмен информацией о причастности физических и юридических лиц к готовящимся или совершенным преступлениям, особенно в сфере незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, торговли людьми и преступлениям, совершенным в группе с участием должностных лиц;

информированию о лицах, незаконно пребывающих на территории государств Сторон.

Стороны могут оказывать взаимную правовую помощь и в других взаимоприемлемых формах, исходя из конкретных обстоятельств и в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

Статья 3

В оказании содействия в рамках настоящего Соглашения может быть отказано полностью или частично, если это может повлечь нарушение прав человека, нанести ущерб суверенитету или безопасности государства, либо противоречит национальному законодательству государства запрашиваемой Стороны и обязательствам по заключенным ею международным договорам.

В случае принятия такого решения запрашивающая Сторона письменно уведомляется об этом, с указанием причин отказа.

Статья 4

В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны сносятся друг с другом непосредственно, а также осуществляют сотрудничество через компетентные органы прокуратур приграничных регионов своих государств, действующих в полном соответствии с положениями настоящего Соглашения, если иной порядок не установлен межгосударственными договорами.

Прокуратурами приграничных регионов являются:

В Республике Узбекистан — прокуратуры Андижанской, Ферганской и Наманганской областей.

В Кыргызской Республике — прокуратуры Баткенской, Ошской и Джалалабадской областей.

Прокуратуры приграничных регионов оказывают правовую помощь друг другу при выполнении мероприятий, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, путем непосредственных контактов на региональном уровне.

Кроме того, в сферу сотрудничества прокуратур приграничных регионов входит оказание ими правовой помощи при осуществлении надзора за деятельностью региональных таможенных органов, в том числе:

по предупреждению контрабандной деятельности;

по предупреждению и выявления преступлений, совершенных в группе с участием должностных лиц.

Статья 5

1. Ходатайство об оказании правовой помощи должно быть оформлено в письменном виде, подписано руководителем либо заместителем руководителя прокуратуры, заверено гербовой печатью запрашивающего учреждения и содержать следующие данные:

наименование прокуратур Сторон или прокуратур приграничных регионов их государств;

изложение цели обращения и описание вида запрашиваемой правовой помощи;

данные о физическом лице: фамилия, имя, отчество, дату и место рождения, место жительства, гражданство, вид трудовой деятельности;

о юридическом лице: наименование, юридический адрес или местонахождение, банковские реквизиты и фискальные коды, описание деяния или события, квалификацию преступного посягательства в соответствии с национальным законодательством государства запрашивающей Стороны, текст применяемой нормы уголовного закона и данные о размере ущерба, если он был причинен в результате совершения преступления;

подробный перечень процессуальных действий или оперативно-розыскных мероприятий, которые необходимо выполнить в рамках уголовного дела, а также другие сведения, необходимые для выполнения ходатайства.

2. Ходатайство исполняется в срок не позднее одного месяца. В случаях, препятствующих его своевременному выполнению, незамедлительно информируется запрашивающая Сторона, с указанием причин.

Статья 6

При исполнении ходатайства запрашиваемая прокуратура руководствуется законодательством своего государства.

Статья 7

Для исполнения действий, требующих специальных постановлений или санкций полномочных прокуроров, эти решения, принимаются инициатором ходатайства. Запрашиваемая сторона обоснованность указанных решений не рассматривает.

Статья 8

Выдача лиц, совершивших преступления на территории одной из Сторон, и, находящихся на территории государства другой Стороны, и пределы их уголовного преследования осуществляются в соответствии с национальным законодательством этих государств и порядком, установленным межгосударственными договорами.

Статья 9

Вопрос о расследовании преступлений, совершенных на территории нескольких государств, а также о надзоре за следствием по таким делам решается по соглашению руководителей Сторон.

В необходимых случаях, в целях быстрого и всестороннего расследования преступлений могут создаваться совместные следственные группы.

Члены совместной следственной группы непосредственно взаимодействуют между собой, согласовывают основные направления расследования, проведение следственных действий, обмениваются полученной информацией.

Координацию их деятельности по согласованию осуществляет инициатор создания совместной следственной группы либо один из ее членов.

Следственные действия осуществляются членами совместной следственной группы той Стороны, на территории государства которой они проводятся.

Статья 10

В своих взаимоотношениях по вопросам оказания правовой помощи Стороны пользуются соответствующим государственным языком с обязательным переводом текста на русский язык. Перевод должен быть заверен подписью правомочного лица и печатью.

Статья 11

Расходы, связанные с оказанием правовой помощи, несет Сторона, на территории государства которой осуществляются конкретные действия.

Статья 12

Стороны представляют друг другу сведения о возбуждении уголовного дела и при необходимости о вступившем в законную силу приговоре в отношении граждан государства соответствующей Стороны.

Статья 13

Стороны обмениваются ведомственной статистической информацией, методическими разработками, сведениями о национальном законодательстве и разрабатываемыми законопроектами, другой информацией, представляющей взаимный интерес, оказывают друг другу содействие, в решении вопросов материально-технического обеспечения.

Статья 14

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые будут оформляться протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение о правовой помощи и сотрудничестве между Прокуратурой Республики Узбекистан и Генеральной прокуратурой Кыргызской Республики от 10 ноября 1994 года.

Статья 15

Каждая из Сторон примет необходимые меры по сохранности конфиденциальных сведений, переданных другой Стороной, если они носят закрытый характер или передающая Сторона считает нежелательным разглашение их содержания.

В случае необходимости передачи третьей Стороне данных и сведений, полученных одной из Сторон в рамках настоящего Соглашения, требуется согласие Стороны, передавшей эти данные и сведения.

Статья 16

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем проведения консультаций и переговоров.

Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и заключается сроком на 5 лет. Его действие автоматически будет продлеваться на последующие

пятилетние периоды, пока ни одна из Сторон, не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение прекратит свое действие через шесть месяцев после получения одной из Сторон соответствующего письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ташкенте 3 октября 2006 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикасининг «Ўзбектуризм» Миллий компанияси
билан Қирғиз Республикасининг саноат, савдо ва туризм вазирлиги
ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги
БИТИМ***

Тошкент, 2006 йил 3 октябрь

Ўзбекистон Республикасининг «Ўзбектуризм» Миллий компанияси ва Қирғиз Республикасининг саноат, савдо ва туризм вазирлиги (қуйида «Томонлар» деб ата- лувчилар),

икки мамлакат ўртасида дўстлик ришталарини янада ривожлантириш мақсади- да, ҳамда 1996 йил 24 декабрь Тошкент шаҳрида имзоланган Ўзбекистон Республи- каси ва Қирғиз Республикаси ўртасида абадий дўстлик тўғрисидаги Шартнома банд- ларига асосланган ҳолда,

Буюк Ипак йўлида жойлашган иккала мамлакат ижтимоий-иқтисодий ривож- ланишида ҳамда Марказий Осиёда ягона иқтисодий ва туристик ҳудуд яратишда туризмнинг муҳим аҳамиятга эга эканлигини инобатга олган ҳолда,

Ўзбекистон ва Қирғизистон халқлари ўртасидаги анъанавий алоқаларнинг, қўп асрлик маданий меросларининг яқин эканлигини инобатга олган ҳолда, ҳамда ту- ризм соҳасидаги ҳамкорликни янада кучайтириш мақсадида,

халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган тамойилларига асосланган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар халқаро туристик ҳамжамиятда ўз мамлакатларини танитиш мақса- дида, ҳамда ўз фуқароларининг икки мамлакат ва хорижий мамлакатлар иқтисо- дий, ижтимоий ва маданий ютуқлари, табиати ва ёдгорликлари, тарихий обидалари

* Имзоланган кундан кучга кирган.

ва Марказий Осиё халқларининг урф-одатлари билан танишуви йўлида туризм соҳасидаги ўзаро ҳамкорликни ривожлантирадилар.

2-модда

Томонлар, ўз мамлакатларининг миллий қонунчилигига амал қилган ҳолда, халқаро туризмни ривожлантириш соҳасида фаолият олиб борадиган ўзбек ва қирғиз ташкилотлари, бирлашмалар ва компаниялари ўртасида ўзаро ҳамкорликни кучайтириш ва ривожлантириш учун имконият яратиб берадилар.

3-модда

Томонлар ўртасидаги ҳамкорлик алоқалари қуйидаги жараёнлар орқали амалга оширилади:

1. сайёҳларга хизмат кўрсатишга қаратилган ўзаро ҳамкорликдаги тадбирлар;
2. қўшма инвестицион лойиҳаларнинг тадбиқ этилиши;
3. ўзаро мутахассислар алмашинуви;
4. туристик ярмарка ва кўргазмалар ташкил этилиши;
5. икки мамлакатнинг бирида (Томонлар келишувига кўра) қўшма мажлислар ва музокаралар ўтказилиши.

4-модда

Томонлар тенглик ва ўзаро манфаатдорлик асосида, икки мамлакат сайёҳлик тартибларига асосланган ҳолда ўзаро сайёҳлар алмашинуви жараёнини яхшилаш учун туризм соҳасидаги ҳамкорликни ривожлантирадилар.

5-модда

Томонлар Ўзбекистон ва Қирғизистонга ташриф буюрадиган сайёҳлар оқими-ни кўпайтириш мақсадида реклама материалларини нашр қиладилар, Томонлар ўртасида туристик маълумотлар, бошқа мамлакатлар билан туризм соҳасидаги ҳамкорликни бошқариб турадиган ҳуқуқий ҳужжатлар, фильмлар алмашинувини ўзаро рағбатлантирадилар.

6-модда

Томонлар икки мамлакатнинг туризм соҳасидаги кадрларини ўқитиш ва тайёрлашда бир-бирларига кўмак кўрсатадилар, туризм ташкилотларининг мутахассислари билан ўзаро алмашадилар. Туризм соҳасига оид инвестицион дастурларнинг ба-жарилиши борасида ўзаро ҳамкорлик ишларини амалга оширадилар.

7-модда

Томонлар туризмга сармоялар жалб қилиш соҳасида ҳамкорлик қиладилар, шу мақсадда мутахассислар алмашадилар, қўшма музокаралар ўтказадилар, туризм соҳасига оид бўлган идоралар ва бошқа манфаатдор ташкилотлар ўртасида қўшма корхоналар ташкил қилиш ва бошқа лойиҳаларни амалга оширишга қаратилган ҳамкорлик алоқаларини рағбатлантирадилар. Бундан ташқари, Томонлар ушбу Битимни амалга оширишда юзага келадиган масалаларни муҳокама қилиш мақсадида қўшма ишчи гуруҳлар тузадилар.

8-модда

Томонлар ўзаро туристик алоқаларнинг ҳолатини аниқлаш ва ҳамкорлик йўналишларини белгилаб олиш мақсадида туристик ташкилотлар ва бирлашмалар вакилларида иборат бўлган қўшма ишчи гуруҳ тузишга келишиб олдилар.

9-модда

Ушбу Битимга Томонларнинг ўзаро розилиги билан ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин. Ушбу ўзгартириш ва қўшимчалар мазкур Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади ва Битимнинг 10-моддасида кўрсатилган тартибга асосан кучга киради.

10-модда

Ушбу Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва уч (3) йил давомида амал қилади. Агар Томонларнинг бири Битим муддати тугашидан уч (3) ой олдин унинг фаолиятини тўхтатиш тўғрисидаги ҳужжатни тақдим этмаса, ушбу Битимнинг муддати ўз-ўзидан кейинги уч (3) йиллик муддатларга узайтирилади.

Битим Тошкент шаҳрида 2006 йил 3 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, қирғиз ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга. Талқин этишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолда, Томонлар рус тилидаги матнга мурожаат қиладилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ*

между Национальной компанией «Узбектуризм» Республики Узбекистан и Министерством промышленности, торговли и туризма Кыргызской Республики о сотрудничестве в области туризма

Ташкент, 3 октября 2006 г.

Национальная компания «Узбектуризм» Республики Узбекистан и Министерство промышленности и торговли Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые «Стороны»,

руководствуясь стремлением к развитию дружественных отношений между обоими государствами, а также принципами, заложенными в Договоре между Республикой Узбекистан и Кыргызской Республикой о вечной дружбе, подписанного 24 декабря 1996 года в городе Ташкенте,

принимая во внимание важную роль туризма в социально-экономическом развитии стран, лежащих на Великом Шелковом Пути, и его консолидирующую роль в создании единого экономического и туристского пространства в Центральной Азии,

* Вступило в силу со дня подписания.

учитывая традиционные связи между народами Узбекистана и Кыргызстана, их многовековую общность языка и культуры, ставя основной задачей укрепление и углубление сотрудничества в области туризма, основываясь на общепризнанных принципах международного права, **согласились о нижеследующем:**

Статья 1

Стороны будут способствовать укреплению и расширению сотрудничества для продвижения своих позиций в области туризма на мировых туристских рынках и лучшему ознакомлению граждан обоих государств, равно как и зарубежных, с достижениями в области экономики, социального развития, истории, культуры, с природой и достопримечательностями, а также с историческими памятниками и культурными традициями народов Центральной Азии.

Статья 2

Стороны, в соответствии с национальными законодательствами обоих государств будут создавать условия для установления и развития сотрудничества между узбекскими и кыргызскими организациями, ассоциациями и компаниями, участвующими в развитии международного туризма.

Статья 3

Сотрудничество между заинтересованными субъектами будет осуществляться путем:

1. организации совместного предпринимательства с целью обслуживания туристов;
2. осуществления совместных инвестиционных проектов;
3. обмена специалистами;
4. организации выставок и туристских ярмарок;
5. проведения совместных заседаний и консультаций в одном из государств Сторон (по взаимной договоренности).

Статья 4

Стороны будут сотрудничать в области развития туризма на основе равноправия и взаимной выгоды, а также содействовать упрощению административных формальностей с целью усиления туристского движения между обоими государствами.

Статья 5

Стороны также будут содействовать распространению туристской информации для привлечения потока туристов в Узбекистан и Кыргызстан путем публикации рекламных материалов, обмена информацией о законодательных актах, регулирующих туристическое сотрудничество с другими странами, печатными изданиями, выставками, фильмами.

Статья 6

Стороны будут оказывать взаимную помощь в обучении кадров, персонала туристских комплексов и содействовать обмену специалистов соответствующих органов по туризму, способствовать соответствующим ведомствам и заинтересованным организациям в создании инвестиционных проектов в сфере туризма.

Статья 7

Стороны будут изыскивать возможности взаимовыгодного сотрудничества в области инвестиций в сфере туризма, обмениваться для этих целей специалистами, проводить консультации, рекламировать и публиковать материалы, поощрять возможность капиталовложений, содействовать заинтересованным фирмам, ведомствам и организациям в создании совместных предприятий и реализации других проектов, а также создавать рабочие группы по вопросам, связанным с осуществлением настоящего Соглашения.

Статья 8

Стороны согласились создать совместную рабочую группу, в которую войдут представители туристских организаций, федераций и ассоциаций для определения состояния туристских связей и обсуждения направлений взаимного сотрудничества.

Статья 9.

В настоящее Соглашение, по взаимному согласию Сторон, могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступят в силу в порядке, предусмотренном в статье 10 настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение трех лет. Его действие автоматически продлевается на последующие трехлетние периоды, если ни одна из Сторон, не менее чем за три месяца до истечения соответствующего периода не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ташкенте 3 октября 2006 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании настоящего Соглашения за основу будет принят текст на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Қозоғистон Республикаси
Ҳукумати ўртасида интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш
соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 2006 йил 20 март

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2006 йил 5 майдаги
ПҚ-347-сон Қарори билан тасдиқланган**

*(Ушбу Битимнинг 11-моддасига асосан 2006 йил 27 октябрдан
кучга кирган)***

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Қозоғистон Республикаси Ҳукумати, бундан кейин Томонлар деб аталувчилар,

икки мамлакат ўртасида иқтисодиёт, савдо, маданият, фан ва техника соҳасида ўзаро фойдали ҳамкорликни ривожлантириш учун интеллектуал мулкни самарали муҳофаза этиш муҳимлигини эътироф этиб,

1967 йил 14 июлда Стокгольмда тузилган Бутунжаҳон интеллектуал мулк ташкилотини таъсис этувчи Конвенция (бундан кейин — Конвенция) қоидаларига асосланиб,

қулай шароитларни яратишни истаб ва тенглик ҳамда ўзаро фойда тамойиллари асосида интеллектуал мулкка тегишли ҳуқуқларни муҳофаза этиш соҳасида ҳамкорликни ривожлантириш заруратини англаб,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

Ушбу Битим мақсадларида «интеллектуал мулк» атамаси Конвенциянинг 2-моддасида кўрсатилган маънони англатади.

2-модда

1. Томонлар давлатларнинг миллий қонун ҳужжатлари ва улар иштирок этган халқаро шартномаларга мувофиқ, иккала давлат субъект-резидентларининг интеллектуал мулк ҳуқуқларига нисбатан самарали чораларни кўрадилар.

2. Бир давлатнинг жисмоний ва юридик шахслари бошқа давлат ҳудудида интеллектуал мулк соҳасида ўзининг жисмоний ва юридик шахсларига ушбу давлатнинг қонун ҳужжатлари билан ҳозирги вақтда берилган ёки бериладиган худди шундай ҳуқуқ ва афзалликлардан, ҳамда асослар ва ҳажмда уларни ҳимоя қилиш воситаларидан фойдаланадилар.

3-модда

Ўз давлатларининг қонун ҳужжатларига мувофиқ, Томонлар қуйидаги соҳаларда ҳамкорликни амалга оширадилар:

1) интеллектуал мулк объектларига тегишли ҳуқуқларни муҳофаза этиш ва улардан фойдаланиш билан боғлиқ масалаларни мувофиқлаштириш;

* Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2006 йил 18-сон, 149-модда.

** Ички процедураларни бажарганлиги тўғрисида маълумот бўлган Қозоғистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигининг 2006 йил 28 сентябрдаги 12-1-2/2241-сон нотаси.

2) интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш соҳасида меъёрий ҳуқуқий базани такомиллаштириш ва бу йўналишдаги ривожланиш стратегиясини ишлаб чиқиш бўйича ахборот алмашиш;

3) интеллектуал мулкни муҳофаза этиш соҳасида тадбирларни ўтказиш тажрибаси билан алмашиш;

4) ўқув, методик ва махсус адабиёт алмашиш;

5) интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш соҳасида кадрларни тайёрлаш ва уларнинг касбий малакасини ошириш;

6) халқаро ҳамкорлик тажрибаси ва интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш бўйича кўп томонлама халқаро шартномаларда Томонларнинг иштироки ва ушбу шартномалар билан боғлиқ мажбуриятларни бажариш бўйича ахборот алмашиш;

7) Томонлар ўртасидаги илмий-техникавий ҳамкорлик ҳолати тўғрисида ахборот алмашиш;

8) интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш масалалари бўйича қўшма семинарлар, конференцияларни ўтказиш ва кўргазмаларни ташкиллаштириш;

9) шунингдек ҳамкорликнинг бошқа соҳаларида.

4-модда

Интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш соҳасида ҳамкорлик масалалари бўйича Томонлар давлатларининг ваколатли органлари ўртасида тузиладиган шартномалар қоидалари ушбу Битим қоидалари ва Томонлар давлатларининг қонун ҳужжатларига зид бўлмаслиги лозим.

5-модда

Томонлар ўз давлатларининг қонун ҳужжатлари ва улар иштирок этган халқаро шартномаларга мувофиқ, интеллектуал мулк ҳуқуқларини муҳофаза этиш соҳасида ҳуқуқбузарликларни олдини олиш бўйича чораларни кўрадилар.

6-модда

Агар икки томонлама ҳамкорликни амалга оширишда интеллектуал мулк объектларини яратиш ёки улардан фойдаланиш кўзда тутилган ва уларга нисбатан махфийлик сақланиб қолиниши лозим бўлса, тегишли шартномалар ёки битимларга махфийликни сақлаб қолиш тўғрисида қоидалар киритилади.

7-модда

1. Ушбу Битим қоидаларини бажариш бўйича Томонларнинг ваколатли органлари қуйидагилар:

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан — Ўзбекистон Республикаси Давлат патент идораси ва Ўзбекистон муаллифлик ҳуқуқини химоя қилиш республика агентлиги;

Қозоғистон Республикаси Ҳукумати номидан — Қозоғистон Республикаси Адлия вазирлигининг Интеллектуал мулк ҳуқуқлари бўйича қўмитаси.

2. Ваколатли органларнинг номлари ёки вазифалари ўзгарган ҳолда Томонлар дипломатик каналлар орқали ўз вақтида хабардор этилади.

8-модда

Ушбу Битимга Томонларнинг ўзаро розилигига кўра ушбу Битимнинг ажрал-

мас қисмлари ҳисобланган алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартиш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилиш ва/ёки қўллашда низо ва келишмовчиликлар юзага келган ҳолда, Томонлар уларни маслаҳатлашув ва музокаралар йўли билан ҳал этадилар.

10-модда

Ушбу Битим қоидалари Томонлар иштирок этган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқувчи ҳуқуқ ва мажбуриятларга дахл қилмайди.

11-модда

1. Ушбу Битим унинг кучга кириши учун лозим бўлган Томонларнинг давлат ички процедураларини бажарганлиги тўғрисида охириги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган санадан ўттиз кун ўтгач кучга киради.

2. Ушбу Битим беш йил муддатга тузилади ва Томонлардан бири навбатдаги беш йиллик муддат тугашидан камида олти ой илгари унинг амал қилишини тўхтатиш нияти тўғрисида бошқа Томонга ёзма хабарнома юбормаса, кейинги беш йиллик муддатларга узайтирилади.

12-модда

1. Ушбу Битимнинг амал қилиши тўхтаган ҳолда унинг қоидалари, агар Томонлар ўзгача аҳдлашиб олмаган бўлсалар, ушбу Битим доирасида бошланган ва тугалланмаган барча тадбирларга нисбатан қўлланилиши давом этади.

2. Ушбу Битим амал қилишининг тўхтатилиши у амал қилишининг тўхтатилишига қадар юзага келган жисмоний ва юридик шахсларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига ҳамда интеллектуал мулк объектларига нисбатан махфийликни сақлаб қолиш бўйича мажбуриятларга дахл қилмайди.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан и Правительством
Республики Казахстан о сотрудничестве в области охраны прав
интеллектуальной собственности

Ташкент, 20 марта 2006 г.

*Утверждено Постановлением Президента Республики Узбекистан
от 5 мая 2006 года № ПП-347**

*(Согласно статье 11 данного Соглашения вступает
в силу 27 октября 2006 года)***

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Казахстан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

сознавая важность эффективной охраны интеллектуальной собственности для развития взаимовыгодного сотрудничества в области экономики, торговли, культуры, науки и техники между странами,

основываясь на положениях Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, совершенной в Стокгольме 14 июля 1967 года (далее — Конвенция),

желая создать благоприятные условия и сознавая необходимость развития сотрудничества в области охраны прав на интеллектуальную собственность на основе принципов равенства и взаимной выгоды,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения термин «интеллектуальная собственность» понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции.

Статья 2

1. Стороны в соответствии с национальными законодательствами государств и международными договорами, участниками которых они являются, принимают эффективные меры в отношении прав интеллектуальной собственности субъектов-резидентов обоих государств.

2. В области интеллектуальной собственности физические и юридические лица одного государства пользуются на территории другого государства теми же правами и преимуществами, а также способами их защиты на основаниях и в объеме, которые предоставлены в настоящее время или будут предоставлены законодательством этого государства его собственным физическим и юридическим лицам.

Статья 3

В соответствии с законодательствами своих государств, Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2006 г., № 18, ст. 149.

** Нота МИД Республики Казахстан от 28 сентября 2006 года № 12-1-2/2241 с информацией о выполнении внутригосударственных процедур.

- 1) координация вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты интеллектуальной собственности;
- 2) обмен информацией по совершенствованию нормативной правовой базы в области охраны прав интеллектуальной собственности и выработки стратегии развития в этом направлении;
- 3) обмен опытом проведения мероприятий в области охраны интеллектуальной собственности;
- 4) обмен учебной, методической и специальной литературой;
- 5) подготовка и повышение профессиональной квалификации кадров в области охраны прав интеллектуальной собственности;
- 6) обмен опытом международного сотрудничества и информацией по участию Сторон в многосторонних международных договорах по охране прав интеллектуальной собственности и исполнению обязательств, связанных с этими договорами;
- 7) обмен информацией о состоянии научно-технического сотрудничества между Сторонами;
- 8) проведение совместных семинаров, конференций и организация выставок по вопросам охраны прав интеллектуальной собственности;
- 9) а также в других областях сотрудничества.

Статья 4

Положения договоров, заключаемых между уполномоченными органами государств Сторон по вопросам сотрудничества в области охраны прав интеллектуальной собственности, не должны противоречить положениям настоящего Соглашения и законодательствам государств Сторон.

Статья 5

Стороны в соответствии с законодательствами своих государств и международными договорами, участниками которых они являются, принимают меры по пресечению правонарушений в области охраны прав интеллектуальной собственности.

Статья 6

Если при осуществлении двустороннего сотрудничества предполагается создание или использование объектов интеллектуальной собственности, в отношении которых должна сохраняться конфиденциальность, то в соответствующие контракты или соглашения включаются положения о сохранении конфиденциальности.

Статья 7

1. Уполномоченными органами Сторон по реализации положений настоящего Соглашения являются:

от имени Правительства Республики Узбекистан — Государственное патентное ведомство Республики Узбекистан и Узбекское Республиканское агентство по охране авторских прав;

от имени Правительства Республики Казахстан — Комитет по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан.

2. При изменении названий или функций уполномоченных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам.

Статья 8

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 9

В случае возникновения споров и разногласий при толковании и/или применении положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем консультаций и переговоров.

Статья 10

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон, не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода не направит письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Статья 12

1. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, его положения продолжают применяться в отношении всех начатых и незавершенных мероприятий в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

2. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает права и обязанности физических и юридических лиц, а также обязательства Сторон по сохранению конфиденциальности в отношении объектов интеллектуальной собственности, возникших до прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 13

Настоящее Соглашение не препятствует участию Сторон в двустороннем и многостороннем сотрудничестве в области охраны прав интеллектуальной собственности с другими государствами.

В рамках настоящего Соглашения рабочим языком сотрудничества уполномоченных органов Сторон является русский.

Совершено в городе Ташкенте 20 марта 2006 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ташқи иқтисодий алоқалар, инвестициялар
ва савдо вазирлиги билан Сингапур Республикаси Савдо ва саноат
вазирлиги ўртасида ҳамкорлик тўғрисидаги
БИТИМ***

Сингапур, 2006 йил 2 ноябрь

Ўзбекистон Республикаси Ташқи иқтисодий алоқалар, инвестициялар ва савдо вазирлиги билан Сингапур Республикаси Савдо ва саноат вазирлиги, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

Ўзбекистон Республикаси ва Сингапур Республикаси ўртасидаги савдо-иқтисодий ва инвестиция ҳамкорлиги учун кўмаклашиш ва мустаҳкамлашни истаб,

Ўзбекистон Республикаси ва Сингапур Республикаси ишбилармон доиралари ўртасидаги бевосита алоқаларни ривожлантиришни эътироф этиб,

Томонлар ўртасидаги алоқаларни мустаҳкамлашга алоҳида эътибор қаратиб,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

Иқтисодий, саноат ва илмий-техник ҳамкорликнинг етарлича ривожланган даражасига кўтаришга интилиб, шунингдек савдони ривожлантириш ва инвестицияларни жалб этиш мақсадида Томонлар хусусий сектор соҳасида бизнес ҳамкорликнинг қуйидаги соҳаларини рағбатлантирадилар:

- енгил саноат;
- электротехника саноати;
- Транспорт саноати;
- энергетика саноати, шу жумладан учинчи давлатлар бозорларида қўшма ҳамкорлик;
- соғлиқни сақлаш ва фармацевтика саноати;
- химия ва нефтхимия саноати;
- божхона соҳаси;
- ахборот технологиялари;
- туризм;
- кичик ва хусусий бизнес;
- таълим ва ўзаро манфаатдор турли соҳаларда мутахассисларни ўқитиш.

2-модда

1. Мазкур Битим доирасидаги ҳамкорлик тенглик ва ўзаро манфаатлилик асосида амалга оширилади.

2. Томонлар, ўз ваколатлари доирасида:

— хусусийлаштириш ва инвестиция лойиҳаларини амалга оширишга оид ўз давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ икки давлат хўжалик субъектларига ташқи иқтисодий фаолиятни амалга ошириш учун қулай шароитлар яратадилар;

— ўз давлатларининг қонунчилигига мувофиқ икки давлат ўртасидаги савдо ва инвестицияларни ривожлантириш ва бунинг учун зарур шароитларни яратиш учун барча чораларни кўрадилар.

* Имзоланган кундан кучга кирган.

3. Томонлар ўз давлатларнинг иқтисодий манфоатларига зарар келтирувчи ҳаракатларни амалга оширишни олдини олишга ҳаракат қиладилар.

3-модда

Томонлар ўз давлатларнинг миллий қонунчилиги доирасида Ўзбекистон Республикаси ва Сингапур Республикаси ўртасида иқтисодий ҳамкорликнинг янги шакллари шу жумладан, қўшма корхоналар тузиш, ишлаб чиқариш ҳамкорлиги, маркетинг, лизинг, бошқарув орқали рағбатлантирадилар.

4-модда

Томонлар, ўз ваколатлари доирасида ташқи иқтисодий фаолиятни тартибга солувчи миллий қонунчилик тўғрисидаги ахборотлар билан алмашишни кўриб чиқадилар.

5-модда

1. Томонлар ташқи иқтисодий фаолиятни тартибга солиш масалалари бўйича иш тажрибаси алмашиш мақсадида ўзаро келишув асосида конференциялар ва семинарлар ўтказишга интиладилар.

2. Томонлар шунингдек ташқи иқтисодий алоқалар соҳасида мугахассислар тайёрлаш ва қайта тайёрлаш бўйича курсларнинг рўйхатини алмашишга интиладилар.

6-модда

Жаҳон Савдо Ташкилотига аъзо Сингапур томони Ўзбекистон Республикасининг Жаҳон Савдо Ташкилотига қўшилиш жараёнида маслаҳат ва малака оширишда кўмак беришга ва қўллаб-қувватлашга интилади.

7-модда

Томонлар мазкур Битим доирасида олинган мажбуриятларни ижро этишда ишчи тил сифатида инглиз тилини эътироф этадилар.

8-модда

Ушбу Битимнинг қўлланилиши ва талқин этилиши билан боғлиқ низолар Томонларнинг консултация ва музокаролар ўтказиш йўли билан ҳал этилади.

9-модда

1. Томонларнинг ўзаро келишувига мувофиқ, ушбу Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган баённома билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

2. Мазкур баённомалар ушбу Битимнинг 10-моддасида белгиланган тартибда кучга киради.

3. Мазкур Битимнинг тўхтатилиши Томонлар бошқача келишувга эришмаган бўлсалар, мазкур Битимнинг амал қилиши бошланган вақтдаги қўшма лойиҳа ва дастурларга татбиқ этилмайди.

10-модда

1. Ушбу Битим имзоланган кундан бошлаб кучга киради ва 5 йил давомида амал қилади.

2. Мазкур Битимнинг амал қилиши Томоилардан бири ушбу Битимнинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги нияти ҳақида бошқа Томонни тегишли муддат тугашидан камида уч ой илгари ёзма равишда хабардор қилмагунга қадар, бир йил муддатга узайтирилади.

Ушбунини шаҳодатлаб, бунга тегишли тартибда ваколат берилган қўйидаги имзо чекувчилар ушбу Битимни имзоладилар.

Сингапур шаҳрида 2006 йил 2 ноябрда икки асл нусхада, ўзбек ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Битимнинг қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келса, инглиз тилидаги матн устуворлик қилади.

(имзолар)

+

-

-

+

+

-

67.412.1
Ў 32

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ**

Ў 32 Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами / Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 3-4 (11-12)-сон, 2006, /
Таҳрир кенгаши: Ф.Ҳ.Отахонов, В.И.Норов, Е.С.Каньязов ва бошқ. — Т.: Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2007. — 140 б.

ББК 67.412.1

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2007 й.

Таҳрир кенгаши:

*Ф.Ҳ.Отахонов, В.И.Норов, Е.С.Каньязов, И.Т.Неъматов,
М.М.Икромов, А.М.Инанбабаев, К.К.Рашидов,
М.М.Хакимов, Ф.А.Вахобов*

Таҳририят манзили:

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 700047, Тошкент ш., Сайилгоҳ кўчаси, 5.
Тел.: 133-73-28, 136-73-98.

Нашрга тайёрлаганлар:

*М.И.Ишбеков, А.И.Ўралов,
Д.С.Саъдуллаев, В.Н.Хошимов*

Компьютерда саҳифаловчи: *Ш.Ш.Қурбонбоев*
Мусаҳҳихлар: *Д.Д.Дўстжонова, С.В.Артикова*

Босишга рухсат этилди 03.05.2007. Бичими 70×108¹/16.
Ҳажми 8,75 б.т. Адади 580 нусха.

«КОҶИ NUR» босмахонасида чоп этилди, Тошкент ш., Муқимий, 178.
70 — 580 нусха — 2007 йил